

เรื่องขุนช้างขุนแผน  
ฉบับพิมพ์ใหม่

เครื่องจักรกลต่าง ๆ

๖๖๖ ๖๖๖  
บทสย นะบบทสย

มกราคม

พระพุทธศักราช ๒๔๓๔

สวนกุหลาบ



วิทยาลัย

## สวนกุหลาบวิทยา

เป็นหนังสือพิมพ์ รายเดือนซึ่งได้ จดทะเบียน ตามพระราช บัญญัติว่า  
ด้วยสมุดเอกสาร และหนังสือพิมพ์ พ.ศ. ๒๔๖๕ แล้ว หมายเลข ที่ ๖.

โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย	เจ้าของ
หลวงวิศาลดรุณกร	ผู้อำนวยการ และบรรณาธิการ
ขุนสรรค์เวที	ผู้ช่วยบรรณาธิการ
ขุนวิทยาธุต	ผู้ช่วยบรรณาธิการ
นาย เล็ก สมุทรประภูต	เหรียญก

เจ้าหน้าที่กิจการแผนกต่าง ๆ ของ โรงเรียน

พระปวโรฬารวิทยา	อาจารย์ใหญ่
หลวงวิศาลดรุณกร	อาจารย์ผู้ปกครอง
ขุนจ้านงพิทยประสาท	ครูประจำห้องวิทยาศาสตร์
ขุนจรรยาวิศาล	ฝึกักกับการลูกเสือ
หลวงเสขสุนทร	นาบวงแตรวง
ขุนสรรค์เวที	เลขานุการกีฬาฟุตบอลล์
นาย นิธิ์ นพคุณ	บรรณาธิการ
นายถมชา จันเอม	บรรณาธิการ



ปีที่สิบ ฉบับที่สิบ

ประจำเดือน มกราคม พ.ศ. ๒๔๗๔

เรื่อง และ แบบแผน ต่าง ๆ ในหนังสือนี้ คณะ ส่วนกุหลาบวิทยา  
สงวน ไว้ ซึ่ง ลิขสิทธิ์โดย คณะ.

- 
- |  |                       |          |
|--|-----------------------|----------|
| ๑. เด็กฉลาดกว่าผู้ใหญ่                           | เคาน์ตูลีโอ ทอลสตอย   | หน้า ๗๘๕ |
| ๒. เศรษฐกิจตกต่ำ                                 | ขุนจงจัดนิสสัย        | ,, ๘๐๑   |
| ๓. ภัทรา   | นายประดิษฐ์           | ,, ๘๐๕   |
| ๔. รายงานการเดินทางไปประเทศญี่ปุ่น พล ศรีสวัสดิ์ |                       | ,, ๘๑๓   |
| ๕. นักบินหนุ่ม                                   | ชาวเหนือ              | ,, ๘๓๓   |
| ๖. เสอร์ฟิลิป ชิตนีย์                            | นายภักตร์ สุนทรารักษ์ | ,, ๘๔๑   |
| ๗. สตรีกับรูป-บุรุษกับวิทยา                      | จ. จาน                | ,, ๘๔๓   |
| ๘. ความเพียร                                     | ภักดีวงศ์             | ,, ๘๔๑   |
| ๙. เขาวนัต์                                      | พยอม เวชประเสริฐ      | ,, ๘๔๗   |
| ๑๐. ข่าวโรงเรียนและนักเรียนเก่า                  | เลขชานนท์             | ,, ๘๕๑   |



# คำบำรุงโปรดติดต่อกับ เหรียญกษาปณ์โดยตรง

ผู้ใดจะให้เรื่องแก่หนังสือนี้ โปรดส่งได้ทั้งบรรณาธิการ เมื่อ  
พิจารณาเห็นว่าเห็นสมควรแก่การที่จะนำลง ก็จะได้จัดการให้เป็นประ  
โยชน์ในโอกาสอันควร

คำบำรุง โปรด สาม บาทถ้วน ส่งล่วงหน้า

รายปักษ์ฉบับละ ๓๕ สตางค์

## กำหนดเดือนเงินค่าเล่าเรียน การคัดข้อออกและลาออก

เปิดภาคแล้ว ๒ สัปดาห์ ให้เดือน ครั้งที่ ๑

เปิดภาคแล้ว ๕ สัปดาห์ ให้เดือน ครั้งที่ ๒

เปิดภาคแล้ว ๘ สัปดาห์ ให้เดือน ครั้งที่ ๓

เมื่อเดือน ครั้งที่ ๓ แล้ว ให้รอไปอีก ๓๐ วัน ถ้ายังไม่ส่งโรง-  
เรียน จะรายงานคัดข้อออก ถ้าจะลาออก ต้องลาออกนับก  
ตั้งแต่วันเปิดภาคไปไม่เกินกว่า ๗ วัน เมื่อพ้นกำหนดนี้แล้ว ต้องนำ  
เสียค่าเล่าเรียนเต็มภาค

# สวนกุหลาบวิทยา

ปีที่สิบ ฉบับที่สิบ

ประจำเดือน มกราคม พ.ศ. ๒๔๗๔

## เด็กฉลาดกว่าผู้ใหญ่

ของ

เคนทึ ติโอ ทอดสุททย

ณ วัน ปาฐเกอร มา ถึง เร็ว ไป หน่อย เดือน ก็ พัง จะ เด็ก  
หิมะ ยังมี อยู่ใน ดาน และ น้ำ ไค ไค เป็น ลำธาร ลง ไป ตามถนน  
ใน หมู่ บ้าน

เด็กหญิง สอง คน อยู่ คน ละ บ้าน เผอิญ มา พบ กัน เข้า ที่ ทรอก ใน  
ระหว่าง บ้าน ของ เขา ทั้งสอง ตรง ที่ ๆ น้ำ ตกปรก ไหล ผ่าน ดาน โรง  
นามา รวม กัน เบน หนอง ใหญ่ เด็กหญิง คน หนึ่ง ค่อน ข้าง เด็กมาก  
อีก คน หนึ่ง โต กว่า หน่อย แม่ ของ เขา ได้ แต่งตัว ด้วย เสื้อผ้า ใหม่  
ทั้ง คู่ คน เด็ก ได้ ชุติ น้าเงิน อีก คน หนึ่ง ได้ เสือ ดอกเหลือง  
และ เด็ก ทั้ง สอง มี ผ้า โปก ศีรษะ ดี แต่ง เมื่อ เขาพบ กัน เข้า นั้น เขา  
ฟัง กัน จาก วัด และ ใน ตอนแรก ต่าง ก็ ขอดของ ด้วย ๆ งาม ๆ  
ซึ่ง กัน และ กัน และ แล้ว ก็ พา กัน เล่น สัก ครู่ หนึ่ง เขา ก็ กัน กอยาก จะ

ท้องน้ำเดินในหนองน้ำนั้น และพอคนเด็กจะก้าวลงไป ในน้ำ ทั้งถูเท้า รองเท้า คนใหญ่ก็ได้ห้ามเขาเสีย

“อย่าลงไปทั้งเกือกซี่ มะดาสะ แม่จะดุเขา ฉันจะถอด เกือก และ ถู ต้น ของ ฉัน ออก เธอเอาของ เธอออกด้วยสิ”

เขาก็ถอดรองเท้า และ รองเท้า และ ถอดผ้าห่มขึ้น ต่างก็เดิน ท้องน้ำเข้ามาหา กัน น้ำนั้นลึกเพียงข้อเท้า เด็กคนเล็กและเขา พูดว่า

“น้ำตื้นลึก อะกุดยะ, ฉันกลัว”

“มาเถื่อน้ำ” อีกคนหนึ่งพูด “ไม่ต้องกลัว คงไม่ลึกไป กว่านี้ คือน้ำ”

เมื่อต่างคนเดินเข้ามาใกล้กัน อะกุดยะพูดว่า

“ระวัง มะดาสะ อย่าเตะน้ำให้กระเด็น เดี๋ยวดี”

เขายังไม่ทันพูดหมดคำ มะดาสะเอาเท้ากระแทกลงไป ใน น้ำ ๆ ก็กระเด็นไป เบือนหลังของ อะกุดยะ คำและ จมูก ก็เบือน เมื่อเขาเห็น ผ้า ของ เขา เบือน เขาก็ โกรธ และ วุ่น มาจะ ตีมะดาสะ ๆ กลัว และ เห็น ว่า เขา ทำ ผิด ก็ รีบ ขึ้น มา จาก หนอง และ จะ หัน กลับ บ้าน ในทันทีนั้น เผอิญแม่ของ อะกุดยะ ผ่าน มา ทาง นั้น แล เห็น ผ้า ห่ม และ แขนเสื้อ ของ ลูกสาว ของ เขา เบือน เขา จึง พูดขึ้น ว่า

“เดี๋ยวนะจริง และ สกปรกด้วย เจ้าไปทำอะไรมา?”

“มะดาสะ แกล้งเตะน้ำใส่ฉัน?” เด็กหญิงนั้นตอบ



เมื่อแม่ของ อะกุตเย ได้ยินเช่นนั้น เธอก็จับ มะดาสะไว้เอา  
มือค้ำไปที่คั่นคอก มะดาสะก็ร้องเฮ็ดคะโร ก็ออกไปทั้งถนน แม่  
ของเธอก็ออกมา

“เจ้าคิถูกของข้าทำไม?” เธอพูด และเธอก็คิดว่าเพื่อนบ้าน  
ของเธอ คนหนึ่งว่าไปค้าอีก คนหนึ่งก็ตอบมา ลงท้ายก็ทะเลาะ  
กัน พวกผู้ชายก็ออกมา และรวมกันเป็นกลุ่มในถนน ทุกๆ คน  
ต่างก็ตั้งเสียงเฮ็ดคะโร ไม่มีใครฟังสักคน เธอทั้งหมดยกทะเลาะ  
กันใหญ่ จนถึงคนหนึ่งเกิดผลัดอีกคนหนึ่ง เหตุการณ์นั้นเกือบ  
จะถึงกับเล็ดตก ยาง ออก ก็พอดียายของ อะกุตเย ได้เข้ามา  
กีดขวางห้ามไว้

“ท่านคิดอย่างไรกัน พวกเรา ทำเช่นนั้นดีแล้ว หรือ? วันนี้  
เป็นวันพระแท้ๆ เราควรจะสงบสำนึกรำลึก และไม่ควรจะ  
ทะเลาะกันเช่นนั้นเลย”

คนพวกนั้นไม่ได้เงยหูฟังหญิงชราขึ้นเลย และเธอก็เกือบ  
จะถูกผลัดหกละเมน และยายแก่นนั้นแทบจะไม่สามารถทำให้คน  
หนุ่มนั้นเลิกทะเลาะกัน ถ้า อะกุตเย และ มะดาสะ ไม่ช่วยทำเสียเอง  
ขณะที่เมื่อพวกผู้หญิงกำลังคำกันอยู่ อะกุตเยได้เซ็ดโคลนที่เบือน  
เส็ด ออกเส็ด และได้กลับไปท่อนของนั้นอีก เธอหยิบเอาหินมา  
ขว้างหินที่อยู่ที่หน้าหนอนนั้นให้เป็นทาง เพื่อให้ น้ำ ไหลลงไปที่  
ถนน ในทันใดนั้น มะดาสะก็เข้าไปช่วย และเอาเศษไม้ขว้าง

น้ำ พอ พวกผู้ชาย กำลัง จะ ตัด กัน ขึ้น      น้ำ จาก ร่อง ที่ เด็กหญิง ขุด  
ได้ ไหล ลง ไป ยัง ที่ หญิง แก่ กำลัง พยายาม จะ ห้าม พวกผู้ชาย เด็ก  
หญิง จึง ตาม น้ำ ไหล ไป ข้าง ตะคน

“จับมันไว้ มะดาสะ จับมันไว้” อะกุดยะ ตะโกน ฝ่าย  
มะดาสะ พุด ไม่ ออก เพราะ กำลัง หัวเราะ อยู่

เด็กหญิง สองคน พอ ใจ มาก และ คอย ดู เชนไม้ ที่ ลอย ไป ตาม  
ร่องน้ำ ของ เขา และ ก็ จึง ตรง ไป ยัง หมู่ พวกผู้ชาย และ หญิง  
ชรา เมื่อ ได้ เห็น ตั๋ง นั้น จึง พุด กับ พวกผู้ชาย นั้น ว่า

“ท่าน ไม่ ขาย หน้า เด็ก บ้าง หรือ? ท่าน มา ทะเลาะ กัน ก็ เพราะ  
เด็ก ทั้ง สอง นั้น เอง แต่ เขา ถ่ม เรือ ง ที่ เขา ทะเลาะ กัน แล้ว และ พา  
กัน เล่น สุนัข สำนาน อยู่ แม่ มหาจำเริญ เขา ฉลาด กว่า ท่าน”

พวกผู้ชาย มอง ดู เด็กหญิง เด็ก ๆ และ รู้ ตี กะ ฉาย ใจ และ  
หัวเราะ เยาะ ตั๋ง ของ เขา เอง และ ต่าง ก็ กลับ ไป บ้าน ของ คน

เมื่อ ถึง คราว ท่าน บ้าง แล้ว ท่าน จง ทำ อย่าง เด็ก น้อย ๆ นั้น เด็ก  
ท่าน ก็ จะ ไม่ มี ความ เสียหาย อัน หนึ่ง อัน ใด และ ก็ จะ มี แค่นั้น

(สวน ลิขสิทธิ์)







## เศรษฐกิจตกต่ำ

[เก็บข้อความจากวิทยุกระจายเสียง ของท่านเจ้าพระยาธรรมศักดิ์มนตรี ซึ่งท่านได้แสดงเมื่อวันที่ ๓๐ สิงหาคม ศกนี้ นอกจากจะแสดงความเข้าใจในเรื่องที่ว่า เหตุไรการเงินจึงตกต่ำแล้ว หวังว่าจะเป็นประโยชน์ ในการศึกษาเรื่องนี้อีกอย่างหนึ่งด้วย-ขุนจงจิตนิสสัย]

คำที่เรียกว่า “เศรษฐกิจตกต่ำ” หรือ “การตกต่ำแห่งเศรษฐกิจ” นี้ เป็นคำที่แพร่หลายอยู่ทั่วไป ในประเทศสยาม นับแต่กลาง พ.ศ. ๒๔๗๓ เป็นต้นมา แต่ในเวลานั้นเราคงได้ยินเฉพาะถ้อยคำเท่านั้น ยังไม่ถึงแก่ได้พบสภาพของความจริง มาบัดนี้ เราได้ประจักษ์ความจริงของเรื่องนี้ อย่างชัดเจนแล้วว่า ผลแห่งการเงินตกต่ำ อันเรียกตามศัพท์ว่า “เศรษฐกิจตกต่ำ”

นั้น เป็น อย่างไร และ โรค นั้น เมื่อ เกิด ขึ้น แล้ว ในกรุง ก็เลย ระบาด  
ไป จน ถึง ต่าง จังหวัด ด้วย

แท้จริง การ ตกต่ำ แห่ง เศรษฐกิจนี้ ไม่ใช่ ของ ใหม่ ได้ เคย มี  
มา แล้ว ใน ประวัติการ และ ยัง จะมี ต่อ ไป ในเบื้องหน้า โดยมี คอ้ง  
สงสัย บางที การ ตกต่ำ ก็ ได้ เกิด ขึ้น แก่ อุตสาหกรรมอย่างใดอย่าง  
หนึ่ง เฉพาะ อย่างเดียว บางที ก็ เกิด ขึ้น เฉพาะ ประเทศ เดียว แต่  
บางที ก็ เกิด ขึ้น เป็น การ ใหญ่โต กระทบ กระเทือน ถึง กันทั่ว โลก คง  
ความ ตกต่ำ ซึ่ง กำลัง เฉยหน้า เรา อยู่ ใน ทุก วันนี้นี้ ก็ เมื่อ ผล อัน  
เรา ประจักษ์ อยู่ เป็น ภัย หาก จะ เปรียบ ก็ ได้ แก่ โรค ชะนิค หนึ่ง  
ชนิดนี้ จึง เป็น ความ จำเป็น โดย แท้ ที่ เรา ควร จะ ทราบ สมุฐาน ของ  
โรค และ ทาง ที่ จะ เยียวยา ของ แพทย์ ผู้ มีความรู้ ใ้บ้าง ถึง แม้  
ว่า ยัง ไม่ ผู้จะ ชัดเจน นัก ก็ ยัง คิด ว่า ไม่ รู้ เสีย เลย

อาการ ของ โรค อัน เรียก ว่า “ความ ตกต่ำ แห่ง เศรษฐกิจ”  
ครั้ง ใหญ่ อัน กระทบ กระเทือน ไป ถึง กันทั่ว โลกนี้ ท่าน ผู้ เป็น  
ปราชญ์ ใน ทาง เศรษฐกิจ ได้ พิจารณา โดย ถ่องแท้ แล้ว จึง ได้  
กล่าว ไว้ เพื่อ เป็น ทาง แห่ง ความ เข้าใจ ดังนี้ :-

๑. เครื่องจักร เข้ามา ทำให้ สินค้า ตกต่ำ และ คน ไม่ มี งาน ทำ  
ที่ เป็น เช่นนี้ เพราะ เหตุว่า เครื่องจักร และ เครื่องมือ ที่ ใช้ ใน โรง  
งาน อุตสาหกรรมสมัยนี้ ใหญ่โต มี ฤทธิ์ และ กำลัง มากมาย นัก อาจ  
ทำ สินค้า อัน เป็น จำนวน มาก ๆ ให้ สำเร็จ ใน เวลา ๑ ชั่วโมง

ที่ขาย ราคาถูก ๆ ใน ตลาด โดยมาก มาจาก โรงงาน ใหญ่ ๆ ที่ ทำ ได้  
อัน ละ หนึ่ง ๆ แด้น ๆ ขึ้น อุตสาหกรรม ที่ ทำ ได้ อย่าง เนรมิต เป็น จำ-  
นวน มากมาย ใน เวลา รวดเร็ว เช่นนี้ เรียก ว่า Mass Production ซึ่ง  
นับ ว่า เข้า มา ทำ การ แทน มนุษย์ ทุก อย่าง คง ใช้ คน ควบคุม เพียง  
๒-๓ คน เท่านั้น เพราะ อุตสาหกรรม ขนาด ใหญ่ เช่นนี้ ย่อม สามารถ  
ทำ สินค้า ได้ รวดเร็ว และ มากมาย สินค้า จึง เกิด ้น กลาดตลาด และ  
ราคา ตก ก็ เมื่อ เครื่องจักร เป็น ทาง เข้า มา รับ ใช้ งาน แทน แรง  
มนุษย์ แล้ว มนุษย์ ผู้ เป็น นาย ก็ มี คน ทำงาน น้อย เข้า จำนวน คน  
ที่ ไม่ มี งาน ทำ จึง มี ทวี ยิง ขึ้น นับ ว่า เป็น ต้น เหตุ ประการ หนึ่ง

๒. ทองคำ ถูก เก็บ เป็น ทุน สำรอง เสียม มาก ตลาด ไม่ มี ทองคำ  
เป็น เงิน ตรา พอ ใช้ ทุก วัน น โลก ต้อง การ นิยม ใช้ ทองคำ เป็น  
มาตรา สำหรับ ซื้อ ขาย และ แปร ยัน เพราะ ทองคำ เป็น แร่ ที่ ทำ ได้  
ยาก กว่า เงิน เมื่อ ทองคำ ซึ่ง เป็น เงิน ตรา ของ โลก ถูก เก็บ เข้า  
คลัง ของ ฝรั่งเศส และ อเมริกา แห่ง ละ มาก ๆ เช่น ที่ เป็น อยู่ ใน บัดนี้  
ตลาด ของ โลก จึง ไม่ มี เงิน ตรา พอ ใช้ การ ซื้อ ขาย ก็ เลย ทำ กัน  
ไม่ ใคว่ สะดวก เพราะ ขาด เงิน ตรา ที่ เป็น เครื่อง วัด สินค้า ที่ เกิด ้น  
เบะ เบะ ขาย ยาก และ ผู้ ที่ ไม่ มี เงิน ก็ ไม่ ต้อง การ ซื้อ หรือ ขาย ก็  
เพราะ สิ่ง ที่ จำ เป็น จริง ๆ

๓. เงิน ปรับ และ หนี้ สงคราม เป็น บัญชี อีก หนึ่ง หนี้ สงคราม  
ของ โลก คราว ที่ แล่ว มา น ทั้ง เงิน ปรับ ที่ สัม พัน รมิตร เป็น ลูก หนี้



อเมริกา เพราะได้ยื่นมาใช้ ในการ สงคราม ก็ต้อง อาศัยเงินปรับ  
จาก เยอรมันนี่ จึงจะ ได้นำ มา ใช้หนี้ ให้แก่ อเมริกา ฝ่ายเยอรมัน  
นี่ ผู้บอบ ช้ำ มา แล้ว ระหว่าง ทำ สงคราม เมื่อ จะ ต้อง ใช้หนี้ บั  
ละ มาก มาย เป็น เวลา หลาย ปี ก็กว่า จะ หหมด พอใช้ มา ได้ ไม่ก็  
ก็เกิด อาการ โลหิตจาง คือ โลหิต แห่ง เศรษฐกิจ จนถึง หนาว  
หนาว ตาดเคอร์ ซึ่ง เป็น หนาว ใหญ่ ของ ชาติ แห่ง หนึ่ง ต้อง งด  
จ่ายเงิน เมื่อ วันที่ ๑๑ กรกฎาคม ศก นี้ อาการ เป็น ไป ใน ทาง จะ  
ต้อง ถึง แก่ ล้ม ทรลาย สัก วัน หนึ่ง ฉะนั้น อเมริกา ผู้ไม่ ใช้ มี ส่วน  
ปรับ ของ เยอรมันนี่ แต่เป็น เจ้าหนี้ ผู้ให้ ฝ่าย สัมพันธมิตร ก็ จึง ต้อง  
พลอย ร้อนใจ ไป ด้วย ประธานาธิบดี ฮูเวอร์ จึง ต้อง คง ตัว เป็น ผู้  
เห็น แก่ โลก ได้ แนะนำ ออก มา บัคน ว่า “ให้ หยุด พัก การใช้หนี้  
สิน กัน ทั้ง หมด เสีย บ้าง หนึ่ง เพื่อ ช่วย เศรษฐกิจ” ต่าง ประเทศ ก็  
ยิน ยอม ใน ระหว่าง นี้ เยอรมันนี่ ต้อง การ กู้เงิน ต่าง ประเทศ ไป  
ทำงาน หนาว หลวง แห่ง มหา ประเทศ ก็ ต้อง ให้ กู้ แต่ ก็ ไม่กล้า  
ให้ เป็น จำนวน มาก และ จำกัด เวลา ให้ ไม่นาน นัก นี้ ย่อม แสดง  
ให้เห็น ว่า หนี้สิน สงคราม ทั้ง สอง ประเทศ (เงิน ปรับ กับ เงิน ใช้  
หนี้) เป็น เหตุ ให้ เกิด ความ ยุ่ง ยาก ทั้ง ทาง การ เมือง และ การ  
เศรษฐกิจ ซึ่งเป็น เศรษฐกิจ ที่ แท้ มา รับ รอง ความ เห็น ของ ฝ่าย  
ที่ ว่า หนี้ เป็น เหตุ ให้ ฝ่าย เศรษฐกิจ ตกต่ำ

๔. แร่เงินตกราคา เมื่อ ต้น พุทธศักราช ๒๔๗๓ ประเทศ ที่ ใช้ แร่

เงิน เป็น มาตรา ทำ การ แลก เปลี่ยน ซื้อ ขาย มี มาก ภาย หลัง ได้ มี ประเทศ ที่ ใช้ ทองคำ เป็น มาตรา มาก ขึ้น ทุก ที่ จน บัดนี้ นับ ว่า โลก ได้ เปลี่ยน แปลง ความ นิยม จาก การ ใช้ แร่ เงิน มา เป็น แร่ ทองคำ แล้ว ยุโรป และ อเมริกา ได้ ใช้ ทองคำ เป็น มาตรา ก่อน ฝ่าย บรพ-  
 ทิศ จึง ได้ เปลี่ยน แปลง ตาม ความ นิยม นั้น โดย ลำดับ สยาม ได้ ใช้  
 วิธี ตี ราคา เงิน ตรา ของ เรา เทียบ กับ ราคา ของ เปานต์ เราก็ เป็น  
 อัน ได้ ทำ เงิน ตรา ของ เรา ให้ เข้า มาตรา ทองคำ แล้ว ราษฎร สามี  
 ญ ที่ ไม่ ค่อย เกี่ยวข้อง กับ การ ค้าขาย ต่าง ประเทศ จะ รู้ ดึก เหมือน  
 ว่า เรา ใช้ เงิน เป็น มาตรา เพราะ เห็น แต่ เหรียญ เงิน และ ธนบัตร ที่  
 ใช้ แทน เหรียญ เงิน เท่านั้น ต่อ เมื่อ ได้ ทราบ เรื่อง การ ค้าขาย อัน  
 เกี่ยวข้อง กับ ต่างประเทศ แล้ว จึง จะ เข้าใจ ว่า เงิน ตรา ของ เรา  
 ใช้ อย่าง มาตรา ทองคำ เพราะ รัฐบาล รักษา อัตรา แลก เปลี่ยน เงิน  
 บาท ที่ เทียบ กับ มาตรา ของ เปานต์ ให้ คง ที่ ไว้ เป็น อัน ว่า การ ซื้อ  
 ขาย แลก เปลี่ยน กับ ต่างประเทศ นับ ราคา อย่าง ของ เปานต์ ตอน  
 มา เป็น เงิน บาท อย่าง คง คง เป็น ยุติ ถ้า จะ ต้อง เปลี่ยน ราคา ที่  
 เทียบ นับ บ้าง ด้วย ความ จำเป็น ทาง เศรษฐกิจ รัฐบาล ก็ ประกาศ ใหม่  
 ให้ ทราบ ทั้ง กัน คง ที่ ได้ เปลี่ยน แปลง มา หลาย ครั้ง แล้ว และ ถึง  
 แม้ ว่า จะ เปลี่ยน แปลง ไป อย่างไร รัฐบาล ก็ รักษา อัตรา ที่ เปลี่ยน  
 นั้น ให้ คง ที่ อยู่ เสมอ โดยมี ทองเปานต์ เก็บ ไว้ ณ ต่างประเทศ ให้  
 พอ แก่ ที่ จะ ขาย เงิน บาท หรือ รับ ซื้อ ของ เปานต์ ตาม อัตรา ของ  
 รัฐบาล ได้ ทุก เมื่อ ไม่ ว่า ใคร จะ มา ซื้อ ขาย เป็น จำนวน เท่าไร

แต่จีนยังไม่ได้ทำอะไร ยังคงใช้มาตรฐานเงิน อยู่ตามเดิม บัดนี้  
ราคาแร่ เงิน ตกต่ำมาก ถ้าราคาเงิน ข้างหนึ่ง นับ อย่าง ทองคำ  
อีก ข้างหนึ่ง นับอย่าง เงิน การ ทำ หน้าที่ ของ ช่างทอง ให้แก่ ประ-  
เทศจีนก็ ไม่ สะดวกเลย เพราะ ราคาเงิน ทั้ง สอง ประเทศ เปลี่ยน  
แปลง ไป คน ละ ทาง หายคติ ไม่ ย่อม ไม่ สะดวกแก่ การ ค้า ขาย  
เข้า สยาม มี ตลาด ช่างทอง เป็น ตลาด สำคัญ ด้าน หนึ่ง จึง ต้อง ตก ไป  
ตาม ราคา ค่า หรือ กาลัง ที่ สามารถ ชื้อ ของ เหยียญ ช่างทอง เหยียญ  
นี้ แต่ ก่อน เคย ๖๐ เหยียญ ต่อ ๓๐๐ บาท คือ ๓ เหยียญ ต่อ ๕ บาท  
แต่ เคย ๖๐ เหยียญ (วันที่ ๘ ตุลาคม-๗๔) ต่อ ๓๐๐ บาท และ  
ก่อน นั้น ๑๘๒ เหยียญ ต่อ ๓๐๐ บาท ส่วน เงิน ค่า ขา เข้า  
ของ ประเทศจีน ซึ่ง ถิ่น มาจาก ต่างประเทศ ที่ ใช้ มาตราทองคำ เมื่อ  
ที่ ราคา เป็น แร่ เงิน อัน ตกต่ำ ก็ เท่า กับ ประเทศจีน ต้อง ชื้อ ของ  
แพง ขึ้น เท่า ๓ หรือ ๔ คน เมื่อ กาลัง เงิน ของ ตัว ต้อง ๒  
หาร หรือ มี กาลัง ทาง การ ชื้อ ของ ๆ คน ลด ไป ครึ่ง หนึ่ง ครั้น  
เขา ไป ชื้อ ของ ต่างประเทศ ก็ ต้อง ๒ คน ราคา เดิม หรือ แพง ขึ้น  
เท่า ๓ ดังนั้น ประเทศ ที่ ใช้ เงิน เป็น มาตรา ไม่ แยะ จะ ไป แยะ เขา เมื่อไร ?

๕. เข้าที่ต่างประเทศ ทำอย่างเหลือเฟือ ประเทศ ที่ ทำ นา เข้า  
ใน บุรพทิศ คือ พม่า อินโดจีน และ สยาม ต่าง เบิก นา ออก ไป มี  
ละ มาก ๆ ด้วยการ คมนาคม ทดน้ำ บำรุง ประเทศ ที่ เคย ทำ นา  
เข้า ไม่ พอ กิน เช่น ญี่ปุ่น ก็ ใช้ เครื่องมือ ใหม่ และ ความรู้ ทาง



วิทยาศาสตร์ ให้เนื้อหาเท่ากัน ทำได้ผลมากขึ้น จนเคยจน ญุ่น  
มีเข้าเที่ยว นอก ขยาย และจำเพาะ เมื่อ มีกตายน เข้าสยาม พระมา  
อินโดจีน และญุ่น ต่าง ก็ ได้ ผลงาม ด้วย กัน ทั้งหมด ดังนั้น ก็ พอ  
เข้าใจ ได้ว่า ทำไมเข้าจึง ราคาคงค่า?

หนึ่ง การ แก้ไข การ ตกต่ำนี้ หากจะ พยายาม ทั่ว ๆ ไป ก็ ออก จะ  
เป็นของ ยากมาก เพราะเราไม่ สามารถ ที่จะ สอดส่อง ได้ โดยตลอด  
แต่ สำหรับ ประเทศสยาม ท่าน ศาสตราจารย์ ซิมเมอร์แมน ผู้ได้มา  
ตรวจ ความเป็นไป ของ สยาม อยู่เป็น เวลา หลาย เดือน อันจะ ช่วย  
นำรู้ ฐานะ แห่ง เศรษฐกิจนี้ ท่านได้ ลง ความเห็น ไว้ อย่าง ยืดยาว  
แต่หาก จะสรุป เพียง ดังเขปแล้ว ก็มี ความว่า “ประเทศสยาม ยังมี  
ดินแดน อยู่มาก ที่ ไม่เหมาะ แก่ การ ปลูกข้าว ควร ปลูก พันธุ์ไม้  
อื่น ๆ เพื่อ ให้ช่วย เป็น กำบัง กันใน เวลา ที่ อย่างใด อย่างหนึ่ง เพื่อยัง  
ผลาญ ไป ด้วย ความตกต่ำ หรือ ด้วยเหตุใด ๆ ก็ตาม พันธุ์ไม้  
เหล่านั้น คือ ฝ้าย ยาสูบ ไหม พริกไทย ถั่ว ยาง และผลไม้ต่าง ๆ  
พร้อม กับ คำ แนะนำ ให้กสิกร วิชาเพาะ ปลูก ชนิด ใหม่ ๆ ของ  
โลก ตลอดจน การ ใช้น้ำ สัตว์ ให้เหมาะ แก่ พันธุ์ ไม้ นั้น ๆ ด้วย  
นั้นแหละ การ เศรษฐกิจ ของเราจึง มี หวังว่า จะ พุ่งขึ้น”



# ๔๔ ๔ ตำราทดเยยมล้ามฉบับ

ของ นาย เอ็น: ชัตตัน F.R.G.S.

## วิธีและสำเนาจดหมายอังกฤษ

HOW TO WRITE ENGLISH LETTERS

มีวิธีเขียนจดหมายถึงชนทุกชั้น นับแต่เด็กจนถึงพระเจ้าแผ่นดิน, จดหมายของาน, ขอลาหยุด, ขอใบรับรอง, เชิญไปงาน, สั่งของ, จดหมายราชการ, ติดต่อการค้าขาย, แสดงความยินดี, ตลอดจน จนทำพินัยกรรม และแจ้งความ ฯ ล ฯ เล่มละ ๑.๒๕ บาท

## ภูมิศาสตร์สากลอย่างย่อ

เป็นตำราภูมิศาสตร์ สากลทางรัฐประศาสน์, พาณิชยศาสตร์, ดาราศาสตร์, คำนวณ, กำเนิดดินฟ้าอากาศ, ความหมุนเวียน ของดาวนพเคราะห์, จันทร และสุริยคติ ฯ ล ฯ มีภาพและ แผนที่ประกอบอย่างชัดเจน เล่มละ ๑.๒๕ บาท

## ภูมิศาสตร์สยาม

เป็นตำราภูมิศาสตร์กล่าวเฉพาะประเทศสยาม ว่าด้วยภูมิประเทศ, ฤดู, ดินฟ้าอากาศ, พันธุ์ไม้, แร่, สัตว์, พาณิชยการ, การปกครอง, พลเมือง ฯ ล ฯ แจ้งไว้โดยชัดเจน สถิติและ แผนที่กิจการต่างๆ ใหม่ที่สุด เล่มละ ๑.๒๕ บาท

ตำราทั้งสามนี้ ได้ ใ้แพร่หลายทั่ว พระราชอาณาจักรโดย กระทรวงธรรมการได้ตรวจเห็นชอบ และอนุญาตให้ ใ้ใน โรงเรียนของรัฐบาลได้ มีจำหน่ายตามร้านขายหนังสือทั่วไป ถ้าต้องการจำนวนมากอันไม่น้อยกว่าสิบเล่มลดให้ ๒๐ เปอร์เซ็นต์  
ส่งจดหมายยังเจ้าของ ณ โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย



## ประวัติมวย

เม่งซิม พุนสวัสดิ์ เรียบเรียง

วิชา มวยนี้ ได้มีมานานแล้ว ตามประวัติวิชา มวย  
ของจีน กล่าว ว่า มนุษย์ ครั้ง ตีค้ำบรรพ์ ได้ ผักหัด ทำ หอบ หัก  
ค้อนตี ต่าง ๆ เพื่อ บำรุงกัน ต่อสู้สัตว์ ทั้ง หลาย ครั้น นาน วัน เข้า  
เพลง มวย ต่าง ๆ ก็ มีวิธี พดิก แผลง มาก ขึ้น เป็น ลำดับ ใน ที่ สุด  
มนุษย์ ก็ ใช้ วิชา มวย สำหรับ ทำการ รบรังก์ สงคราม เพราะฉะนั้น  
นักรบ โบราณ ถึง จะไม่ รู้จัก หนังสือ ก็ สามารถ เป็น แม่ทัพ นายกอง  
ได้ ถ้า มี ความ เก่ง กล้า ใน เชิง มวย จริง ๆ เช่น ซิอันกั๊ย เป็น ต้น  
มวย เจริญ ถึงขีด ที่ สุด ใน ยุค ชุนชิว (春秋) ซึ่ง ก่อน พุทธกาล  
เมื่อ พุทธศักราช ๓๒๕ พระเจ้า 'ตื่อหวง' (始皇) ราชวงศ์  
'ฉิน' (秦) ทรง ราชสมบัติ มา ได้ ๒๖ ปี ได้ ปราบ ปราบ ศัตรู ภาย



ใน สมรภาพรบ ลง แล้ว พระองค์ ก็ หมด กังวล ใน พระราชกรณียกิจ อัน ยุ่ง ยาก ทรง พระ ดำราญ พระราชหฤทัย เป็น อย่าง ยิ่ง ทรง มี พระราช ประสงค์ จะ ให้ พระ ชนม์ชีพ ยัง ยืน ตอดตไป ไม่ มี วัน แดก คับ มี ผู้ กราบ ทูล พระองค์ ว่า ที่ เกาะ 'จู่โจว' (祖州) ซึ่ง อยู่ ใน ทะเล ทาง ทิศ ตะวันออก (คือ เกาะ ญี่ปุ่น เดียว นี้) เป็น ที่ อยู่ ของ เซียน ทั้ง หลาย ภายใน เกาะ นั้น มี คัน ยา วิเศษ ชนิด หนึ่ง เมื่อ ได้ ทรง เสวย แล้ว จะ กระทำ ให้ พระชนม์ชีพ ยัง ยืน จึง ไป รุด เกาะ ให้ นักพรต ผู้ หนึ่ง มี นาม ว่า 'สุฟู่' (徐福) กระทำ พิธี นำ พา เด็กชาย สาม พัน คน เด็กหญิง สาม พัน คน ลง เรือ ใหญ่ แล่น ข้าม ทะเล ไป ยัง เกาะ จู่โจว เพื่อ นำ คัน ยา วิเศษ มา ถวาย สุฟู่ นั้น ครั้น ไป ถึง เกาะ จู่โจว แล้ว เห็น ภูมิ ประเทศ บน นั้น สวยงาม เป็น ที่ น่า เพ็ดดิ เพ็ดดิ และ ทั้ง บริบูรณ์ ไป ด้วย พืชพันธุ์ ธัญญาหาร ส่วน คัน ยา วิเศษ นั้น ไม่ เห็น มี อยู่ ณ ที่ ไใด และ เหล่า เซียน ก็ ไม่ เห็น มี เลยสัก รูป เดียว มี แต่ คน พ้น เมือง เป็น มนุษย์ ซึ่งมี รูป ลักษณะ ท่าเคย ยัง ไม่ มี การ ศึกษา อะไร สุฟู่ จึง อยู่ ทำ การ ดึงดูด ให้ ชาว เกาะ นั้น รู้จัก ใช้ หนึ่ง สัตว์ กัน เด็ก ชาย หญิง หก พัน คน กับ พวก ที่ ไป ด้วย กัน นั้น ก็ ได้ ค้าง ภูมิ ดำเนา ทำ มา หา กิน อยู่ ที่ นั้น เอง หา ได้ กัดับ มา ประเทศ จีน ไม่ ภายหลัง ได้ ส่ง พงศ กับ คน พ้น เมือง เคย ถอด ถิ่น เป็น ชาติ เดียว กัน ไป เมื่อ สุฟู่ ถึง แก่ กรรม แล้ว คน ทั้ง หลาย คิด ถึง บุญคุณ ของ ท่าน ที่ ได้ ทำ ไว้ จึง ได้ พร้อ ม ใจ กัน สร้าง ศาล ขึ้น

สำหรับ ทำ การ ตักการบูชา ศาสด์ สู้ฟู นั้น เวลา นั้น ก็ ยัง คง มีอยู่ ชาว  
ญวน ก็ ยัง เคารพ นับถือ กัน

แต่ คนไทย มาก กล่าว ว่า การ ไป เคารพ บูชา ของ สู้ฟู นั้น เป็นอุปาย  
ของ สู้ฟู โดย ไม่ มี ความ พอใจ ใน การ กระทำ ของ พระเจ้า สือหวง  
ด้วย ใน เวลา นั้น พระเจ้า สือหวง มิได้ ทรง ตั้ง อยู่ ใน ทศพิธราชธรรม  
คือ (๑) วัธเนหาอาวช ต่าง ๆ ของ ราชฐร ทั้งหมด มี มีด ทอน หอก  
ดาบ เป็นต้น แล้ว เขา มา หล่อ เป็น ตัว ตุ๊กตา ใหญ่ ๆ ประดิษฐ์ ไว้  
ตาม พระราชวัง และ สถานที่ ต่าง ๆ เพื่อ บัง กัน ไม่ ให้ ราชฐร มี  
อาวช ไว้ เพื่อ ก่อ การ กบฏ ใน วัน หน้า (๒) เก็บวัธเนหา หนึ่ง สือ  
ต่าง ๆ ที่ ราชฐร มี อยู่ ทั้งหมด นั้น มา เผา ไฟ เสีย เพื่อ บัง กัน ไม่ ให้  
ราชฐร มีความ รู้ ให้ เป็น คน โง่ เขา อยู่ เรื่อย ไป จะ ได้ ไม่ มี ใคร  
มีสติปัญญา คิดแย่ง เขา ราชธมมัต บ้านเมือง จะ ได้ เป็น ของ ราชวงศ์  
ตลอด ไป (๓) ให้จับเขา ผู้ที่ มีความ รู้ดี และ เหล่า นักเรียน  
ทั้งหลาย ที่ มีความ รู้ มาก แล้ว นั้น ไป ประหาร ชีวิต เสีย ดัน เพราะ  
เกรง ว่า พวก ที่ มีความ รู้ มาก เหล่า นั้น อาจ จะ คิด กัน เป็น กบฏ  
คือ พระองค์ การกระทำ ของ พระเจ้า สือหวง ดัง ที่ ได้ กล่าว มา แล้ว  
ไม่ เป็น ที่ พอใจ ของ ราชฐร พลเมือง ทั่ว ไป สู้ฟู เห็น ว่า ถึง แม้ จะ  
ตก เดือน พระองค์ ๆ ก็ จะ ทรง พระพิโรธ และ จะ หา ว่า จะ คิด กบฏ ก็  
จะต้อง ถูก ประหาร ชีวิต จึง ได้ คิด อุปาย หา ช่อง ทาง ปลด ตัว หนี  
ให้พ้น ไป ดัง ที่ ได้ กล่าว แล้ว ใน ตอน ต้น ข้าพเจ้า เข้าใจ ว่า วิชชา

มวย ของ จีน คง ถูก นำ เข้า ไป ยัง เกาะ ญี่ปุ่น ตั้งแต่ ครั้ง สู้ ไป ญี่ปุ่น  
นั้น แล้ว

ใน ปทานุกรม ‘ซ็องฉวน’ (辭源) กล่าวว่า เมื่อปลาย แผ่นดิน  
เม่งเฉียว (ประมาณ สามร้อยปีเศษ ล่วง มาแล้ว) มี นักมวย ผู้  
หนึ่ง ชื่อ ‘ฉินหยวนจัน’ (陳元贊) ข้าม ทะเล ไป ยัง เกาะ ญี่ปุ่น  
ไป เป็น ครู สอนมวย แก่ ชาว ญี่ปุ่น ชาว ญี่ปุ่น มีความ นิยม มาก ถือ  
เป็นวิชา สำคัญ ประจำตัว บุคคล ที่เคยย เพราะ ฉะนั้น ตาม โรงเรียน  
ต่าง ๆ ของ ญี่ปุ่น จึง ได้ มี สอน วิชา มวย กัน มา จน ทุก วัน นี้ ญี่ปุ่น  
เรียกว่า นิยุมิตสึ (柔術) อ่าน ตาม ภาษา แต้จิ๋ว ว่า “ยิวซุก”  
อ่าน ตาม ภาษา กดาง ว่า “หยิวซุ” สำเนียง อ่าน ก็ ไม่ ผิด กัน ไป  
เท่าไร



ใน สมัยโบราณ เลื่อนผ้าต่าง ๆ ที่ ทำ ด้วย ผ้า เมือง ไทย เรา ไม่ ต้อง  
ทั้ง ประเทศ ขึ้น เลย เรา ปลด ผ้า และ ทอ ผ้า เอง ก่อน มหา  
สงคราม ผ้า เป็น สินค้า ขา ออก สำคัญ อย่าง หนึ่ง ของ ประเทศ สยาม  
แต่ เดียว นี้ การ ทำ ไร่ ผ้า ใน เมือง ไทย ยัง มี เหลือ อยู่ น้อย เดิมที ใน  
ปี หนึ่ง ๆ เรา ใช้ สินค้า ที่ ทำ ด้วย ผ้า ราว ๒๕ ล้าน บาท





## ภัทรำ

นาย ประดิษฐ์ เขียน

[ มีสัทธิสมันไม่น้อยที่ชื่อ "ภัทรำ" แต่ก็ยังคงมีไม่น้อยที่ไม่รู้ว่า "ภัทรำ" เป็นมงคลนามอย่างไร "ภัทรำ" ในเรื่องที่จะเล่าต่อไปนี้ มีคุณความดีอย่างไร ผู้เขียนก็มีความประสงค์จะให้ผู้ที่ชื่อ "ภัทรำ" ในปัจจุบันนี้ได้อ่านนั้นบ้าง ]

พวกเรำทั้งหลาย คง เคย ได้ อ่าน หนังสือ ที่ เกี่ยว แก่ พระพุทธรำศำสนำ แล้วแทบทุกคน เช่น หนังสือ มหาเวศดินัศรชำคก และหนังสือ ประถม สัมโพธิ์ ฉะบັบ กรมพระประมำนุชิตำ ใน หนังสือ เหล่านี้ มัก จะ ได้ พบ เรื่อง ที่ แด่คง พระพุทธรำภัทรำไว้ อย่าง โดด โฉน จน ไม่ น่ำจะ เชื่อ ถือ ว่า เป็น ไป ได้ เช่น นั้น จริง ๆ จึง พำกััน รุม โยษ พระ อรรถกถำจารย์ ( อำจารย์ ผู้ แก่ ความ พรรณนำ ความ ) ว่า ย่ำ พระพุทธรำเจ้า เดีย บัณ นี้ จน พวก เรำ แทบ หมด ความ เต็ม ใจ เรื่อง " พระนาง ภัทรำ " นัก เป็น เรื่อง ๆ หนึ่ง ซึ่ง ท่าน อรรถกถำจารย์ เป็น

ผู้เล่า แต่จ้ะเราจะพลอยเหมาเอาว่า เรื่องใดที่พระอรชกถาจารย์  
เล่า เป็นเรื่องไว้ ความจริงเสียหมดแล้ว ก็ออกจะเป็น การฝึก  
หลักแห่งความยุติธรรม และเป็นการ ลงโทษ ท่านมาก อยู่ เพราะ  
ฉะนั้น ไม่ว่าเรื่องใด ๆ ก็ตาม คงจะต้องมีความจริง อยู่บ้าง หาก  
แต่ภายหลัง อาจจะมีผู้ต่อเติมให้พิสดาร ยิ่ง ขึ้น เพื่อเป็น อุปายให้  
คน ทั้งปวง บังเกิด ความเลื่อมใสใน พระพุทธศาสนา และความเลื่อมใส  
อันนี้เอง ย่อมจูง ไปสู่ ความดำริใน สิ่ง ทุก อย่าง ทุก ประการ

เมื่อ ครั้ง พระเจ้าศิริราชา ครอง ราชย์ กรุงหงสาวดี นับ เป็น  
กษัตริย์ องค์ ที่ ๑๗ ใน ราชวงศ์ กษัตริย์ องค์นี้ มิ ได้ ทรง นับถือ พระ  
พุทธศาสนา เยี่ยง กษัตริย์ แต่ ก่อน ๆ ทรง เลื่อมใส ใน ลัทธิ เดิยวดี  
(ดิระ = พวกเจ้าของ ท่า เจ้าของ ลัทธิ) พระองค์ มิ ได้ ทรง เคารพ  
ใน พระพุทธรัตนตรีย แม้ แค่น้อย จึง ได้ รับสั่ง ให้ราชบุรุษ เทียวเก็บ  
พระพุทธรูป อันเป็นที่กราบไหว้ บูชา ของพลเมืองตาม พระอารามต่าง ๆ  
ไป ทิ้ง นำ เสีย สิ้น

ใน กาล นั้น มี หญิง สาว รุน อายุ ๑๕ ปี คนหนึ่ง เป็น บุตร ผู้มีอัน  
จะกิน ตั้งบ้านเรือน อยู่ ใน กรุงหงสาวดี ชื่อ ภัทรา มีนิสัย  
เลื่อมใส ใน พระพุทธศาสนา ยิ่ง ปฏิบัติตน เป็นผู้รักษาศีล บำเพ็ญทาน  
และสัจับ พระธรรมเทศนา ใน วัน ธรรมสวนะ เป็นนิตย์ วัน หนึ่ง ภัทรา  
ได้ ชวน พวก สาว ใช้ ไป อาบ น้ำ ยี่ง แม่น้ำ ใน ขณะ ที่ เธอ กำลัง เล่น  
น้ำ อยู่ นั้น ได้ คำ ไป พบ วัดฤ ก้อนใหญ่ ก้อน หนึ่ง ซึ่ง จม อยู่ ใน น้ำ

จึง มีความ ประหลาดใจ และได้ช่วยกัน กับ คนใช้ กวัก หนี ขึ้น  
มาบนบก ปรากฏ เป็น พระพุทธรูป นิ่ง ชัด สม่าชิ อันงดงาม ยิ่ง เธอ  
มีความ สงสัย เป็น อันมาก ว่า เหตุใด พระพุทธรูป งาม ๆ จึง ได้ มา  
จม น้ำ อยู่ ใน ที่นี้ จึง ถาม พวก ชาวไร่ ชาวไร่ คน หนึ่ง ตอบ ว่า  
การ ที่ พระพุทธรูป มา จม น้ำ อยู่ ใน ที่นี้ ก็ เพราะ พระเจ้า แผ่นดิน เป็น  
ผู้ ใช้ ให้ ราชบุรุษ นำ มา ทิ้ง ได้ เพราะ พระองค์ ไม่ ทรง นับถือ พระ  
พุทธศาสนา และถ้าพระองค์ ได้ ทรงทราบว่า ใคร นับถือ พระพุทธศาสนา  
แล้ว จะ จม ต้ม ไป ประหาร ชีวิต เสีย ทุก คน

ภิกษุ ได้ พัง คำ ตอบ ของ นาง ชาวไร่ แล้ว ก็ รู้สึก สลดใจ ใน  
ความ ร้าย กาล ของ พระราชา คือ พระพุทธศาสนา ยิ่งนัก และ คิด ว่า  
ถ้า หับ ตนเอง แม้ ว่า พระเจ้า แผ่นดิน จะ ลงโทษ ด้วย ประการใด ๆ  
ก็ จะ ดื้อ ยอม สละ ชีวิต ถวาย ต่อ พระรัตนตรัย จึง ได้ จัด การ ช่วย กัน  
งม พระพุทธรูป จาก ที่ นั้น ขึ้น มา จน หก รวบรวม ได้ ๘ องค์ แล้ว  
ประดิษฐาน ไว้ บน ศาลา ทำ น้ำ เพื่อ เป็น ที่ สักการะบูชา ต่อไป

กิตติศัพท์ ที่ ภิกษุ งาม เขา พระพุทธรูป ขึ้น มา จาก นาน ทราบ ไป ถึง  
พระราชา ๆ จึง ได้ รับสั่ง ให้ ราชบุรุษ มา กุ่ม ตัว เธอ ขณะ นั้น ภิกษุ  
กำลัง ชัก ดึง พระพุทธรูป อยู่ จึง ขอ ผลัด ให้ เดี่ยว จุระ เดียว ก่อน โดย  
ให้ ของ เป็น ดิน น้ำ ใจ แก่ ราชบุรุษ คน นั้น อย่าง งาม ราชบุรุษ นั้น ก็  
คอย อยู่ ไม่ ข้าม มี ราชบุรุษ พวก ที่ สอง มา ตาม อีก และ ไม่ ยอม ให้  
เวลา ผิด ผ่อน ต่อ ไป ได้ พา กัน นำ ตัว เธอ ไป ถวาย พระราชา โดยทันที



เมื่อ พระราชา ได้ รับสั่ง ถาม เรื่อง ราว ภัทธา ก็ รับ เป็น สัตย์  
พระราชา ทรง พระพิโรธ ยิ่ง รับสั่ง ให้ราชบุรุษ นำ ช้าง ตก น้ามน มา  
แทง เขา ซึ่ง ถูก มัด อยู่ กลาง แจ้ง ภัทธา ไม่ ครั้น คร้าม ต่อ ราชภัย  
เขตกั้ง ดัดยาริชฐาน นมัสการ ว่า ดูกุณพระรัตนตรัย เป็น ทพ และ  
แม่เมตตาคจิตต์ ไปให้ พระราชา และผู้ เป็น ความ ข้าง นั้น ด้วยอำนาจ  
คุณ พระรัตนตรัย ได้ บันดาล ให้ ข้าง ซึ่ง อาจระวาด เมามัน อย่าง ทร้าย  
สะทึง ตกใจ ไม่ ทำ อันตราย ส่งเสียงร้อง อื้ออึง และ วัง หัน เติลค  
เข้าป่า ไป

เมื่อ การ ประหาร ชีวิต ด้วย วิช ที่ กล่าว มา แล้ว ไม่ เป็น ผล ทั้ง  
ความ คาดหมาย ราชบุรุษ ก็นำ ความกราบ บังคมทูล ต่อ พระราชา ๗  
จึง รับสั่ง ให้ ชุกหลุมฝัง ภัทธา ไว้ เพียง แค่ หน้าอก และ เขา ฟาง เข้า  
มา สุ่ม ไว้ เบื้อง บน ศีรษะ แล้ว เขา ไฟ จุก ภัทธา ก็ ระลึก ถึง คุณ  
พระรัตนตรัย เช่น คราว ก่อน เธอ จึง มิ ได้ เป็น อันตราย ด้วย เพลิง  
แม้ แต่ น้อย ทำให้ คน ทั้งหลาย มีความ ประหลาดใจ ราชบุรุษ จึง  
นำ ความ ไป กราบ บังคมทูล พระราชา อีก พระราชา มี รับสั่ง ให้ หา  
ตัว ภัทธา ไป หน้าพระที่นั่ง แล้ว รับสั่ง แก่ ภัทธา ว่า “ถ้า เจ้า เห็น  
ว่า การ นมัส พระพุทธรูป เป็นสิ่ง ประเสริฐ กว่าสิ่ง อื่น ๆ ใน โลก แล้ว  
เจ้าจง ทำให้ พระพุทธรูป ของ เจ้า ลอย ร่น ไป บน อากาศ ให้ ได้ ถ้า  
พระพุทธรูป นั้น ลอย ขึ้น ไป ไม่ ได้ ข้าจะ ให้ นำ ตัว เจ้า ไป สับ เลี้ยง  
เจ้า ทอน

ภัทรา รับคำด้วยความไม่แน่ใจ เพราะเธอไม่เคยคิดเลยว่า  
วัตถุที่บุคคลหล่อหลอมขึ้นด้วยโลหะ เพื่อเป็นที่ตั้งการแทนองค์  
สมเด็จพระสัมมาสัมพุทธเจ้าจะมีวิญญาณเหาะลอยได้ แต่ก็เป็น  
โอกาสสุดท้าย เธอจึงได้ให้คนหาดอกไม้รูปเทียนมาบูชา แล้ว  
ตั้งสัตยาธิษฐาน ขอให้พระพุทธรูปทั้งแปดลอยขึ้นไปบนอากาศ  
ให้ประจักษ์แก่พระเนตร พระราชา พอสิ้นคำอธิษฐาน พระพุทธรูป  
ทั้งแปดพระองค์ก็ลอยขึ้นไปบนอากาศ ไปประดิษฐานอยู่ตรง  
หน้าพระที่นั่ง ปรากฏแก่พระเนตร พระราชา และตาข้าราชบริพาร  
ทุกคน แล้วกระทำปาฏิหาริย์ลอยวนต่อไปทางทิศตะวันตก

พระราชาทรงพระโสมนัสดี และเสวยทรงเลื่อมใสในพระพุท  
ศาสนา ในโอกาสนี้ภัทราได้ทูลขอ พระอนุญาตให้พวกคณาจารย์  
เคียวรถี ลอยเหาะขึ้นไปบนอากาศ เช่น พระพุทธรูปบ้าง พระราชาก็  
ทรงอนุญาต แต่คณาจารย์หาทำได้ไม่ พระราชาทรงพระพิโรธ  
รับสั่งให้ราชบุรุษ มอมหน้าให้ดำ และ โกองสม ครึ่งหนึ่ง แก่พวก  
คณาจารย์เคียวรถีเป็นการประจาน แล้วขับไล่ไปพ้นพระราชฐาน  
และเพื่อต้นของความดีแก่ภัทรา พระราชาได้ทรงสถาปนาเธอไว้ใน  
ตำแหน่งอัครมเหสี ทรงพระนามว่า ‘สมเด็จพระภัทรา ราชเทวี’

เรื่องนี้เป็นเรื่องภายหลัง พุทธกาล ที่กล่าวถึงลัทธิเคียวรถีพ่าย  
แพ้แก่พระพุทธานุศาสน์ เรื่องหนึ่ง ซึ่งเราเคยได้ฟังมาเช่นเดียวกัน  
กันว่า ในครั้งพุทธกาล เมื่อครั้ง พระพุทธเจ้ายังดำรงพระชนม์

อยู่ พวกเดียวิธ และ ศาสตร์อื่น ๆ ได้ เคย พ่าย แพ้ ต่อ พระองค์ มา  
มาก ต่อ มาก ทั้ง เป็น เรื่อง ๆ หนึ่ง ที่ แสดง ให้ เห็น ถึง อำนาจ ของ  
จิตต์ ใจ ซึ่ง อาจ จะ บันดาล ให้ สิ่ง ต่าง ๆ เป็น ไป ตาม ประสงค์ ควร  
จะ เป็น ความ จริง ได้ คล้าย คลึง กับ วิชา สกต ดวงจิตต์ (Hypnotic)  
ของ ชาว ต่าง ประเทศ ใน บัจุบัน นี้

จึง สมเด็จ พระสัมมาสัมพุทธเจ้าของเราทั้งหลาย ย่อม ได้ ชื่อว่า :-

อรหัง = เป็น พระอรหันต์

สมุมาสมพุทโธ = เป็น ผู้ตรัสรู้ ด้วย พระองค์ โดย ชอบ แล้ว

วิชชาจรรณสมบุโน = เป็น ผู้ถึงพร้อม ด้วย วิชา และ จรรณ

สุกโต = เป็น ผู้เสด็จ ไป ดี แล้ว

โลกวิทู = เป็น ผู้รู้แจ้ง แห่ง โลก

อนุตตโร ปริสทมนุสสารถิ = เป็น สารถี แห่ง บุรุษ ผู้ พัง ผก ได้  
ไม่มี ผู้อื่น ยิ่ง ไป กว่า

สตุถา เทวมนุสฺसानิ = เป็น ศาสตร์ ของ เทวดา และ มนุสส์ ทั้ง หลาย

พุทโธ = เป็น ผู้ตื่น แล้ว เป็น ผู้เบิกบาน แล้ว

ภควาติ = เป็น ผู้มี โชค ฉะนั้น แล

‘กัทร’ เป็น มงคล นาม เกี้ยว แก่ พุทธศาสตร์ ดัง ได้ เถา มา  
โดย พระอรชกถาจารย์ แต่ อธิกตมัย เช่น น ‘กัทร’ จึง เป็น มงคล  
นาม เหมาร ยิ่ง ดำหรับ บัศตริไทย ผู้ เป็น พุทธศาสตร์ นิคน ‘กัทร’ (พัทระ)  
ถือ ตาม ปทานุกรม แปล ว่า คี, เจริญ, ประเสริฐ, งาม, น่ารัก



(ที่พระเป็นเจ้า) ฉะนั้น ข้าพเจ้าจึงขอวิงวอนให้ผู้ชื่อ 'ภัทรา' อยู่แล้ว หรือจะชื่อ 'ภัทรา' ใน กาดต่อไปข้างหน้า จงช่วยกัน เข้าวัด เข้าวา ตาม แบบ พระพุทธศาสนา ของเรา บ้าง อย่าละเลยไป มองดู แต่แบบมันคัน หรือ เนตบอดด์ เสีย เป็น อาจัน อย่าละเลย วันพระ ไปมองดู วันอาทิตย์ที่ พวก คุณๆ คอยูโรป ซักชวน ไปสนุก สนาน ใน การ ทำ ปาณาติบาต มีการ ยิง นก เสือ จุน เพ็ดคเพ็ดน เช่น ผู้อื่น ๆ ถึงจะ เอาใจ ได้ อย่าง พระนางภัทราได้ ไม่เท่าเทียม ก็ขอ ให้เพียง แต่ ข้าเถิดดู เสีย บ้าง นิด ๆ หน่อย ๆ ให้ สัม กับ มงคล นาม 'ภัทรา' ที่ คน ครอง อยู่ ใน ที่สุด นี้ ข้าพเจ้าผู้เขียน ขอวิงวอน คุณ พระศรีรัตนตรัย ที่ เคย ศักดิ์สิทธิ์ ต่อ พระนางภัทราอย่างไร ขอ คุณพระศรีรัตนตรัย นั้น จงช่วย อภิบาล รักษาผู้ชื่อ 'ภัทรา' ให้ ประสพ ความ สุข ความ เจริญ ทุก ๆ คน ด้วย



## ไทยเชชม

เป็นหนังสือ รายเดือน ซึ่งบรรจุเรื่อง บรรเท็ง เริงรมย์ และสาระ  
ประโยชน์ต่าง ๆ มีชาวคณะเป็นนักประพันธ์ ที่สุภาพ เหมาะ  
ที่จะมีไว้ อ่าน

คำบำรุงปีละ ๑๐ บาท

## ไทยเชชมรวมข่าว

เป็นหนังสือพิมพ์รายสัปดาห์ ออกทุกวันอาทิตย์ บรรจุ  
ความเห็นที่น่าสนใจ ข่าวสารทั้งในและนอกพระราชอาณาจักร  
ซึ่งสรรจากหนังสือพิมพ์รายวันและรายคาบทั่วไป เหมาะสำหรับการ  
โฆษณาบอกข่าวการค้าขาย และมีไว้ อ่านอย่างยิ่ง

คำบำรุงปีละ ๕ บาท

ถ้ารับทั้งสองอย่างปีละ ๑๒ บาทเท่านั้น

บอกเจ้าเป็นสมาชิกและตกลงประกาศแจ้งความได้ที่

หลวงสรรพากร

สำนักงานเลขที่ ๑๒๒๑ หน้าวัดราชบพิธ พระนคร



# รายงานการเดินทางไปประเทศญูปุ่น

ของ

นายหมื่นลูกเสือโท พล ศรีสุมัติ

( ค่อยจากจะบับเต้า )



วันที่ ๒๘ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๔๗๒

เวลา ๖.๐๐ น. ตื่นนอนแล้ว เราพากันขึ้น บนดาดฟ้าเรือ เพราะ  
คิดว่าเรือ คง แล่นผ่าน เกาะ เก่ง อยู่ อีก แต่ แทนที่จะ ได้ เห็นเกาะ  
เก่ง ต่าง ๆ เมื่อขึ้น ไป ถึง บน ดาดฟ้า เรือ หัน หน้า หัน หลัง มองดู  
ทาง ซ้าย ทาง ขวา ไม่ เห็น อะไร เลย โดย ที่ มี หมอก ลง มาก ดู หมอก  
อเม๊ว ไป หมก แม้ แต่ ปลาย เสา กระโถง เรือ ดัน หน้า ก็ ดู ไม่ เห็น  
พิน้ำ ทะเล ก็ มอง ดู ไม่ เห็น เลย นอกจาก ไป ชะ โกง ดู ข้างเรือ ซึ่ง



เรือ แล่น คัด แตะ เป็น ฟอง ฝอย ขึ้น ช้าง เรือ เท่านั้น ไม่รู้ว่า เรือ  
 แล่น ไป ทาง ไหน อากาศ ใน เวลา เข้า หนาว มาก มีลม หนาว พัด  
 มา ตัด กาย ฉิว ๆ ประคบ กับ ไอน้ำ คุ เป็น ฝ่า ตะ ของ หายใจ สูง  
 เข้า ไป รู้ ดี ว่า ชุ่ม ชื้น ดี เวลา หายใจ ออก เป็น คอ วน คล้าย กับ ดูป  
 บุหรี่ เรา พา กัน เติร เล่น ไป มา บน คาตฟ้า เรือ ทั้ง ๆ ที่ มี หมอก ลง  
 เติม ไป หมด ไม่ เข้า พระอาทิตย์ ก็ ค่อย ๆ ต้อง แสง โผล่ ขึ้น มา จาก  
 ฝน ฟ้า จรด ขอบฟ้า ชับ เหา หมอก อัน มี คม ทั่ว ไป ให้ กระจ่าง ออก  
 มอ คุ ไป ยัง ต้อง พระอาทิตย์ เห็น เป็น ทาง พวก เรา รู้ ดี พอ ใจ ค่อ  
 อากาศ หนาว เช่น น มาก ต่าง กอดอก เติร ไป มา พร้อม กับ คน โดย สार  
 อื่น ๆ บาง คน ที่ เขา ชอบ ดัน นอน แต่ เข้า ครัว แล้ว ขึ้น ไป เติร ตาก  
 อากาศ บน คาตฟ้า

เวลา ๘.๐๐ น. กลับ ลง ไป รับ ประทาน อาหาร เข้า ๆ มี น มี ปลา  
 ดอกไม้ เค็ม กับ แงบ ใบ ผัก กาด ตาม เคย เข้า ร้อน ๆ รับ ประทาน  
 กับ ปลา เค็ม บ้าง ไฟ กรอบ ๆ ใน เวลา เข้า ที่ มี อากาศ หนาว อยู่ และ ที่ อด  
 ว่า ง่า ดั่ง หิว ก็ รับ ประทาน อร่อย ดี แต่ มี บาง คน ใน พวก เรา ที่ ยัง  
 บ่น ขบถ อยู่ บ้าง คุณ หลวง เสนอ พจน พากย์ ได้ พุด ปลุก ใจ พวก เรา  
 เสมอ ใน เรื่อง อาหาร การ กิน ใน ขณะ ที่ นั่ง รับ ประทาน อยู่ ด้วย กัน  
 ว่า “พวก เรา ไม่ ควร บ่น ไม่ ควร พุด เท่า ที่ เขา เติร คุ พวก เรา  
 อยู่ เดียว น หับ ว่า ดี มาก แล้ว กลับ ถึง บ้าน เรา เอง รับ ประทาน กัน  
 ให้ อิ่ม ทน เหา หนอย น้า ฉ้น เอง ยัง รับ ประทาน อาหาร น ได้ ดี

เขาจัดให้เราดีมาก” พวกเรา ได้ ฟัง คำพูด เหล่านี้ ของท่าน เข้า  
รู้สึก ว่า มี โบนัส ยิ้มแย้ม ด้วย กัน ทุก คน ต่าง รับประทัน กัน โดย  
ไม่ต้อง บ่น อีก ส่วนข้าพเจ้าหา ได้ บ่น ถึงอะไร ไม่ แม้แต่จะ  
ท้อ หรือ ไม่ พอใจ อะไร ก็ ไม่ ปรึษา บางอย่าง ข้าพเจ้า ก็ ไม่ รับ-  
ประทัน เลย เลย บาง วัน ก็ รับประทัน แต่ มื่อ กอดวง กับ มื่อ เย็น  
บางวัน ก็ แต่ มื่อ เข้า กับ มื่อ เย็น เพียง ๒ เวลา ทั้ง นี้ ก็ เพราะ  
รู้สึก ภูมิใจ ที่ ได้ เห็น ความ เป็น ไป ใน ทะเล ที่ เรือ ผ่าน ไป จน ทำให้  
ลืม ท้อ หรือ บาง คัน เขียน หนังสือ ตัก คัน กัน จน ไม่ ลูก ชื่น รับ-  
ประทัน อาหาร เข้า จน บางคราว คุณหลวง เสนอ พานพากย์ ได้ ห้าม  
เพื่อน ที่ จะ ชื่น ไป ตาม ข้าพเจ้า หรือ ปลุกข้าพเจ้า ให้ ลูก ชื่น รับประทัน  
อาหาร เลย เพราะ ท่าน เคย กล่าว ต่อ หน้า เพื่อน ลูกเสือ บน ศาลา  
เรือ ว่า บรรดา ที่ เติร ทาง มา ด้วย กัน นี้ ไม่มี ใคร แข็ง แรง มาก  
มัน ออกทน เท่า ข้าพเจ้า ตลอด ทาง ไม่ เม้า คัดมัน ออกทน ก็ เก่ง ออก  
เข้า ก็ เก่ง เลย ด้วย แต่ ข้าพเจ้า หา รู้สึก ภูมิใจ ใน คำ ชมเชย นี้ ก็  
ไม่ เพราะ ประเดี๋ยว จะ ผอม พอ เรา รับประทัน อาหาร กัน แล้ว ก็  
พากัน ชื่น ไป บน ศาลา อีก แม้ เวลานี้ พระอาทิตย์ ต้อง แสง ชื่น มา  
ทั่ว ขอบฟ้า ก็ ดี หมอก ก็ ยัง คง มี อยู่ ทั่ว ไป แต่ ค่อย กระจ่าง ชื่น  
บ้าง พอ อาจ ที่ จะ มอง เห็น เกาะ แท่ง ต่าง ๆ ใน ระยะ ใกล้ เคียง ที่  
เรือ แล่น ผ่าน ไป ได้ เห็น ตะคุ่ม ๆ พอ รู้ ว่า เป็น เกาะ ตามบน เกาะ ก็  
ปกคลุม ไป ด้วย หมอก มัว ทั่ว ไป

ในเวลาว่าง ๆ นี้ นาย นอร์ ฮาคา ไค ผัก ซ้อม ร้อง เพลง สรรเสริญ  
 บารมี ญี่ปุ่น และ เพลง ลูกเสือ ที่เรา ได้ หัด ร้อง เมื่อ คั้น นี พวกเรา  
 คง ร้อง ได้ ถูก ต้อง ดี ขึ้น มาก เพราะ นาย นอร์ ฮาคา ไค ตั้งใจ ผัก หัด  
 ให้ อย่าง จริง จัง ประกอบ ทั้ง พวกเรา เอาใจใส่ ในการ ร้อง เพลง  
 ของ เขา มาก จน พวก หญิง ชาย ญี่ปุ่น ที่ โดย สาร์ ร่วม ห้อง ไป ด้วย  
 กัน ถึง กับ ออก ปาก ชมเชย ในการ ร้อง เพลง และ ความ ประพฤติ ของ  
 พวกเรา นอกจาก ผัก หัด ร้อง เพลง ญี่ปุ่น แล้ว เราก็ ต้อง ผัก หัด ร้อง  
 เพลง เยต ของ เรา อีก จน พวก นักเรียน ญี่ปุ่น ที่ ร่วม เรือ โดย สาร์ ไป  
 เกือบ จะ จำ เพลง ของ เรา ได้ พอ เห็น หน้า พวก เรา คน ใด คน หนึ่ง  
 เข้า ใน ขณะ ที่ เคี้ยว ทาง กัน เขา ร้อง ตะโกน เสียง ดัง ว่า “ซาคิ ๆ ๆ”  
 “ไทย ๆ ๆ” พวก เรา นึก ขึ้น ใน ใจ มาก ทั้ง นี้ ไม่ ใช่ ว่า เขา จะ ถ้อย  
 ถ้วน อะไร เป็น เพราะ เขา จำ คำ เรา ร้อง ได้ เท่า นั้น เขาก็ ว่า เท่า  
 นั้น เดิ ๆ การ ร้อง เพลง ก็ นิ่ง ๆ เคาร แก่ง ค่อ ไป อีก หมอก ก็ ยัง  
 คง มี อยู่ บ้าง ทาง ซ้าย มือ จะ ได้ เห็น เคาร ต่าง ๆ หลาย เคาร เต้น ซัก  
 ขึ้น มี เรือ ใบ จัป ปลา ของ พวก ชาว ประโม่ง แฉ่น อยู่ เกือบ ๑๐ กวาด  
 ตาม เคาร ต่าง ๆ มี บ้าน คน ปลด อาศัย ตั้ง ทำ มา หากิน อยู่ มาก อากาศ  
 เวลา นี สบาย ไม่ ค่อย หนาว จัก

เวลา ๑๑.๐๐ น. กลับถึง รับประทาน อาหาร กลาง วัน มี แงะ กา หรี  
 กับ ปลา ทอด สุก ๆ คิบ ๆ คน ละ ๑ ชิ้น นอก นั้น มี ชิง ของ กับ หัวผัก กาก  
 ของ ช่วย ด้วย การ รับประทาน มี ๑๕ มื้อ สุดท้าย ของ การ รับ-



ประทานอาหารในเรือแห่งการเคหะทาง คุณหลวงเสนพจนพากย์  
ได้ชักชวนพวกเราให้ลงเงินกันคนละเล็กน้อยตามแต่จะยินดี  
จะลง เพื่อรวบรวมเอาให้คนกว๊าน ซึ่งเป็นคนเลี้ยงดูประจำโต๊ะ  
พวกเราในเรือทุกวัน ทั้งนี้เพื่อบริการแต่งหน้าใจอันดีของ  
พวกเรา และเพื่อชดเชยความมีแก่ใจของเขาคือเราขอรับรอง  
การอะไรเป็นพิเศษออกไป เราได้ช่วยเหลือเสมอตลอดจนการ  
ตามคนชักเสือให้มาเอาเสือผ้าไปชักและวัด การชักเสือผ้า  
เขาคิดเอาตัวละ ๒๕ เซ็นต์ โดยมากเราชักกันแต่เสือตกเสือเท่านั้น  
เพราะเสือผ้าอย่างอื่นเราชักกันเองได้ นอกจากนี้อีกเพื่อช่วย  
เหลือสำหรับพวกแล้ว ยังช่วยเหลือเฉพาะบุคคลด้วย ข้าพเจ้า  
อดแสดงความขบใจเขาไม่ได้ โดยที่เขาได้ช่วยเหลือข้าพเจ้าแทบ  
ทุกเช้า ข้าพเจ้าอดเข้าไปหาเขาเจียมๆ ในห้องสำหรับเก็บ  
อาหาร เขาขงกาแฟและบั้งขนมปังทาเนยให้รับประทาน และ  
ให้นั่งรับประทานในห้อง ถัดจากนั้นจะเห็นเขาเป็นตัวอย่าง  
เพราะอาหารเข้าเช่นนี้ไม่มีขายสำหรับคนโดยสารชั้นที่ ๓ พอ  
รับประทานเสร็จ ข้าพเจ้าเอาเซนต์ย่องกงให้เป็นค่า ๓๐ เซ็นต์ แต่  
เขาก็ไม่เอา ข้าพเจ้าวางไว้บนโต๊ะ เขาก็หยิบตามเอาออกมา  
สั่งให้ และเขาสั่งให้ไปรับประทานได้ทุกๆเช้าทั้งนี้ข้าพเจ้า  
ได้แสดงความขบใจเขามาก และในวันนั้นข้าพเจ้าก็นำเซนต์  
ไปมอบให้เขาในห้องเก็บอาหาร ซึ่งเขากำลังทำงานอยู่ เป็น

การ ให้ ฉะเพาะ ส่วน ตัว ข้าพเจ้า แสดง ความ ยินดี ต่อ เขา ที่ ได้ ช่วยเหลือ เรา รับ ไว้ และ ยืม เสนอ คำพูด ว่าเป็นคนประจำ อยู่ใน ห้อง พวกเรา นั้น มี อายุราว ๕๐ ปี กว่า เป็น คน คอย เฝ้ายาม สำหรับ ห้อง คนโดยตำรวจ ชั้น ที่ ๓

เมื่อเสร็จ รับประทานอาหาร แล้ว คุณหลวงเสนอพจนพากย์ ได้ เรียก ประชุม ตั้งให้ตระเตรียม เข้า ของไว้ ให้เรียบร้อย พอ บ่าย จะ ได้ ขึ้น ขึ้น บน คาน้ำ เรือ ตรง ห้อง นอน เพราะ กำหนด เรือ ถึง เมือง โกเบ ใน ตอน เย็น นั้น และ เมื่อ ถึง ท่าเรือ เมือง โกเบ แล้ว ถ้า มี ใคร มา ต้อนรับ ก็ ให้ ทำ ความ เคารพ เขา ตลอด ทั้ง เครื่อง แต่ง ตัว ต้อง สะอาด เรียบร้อย ภิรยา ท่าทาง ต้อง ผ่อง ใส ของอาจ และ ยิ้มแย้ม เสมอ กับ เมื่อขึ้น ถึง ของ ขึ้นบน คาน้ำ หมด แล้ว ต้อง ผัดกัน เฝ้า ของ และ ช่วย กัน ขึ้น อย่า ได้ เกียง กัน พอ เลิก ประชุม พวกเรา ต่าง คน ต่าง ก็ ยุ่ง กัน อยู่กับ การ เก็บเข้า ของ เสื้อผ้า ลงหีบ จน เสร็จ เรียบร้อย แล้ว พา กัน ไป ขาน้ำ ตาม กำหนด เวลา กลับ มา แต่ง ตัว ขึ้น นั่ง เฝ้า บน คาน้ำ ต่อไป ตอน นั้น ใน ห้อง พัก ดู ปลอด ปลอดภัย สบาย หมอก หายไปหมด เห็น เกาะ ต่าง ๆ ได้ ถนัด เรือ ได้ ถัด ผีจักร แล่น ไป แต่ช้า ๆ ตาม ใน ช่อง ระหว่าง เกาะ ต่าง ๆ ซึ่งมี จำนวน มาก มาย มอง ดู มี รูปร่าง แปลก ๆ กัน บาง เกาะ ก็ สูงชัน บาง เกาะ ก็ ต่ำ ดาด เสมอ บาง เกาะ ก็ ใหญ่ บาง เกาะ ก็ เล็ก บาง เกาะ ก็ ยาว บาง เกาะ ก็ คั่น ถ้า มอง ดู นาน ๆ บาง เกาะ ดู คล้าย ๆ

รูปสัตว์ก็มี บางครั้งเรือแผ่นดินเข้าไปใกล้ฝั่งของเกาะเหล่านั้น  
ที่สุด ไม่ว่า จะ หัน หน้าไป ทางไหน คง เห็น แต่ เกาะ ตั้ง อยู่ เรียงราย  
ไป ทั้งนั้น คล้าย ๆ กับ หมากรุก ซึ่ง ตั้ง อยู่ ใน กระดาน ตั้ง อยู่ ใกล้ ๆ  
ติด ๆ กัน เรื่อย ๆ มี ช่อง ทะเล คั่น ล้อม รอบ เกาะ หนึ่ง ๆ ตาม ช่อง  
ทะเล ระหว่าง เกาะ เหล่านี้ ดู ๆ ก็ น่า สนุก เพ็ดติ เพ็ดติ ถ้า หาก ว่า มี เรือ  
เที่ยว พาย เล่น ใน เวลา เย็น ๆ น้ำ ใน ทะเล นั้น เหมือน กับ น้ำ ที่ ตก  
ไว้ใน ชัน และ เมื่อ ประกอบ กับ ลม ที่ ชอง พ้า กระทำให้ น้ำ แลดู เป็น  
ที่ เพ็ดติ เพ็ดติ ใจ อย่าง ยิ่ง ตาม เกาะ ต่าง ๆ เหล่านี้ บาง เกาะ ก็มี คน  
อยู่ อาศัย ทำ มา หา กิน มี บ้าน ชอง ตั้ง อยู่ ตาม ริม ฝั่ง เป็น หยุ่ม หยุ่ม  
มากน้อย สุด แล้ว แต่พื้นที่ จะ อาศัย ให้ ตาม บน หลัง เกาะ มีการ ทำ ไร่  
ปลูก เข้า คัน หม่อน ไร่ ผัก ผัก ถั่ว มัน เหล่านี้ เป็น คัน ส่วน บน  
ยอด ภูเขา หลัง เกาะ มี คัน ต้น ชัน ปกคลุม ดู เขียว ชะอุ่ม บ้าน คน ตาม  
ริม ฝั่ง บน เกาะ เหล่านี้ เป็น บ้าน เล็ก ๆ เรือนไม้ ชัน เดียว โดยมาก นอก  
จาก การ เพาะ ปลูก แล้ว ก็ ยัง มีการ จับ ปลา เป็น อาชีพ ของ พวก ชาว  
เกาะ เหล่านี้ และ บาง เกาะ ก็ เห็น มี ปล่อง ค้อน ไฟ โรง งาน ส่วน ที่  
เป็น เกาะ หิน ปราศ จาก ผู้ คน อาศัย ก็ ปกคลุม ไป ด้วย คัน ต้น ชัน เขียว  
ชะอุ่ม บาง เกาะ ก็ เต็ม ไป ด้วย คัน หญ้า ต้น ๆ และ เกาะ ที่มี หิน มาก ๆ ก็  
มี กระโสมไฟ อยู่ กลาง เกาะ ข้าพเจ้า รู้สึก ว่า เท่า ที่ เรือน ภูมิ ศาสตร์  
ถึง เรื่อง ภูมิ ประเทศ ญิบุน มา ว่า มี เกาะ ต่าง ๆ ทั้งหมด ตั้ง ๓๘๐๐  
เกาะ นั้น ออก จะ ไม่ ใ้ ไ้ เชื่อ นึก แต่ เมื่อ มา เห็น กับ ตา ตน เอง เข้า

จริง ๆ ซึ่ง น เป็น แต่เพียง ส่วน หนึ่ง หรือ หมู่ หนึ่ง ของ หมู่เกาะ ทาง  
ส่วน ใต้ (SOUTHERN GROUP) เท่านั้น ความ คิด เห็น ดังเด ใจไม่ เชื่อ มา  
แต่ ก่อน เป็น อัน ว่า ข้าพเจ้า คิด ผิด

เวลา ๑๕.๐๐ น. พวกเรา พา กัน ถลั บ ลง ใน เรือ ช่วย กัน ขน เข้า  
ของ ต่าง ๆ ของ เรา ขึ้น มา กอง รวม ได้ บน คาค้ำ เรือ จน เป็น ที่ เรียบ  
ร้อย แล้ว ก็ แ่่ง ตัว เค รื่ง ของ แบบ เด ร้จ พา กัน ขึ้น นั้ง ตากลม ชม  
เกาะ บน คาค้ำ ค่อ ไป ด้วย ความ ตัน เต้น ที่ จะ เห็น เมือง โกเบ ใน  
ตอน เย็น วัน นั้ ต่าง พา กัน จ้ง มอง ดู ทาง หัวเรือ กัน อยู่ เดิมช้ วัน  
นั้ เรือ ใต้ แ่่น ผ่าน เกาะ ต่าง ๆ อยู่ ตลอด วัน มี บาง ตอน ก็ ไม่ แ่  
เห็น อะไร เป็น ที่ กว้าง ใหญ่ ซึ่ง คล้าย ๆ อยู่ กลาง มหาสมุทร บรรดา  
คน โดยสาร อื่น ๆ ก็ ขึ้น นั้ ประจำ เค้า ดู เกาะ แก่ ง เด็ก ๆ นั้ ย ๆ อยู่ บน  
คาค้ำ ตลอด วัน เหมือน กัน เห็น ไม่ ค่อย อยู่ เป็น คู่ ตลอด ทั้ง ผู้หญิง  
ผู้ ชาย ตั้ง แ่ เมื่อ คั้น มา คล้าย ๆ กับ พวก จีน ที่ โดยสาร มา จาก  
สิงคโปร์ และ ชองกง ที่ มา ลง ที่ เชียงไฮ้ ใน คั้น ที่ เรือ แรก ถึง

เรือ ยั้ แ่่น เข้า โถง ชั่ว แ่่ง เมือง โกเบ ทุก ๆ ผู้ จักร ไม่ เข้า  
วิว แ่่ง เมือง โกเบ ก็ ค่อย ๆ ประจักษ์ ขึ้น ที่ ละ นั้ ย ๆ มี เรือ ไฟ  
ใหญ่ ๆ แ่่น ผ่าน ส่วน ทาง กัน ไป มา และ เห็น เรือ ยนต์ เด็ก ๆ แ่่น  
อยู่ เกิด อ้น กลาด ตาม ริม มั้ ริม เกาะ มอง ดู ทาง หัวเรือ เห็น วิว เมือง  
โกเบ ดู เป็น ที่ อก ภู เขา พืด ยาว ตั้ง อยู่ ใน ทะเล และ ปล่อง คว้น ไฟ  
โรงงาน ก็ ค่อย ๆ ปรากฏ ขึ้น ต่าง ๆ เห็น คว้น ไฟ ขึ้น มี ค่อย อยู่ ทาง



เห็นแปลกต้อง พวกญี่ปุ่นในเรือต่าง ชมิช ไป พร้อมกับ บอกว่า  
โกเบ ใน น่าน น้ำตื้น นมเรือ แล่น อยู่พอ ประมาณ แต่ ยังลึก  
เข้าไป จำนวน ชั่ง หก ชน เป็น ลำดับ กำลัง แล่น ส่วน กัน ไป มาริม ๆ  
ฝั่ง เรือ ที่ พวกเรา โดยสาร แล่น เข้า อ่าว เมือง โกเบ ไป เรื่อย ๆ  
ภาพ โรงงาน ต่าง ๆ ที่ ตั้ง อยู่ ใน เมือง ก็ ค่อย ๆ เห็น ชัด ชน ทุกที เท่า  
ที่ ได้ เห็น ช่องทาง และ เขียง ไร่ มา แล้ว ก็ พา กัน นัก เตา เขา ว่า โกเบ  
ก็ ต้อง ตั้ง อยู่ ใน ท่า เติง เช่น เดียว กัน เรือ ได้ ผ่าน ฝั่ง ทาง ส่วน ได้  
ของ เกาะ ฮอนโด อัน เป็น เขต เมือง โกเบ และ แล่น เลี้ยว ริม ฝั่ง ไป เรื่อย ๆ  
ซึ่ง อยู่ ทาง ซ้าย มื่อ จะ เห็น ตึก งาม โรงงาน และ บ้าน ช่าง ตั้ง อยู่ หนาแน่น  
ชน ทุกที เห็น รถราง แล่น อยู่ วู๊ด วาด ไป มา บน ฝั่ง ริม ทะเล ส่วน ทาง  
ขวามือ คง เห็น แต่ พนนา ทะเล กว้าง ใหญ่ มี เรือ รบ ใหญ่ ๆ จอด อยู่  
กลาง อ่าว หาด ยาว นอก กัน มี เรือ สิ้นค้า ต่าง ๆ อีก มาก บน ฝั่ง จะ เห็น  
โรงงาน คือ เรือ รบ เรือ สิ้นค้า อย่าง ใหญ่ โต มี โครงเหล็ก ยื่น ออก มา  
ใน ทะเล และ ปล่อง ของ ควันไฟ หาด ยาว ปล่อง จะ มอง เห็น เติง กว่า สิ่งอื่น ๆ  
แต่ โกล เรือ ยัง แล่น เข้า ไป โกล ตึก งาม บ้าน ช่าง ก็ หนา แน่น มาก  
ชน ทุกที เป็น ตึก สูง ๆ ตั้ง อยู่ ริม ฝั่ง ทะเล ทาง เบื้อง หลัง หมู่ ตึก งาม  
บ้าน ช่าง อัน หนา แน่น ยึด เยียด กัน จะ เห็น ทิว ภู เขา ตั้ง อยู่ หนา นาน กับ ริม  
ฝั่ง ทะเล ไป ตาม ส่วน ยาว ของ เกาะ ตาม ริม ฝั่ง ทะเล ที่ เรือ แล่น ผ่าน  
ไป จะ ได้ เห็น ท่า เรือ ต่าง ๆ มาก มาย ตลอดจน ทั้ง โรง เก็บ สิ้นค้า สิ่ง  
ต่าง ๆ ที่ ผ่าน ไป เหล่า นั้น ทำให้ พวกเรา พา กัน รู้ สึก ตื่น เติง เป็น  
อัน มาก

พอเวลา ๑๖.๐๐ น. เรือ แล่น หย่อน ผู้จักร ลง ข้าง ๆ และ ได้ หยด  
 ดอยดำ อยู่ กลางอ่าว หน้าเมืองโกเบ พร้อมกับ หย่อน บันได ข้างกราบ  
 เรือ ลง ไป ข้าง เรือ มี เรือ กดไฟ เล็ก ๆ แล่น มา จาก มังดำ หิ้ง มา  
 จอด เทียบ เข้า ที่ ข้างเรือ ยะกุสึมารุ มี พวก เจ้า พนักงาน ศุลกากร รัศ  
 หหลายคน และ แพทย์ ญี่ปุ่น ขึ้น มา ตรวจ บนเรือ พวก เรา และ บรรดา  
 คน โดยสาร ที่ รวมไป ด้วย กัน ทั้ง ผู้หญิง ผู้ชาย ต้อง ขึ้น ไป บนคา-  
 พ้า ชั้น ที่ ๒ ขึ้น เข้า แถว เรียง ต่อกัน ไป เพื่อให้ แพทย์ ตรวจ โรค มี  
 แพทย์ ญี่ปุ่น ๒ คน ได้ เคียว เทียว ตรวจ โดยใช้ มีด จับ ขีฟวร ช้อน มีด ดู  
 หัว ทุก คน ไม่ ปรากฏ ว่า ใคร เป็น โรค ต้อง ห้าม อย่างไร ตลอดจน  
 รุก ๆ แถว เสร็จ แล้ว ต่าง พากัน กลับ ลง มา บน คาพ้า ชั้น ที่ ๓ เพื่อ  
 ให้ พวก เจ้า พนักงาน ศุลกากร ตรวจ ดู เข้า ของ แต่ สำหรับ พวกเรา  
 หัวหน้าใหญ่ เขาให้ เกียรติ ศักดิ์พิเศษ เพียงแต่ เปิด หีบ ออก ให้ เจ้าหน้า ที่  
 ดู พอ เป็น พิธี เท่านั้น ไม่ ต้อง เปิด หีบ ห่อ ทุก สิ่ง ทุก อย่าง แล้ว เขา  
 เอาตรา เป็น ตัว หนังสือ ญี่ปุ่น เล็ก ๆ ประทับ ลง บน กระดาษ บ้าย ที่ผูก  
 หีบ ซึ่ง เจ้าหน้า ที่ ในเรือ แจก ให้ แด่ วานัน เป็นอันว่า เสร็จ การตรวจ  
 เข้าของ ๆ พวกเรา ส่วน คน โดยสาร อื่น ๆ ต้อง เปิด หีบ ห่อ ออก  
 ให้ เขา ตรวจ กัน ทุก สิ่ง ทุก อย่าง โดยตลอด กัน ว่า จะ ยอม ปลดปล่อย ให้  
 เรือ เข้าเทียบ ทำ ได้ เสีย เวลา ไป รวด หนึ่ง ชั่วโมง ต่อ จาก นั้น มี เรือ  
 ยนต์ เล็ก ๆ แล่น มา จาก มังดำ เข้าเทียบ ข้างเรือ อีกหลายลำ มี คน  
 ขึ้น มา บน เรือ มากมาย โดยมาก เป็น คน ที่ ทำงาน ตาม โยเต็ด ต่าง ๆ

เพื่อ มา รับ คน โดยสาร ให้ ไป พัก ยัง โฮเต็ล แอ้ง ชิง ซน เข้าซอง กัน  
อดหม่าน มีเสียง คีพท์ เซ็งแซ่ ไป หมก

มีเจ้าหน้าที่ ประจำ สถานทูตสยามคือ หลวง วาจาสุนทร ผู้แทน  
หนังสือพิมพ์ โอสะกะโมจิ นายพลเรือโท คาเกโอยามา ผู้ตรวจ  
การ ใหญ่ ลูกเสือ แห่ง ญี่ปุ่น เป็น ผู้ อำนวย การ รับรอง ลูกเสือ ไทย  
ทั่วไป นายชิเงยาสุซุอิ เลขานุการ สภากรรมการ จัดการ ลูกเสือ  
แห่ง ญี่ปุ่น นายเค. โอยามา และ ลูกเสือ โรเวอร์ อิก ๓ คน มา รับ  
พวกเรา บน เรือ ด้วย อากาชิ ยัม แยม พวกเรา ได้ ทำ ความ เคารพ  
บรรดา ผู้ ที่ มา รับ จน ท้อง และ ลูกเสือ ญี่ปุ่น ต่าง ก็ ตรง เข้า จับมือ  
กับ พวกเรา ด้วย กิริยา ท่าทาง ประคอง ว่า เคย รู้จัก กัน มา แด่ ก่อน  
และ ถาม ถึง สุข ทุกข์ ใน การ เติรทาง ของ พวกเรา ชัน แรกนาย  
เค.โอยามา ได้ ถาม เป็น ภาษาไทย ชัน ก่อนว่า พวกเรา มากัน ๘ นาย  
คือ ทุก คน หรือ ซึ่ง ทำ ให้ พวกเรา บางคน รู้ ตึก ประหลาด ใจ ที่ ว่า  
ทำไม คน ญี่ปุ่น พูด ภาษาไทย ได้ อย่าง ชัดเจน พวกเรา ได้ ตอบ ว่า  
๘ นาย คือ ทุก คน ตลอด การ เติรทาง มา ใน ทะเล และ ได้ รับ การ ด้อน  
รับ ช่วย เหลือ จาก ลูกเสือ ญี่ปุ่น ทุก แห่ง ที่ เรือ จอด ต่อ ไปนี้ ท่าน ผู้  
ควบคุม ได้ สันทนา กับ บรรดา ผู้ ที่ มา ด้อน รับ บน เรือ ใน รู้น ชัน ผู้  
ใหญ่ ส่วน พวกเรา ยืน หันหน้า จ้อง มอง ดู ไป ที่ เมือง โทเบท  
ท่าเรือ N.Y.K. ซึ่ง เรือ จะ แล่น เข้าเทียบ ท่า บนฝั่ง ที่ ท่าเรือ มอง  
เห็น พลเมือง มา ชุมชุม ด้อนรับ อยู่ เป็น อัน มาก

เมื่อเจ้าพนักงาน ศักการักษ์ และ แพทย์ตรวจ คน โดยสาร เสร็จ  
 เรียบร้อย แล้ว เรือก็ค่อยๆ ใช้จักร เคลื่อน ออก จากกลาง ท่า  
 แล่น เข้า เทียบ ท่า ไป ช้าๆ ตอนนั้น พวกเรา รู้ ตึก ปลัดใจ ดี ใจ อย่าง  
 ยิ่ง ใน การ ที่ ได้ เห็น การ ต้อนรับ อย่าง มโหฬาร บนฝั่ง อัน เนืองแน่น  
 ไป ด้วย ผู้คน พร้อม กับ มี ธง ไตรรงค์ และ ธง ชาติ ญี่ปุ่น เล็กๆ โบก  
 กวักแกว่ง ไป มา อยู่ เหนือ ศิริระตู ใต้ ไป หมด พวกเรา ต่าง โบก  
 หมวก โบก ผ้า เช็ดหน้า รับ การ ต้อนรับ อยู่ ข้าง เรือ พวก คน โดยสาร  
 บน เรือ ต่าง ก็ มี เสียง เกรียว กราว แซ่แซ่ พอ เรือ แล่น เข้า ไป ใกล้  
 จวน จะ เทียบ ท่า บรรดา ลูกเรือ ญี่ปุ่น ที่ ยืน เข้า แถว ต้อนรับ และ  
 พลเมือง มากมาย ได้ พา กัน เปล่ง เสียง ร้อง “เอียสะกา” ขึ้น ดัง  
 ดัน พร้อมกับ โบก กวักแกว่ง ธง อยู่ ใต้ แตรวง ลูกเรือ ได้ บรร-  
 เเลง เพลง ขึ้น พร้อมกัน เสียง คน เสียง แตร ดัง ดัน ราว กับ ท่าเรือ จะ  
 หัก พัง พวกเรา ได้ เปล่ง เสียง ขโย ตอบลง มา แต่ บน เรือ ไม่ หยุด  
 หย่อน พร้อม กับ โบก ผ้า เช็ดหน้า ไป มา ตอน นั้น ออก สุนท กัน ใหญ่  
 รู้ ตึก ว่า จิตต์ ใจ เต็ม ค้น ไป ด้วย ความ ยินดี เป็น อย่าง ยิ่ง

เวลา ๗.๐๐ น. เรือ เข้า เทียบ ท่า เสร็จ เรียบร้อย พวก ลูกเรือ  
 ญี่ปุ่น ที่ ยืน แถว ต้อนรับ ได้ เปล่ง เสียง “เอียสะกา” ขึ้น พร้อม กัน  
 อีก กราว หนึ่ง แตรวง ก็ ได้ บรรเลง ขึ้น ดัง นั้น พวกเรา ก็ ได้ ก้ม  
 ขโย ตอบลง มา แต่ บน เรือ พวก เขา เงย หน้า “เอียสะกา” ขึ้น  
 ไป ดัง อีก ทัก ถัก ก้อง ได้ เปล่ง เสียง ตอบ รับ กัน อยู่ ดังนั้น ห้วน ใจ



พวกเรา มีน้อยคน แต่ ละ คน แทบ คอ จะ แตก การ ตั้งเสียง คอรับ  
กัน อยู่เป็นเวลานาน จึง ได้ ดังบ ดัง ที่ บน ท่า มี กอง ลูกเสือ แห่ง  
จังหวัด โกลเบ พร้อม ด้วยธง ประจำกอง และ แตรวงดัง แดง คอยต้อนรับ  
พวกเรา ๗ กอง มี ลูกเสือ หลาย ร้อยคน รวมทั้ง เจ้าหน้าที่ ลูกเสือ  
จาก โคกโกล และ โกลเบ ที่ ตก หลั่ง หนึ่ง ซึ่ง ตั้ง อยู่ ที่ ท่าเรือ ชน บน มี  
ธง ไตรรงค์ และมี รูป ข้าง เฝือก อยู่กลาง ประดับ ปลิว อยู่ภาย หน้าตึก  
เหนือ คีรีชนะ ของ ประชาชน ที่ มา ทำการ คอย รับ ถัด ขง ไป มี ท่าน  
กงสุล ไทย (คือ นาย ไออาสุมิ เป็น ชาวญี่ปุ่น) ประจำกรุงโอซากะ  
มากับ ภรรยา ยืน คอย คอยต้อนรับ พวกเรา อยู่ ตัว ท่าน กงสุล แต่งตัว  
อย่าง แบบ ข้าราชการ พลเรือนไทย อย่าง เต็มยศ ส่วน หมวก ยอด  
ทอง และ ประดับ เหรียญตรา ส้มเกี้ยววิชัย เมื่อ คุณหลวง เดิน  
พจนพานย์ ให้ พวกเรา กระทำ ความ เคารพ ตรง ไป ที่ ท่าน กงสุล ยืน  
อยู่นั้น ท่าน ก็ เบิก หมวก แสดง ความ เคารพ คอย พวกเรา ส่วน  
ภรรยา ของ ท่าน ยก มือ ไหว อย่าง แบบไทย นอกนั้น มี นาย ฟ. คาซึมา  
นายก แห่ง สภากาชาด และ หักถกรรม พร้อมทั้ง ประชาชน พลเมือง  
มาก มาก หลาย ร้อยคน ทั้ง หญิงสาว ชายหนุ่ม ผู้ใหญ่ และ เด็ก  
บ้าง อ้อมลูก รุงหลาน ดู เนืองแน่น เต็มไป ทั้ง ท่าเรือ และ เบียดเสียด  
กัน ไปมา เพื่อ จ้อง มอง ดู พวกเรา บน เรือ ชาว ญี่ปุ่น ตั้งใจ คอย  
ด้วย ความอยาก เห็น อยาก ดู คน ไทยมา ตั้ง ๒ เดือนก่อน แล้ว เพราะ  
หนังสือพิมพ์ ได้ ลงข่าว เรื่อง ลูกเสือไทยที่จะ ไป ประเทศ ญี่ปุ่น คดอคุ

เวลา กระทำให้ประชาชน เหล่านี้ กระจาย อย่าง ยิ่ง การ คั่น รับ  
ใน เ็น วัน น ของ ประชาชน ชาว ญี่ปุ่น นั้ ว่า เป็น เกียรติยศ แก่ พวก  
เรา อย่าง ยิ่ง ซึ่ง พวกเรา จะ ด้ม เสีย ไม่ได้

พอ เรือ หย่อนบันได ลง ไป ยัง ท่าเรือ แล้ว กอง ลูกเรือ ญี่ปุ่น  
บนฝั่ง ได้ เข้า แถว เรียง สอง ไป ตาม ยาว ชานาน กับ ฝั่ง ซึ่ง เรือ จอด  
ดู เครื่อง แต่ง ตัว คล้าย ๆ กัน ทุก กอง ผิด อยู่ ก็ แค่ ผ้า พันคอ ซึ่งมี  
สี ต่าง ๆ กัน มี เขียว แดง เป็น ต้น แล้ว ได้ กระทำ ความ เคารพ พวก  
เรา ซึ่ง ยืน อยู่ บน เรือ พวกเรา ได้ เข้า แถว ทำ ความ เคารพ ตอบ แก่  
บน เรือ แล้ว ใจ แล้ว กอง ลูกเรือ ญี่ปุ่น เคร แถว กลับ ไป ยัง หลัง ท่าเรือ  
คุณ หลวง เสนอ พจนพากย์ ได้ ตั้ง ให้ ผู้ถือ ของ ประจำ กอง ลูกเรือ  
สยาม เขิญ ของ ออก และ ตั้ง แถว กัน บน เรือ เคร แถว ลง มา ยัง ท่า  
เรือ พวก เจ้าหน้าที่ ถ่าย ภาพยนตร์ และ ถ่าย รูป ของ ญี่ปุ่น ก็ ได้ ลง  
มือ ถ่าย ใน ขณะที่ เขิญ ของ เคร แถว ลง จาก เรือ นี้ แล้ว เรา เคร  
แถว ผ่าน ฝูงชน ชัน ห้อม ล้อม อยู่ เหนือ แน่น ไป ยัง ถนน หลัง ท่าเรือ  
ซึ่ง เป็น ครั้ง แรก ที่ พวกเรา ได้ ชัน เขียบ ย่าง ประเทศ ญี่ปุ่น กอง  
ลูกเรือ ญี่ปุ่น ได้ ไป ตั้ง แถว รับ พวกเรา อยู่ ข้าง ถนน ทาง ขวามือ หลัง  
ท่าเรือ ใน ขณะที่ ผ่าน ไป เรา ได้ กระทำ ความ เคารพ พร้อม ด้วย ของ  
ประจำ กอง แล้ว พวกเรา ได้ หยัด ทำ ความ เคารพ ตอบ แตรวง  
ได้ บรรเลง เพลง ชัน อีก ครั้ง หนึ่ง เมื่อ คณะ ลูกเรือ ทั้ง ๒ ประเทศ  
ได้ แสดง ความ เคารพ ต่อ กัน แล้ว นายพลเรือโท ตาเก โอยามา ผู้

อำนวยความสะดวก รับประทาน ได้นำ ไปขึ้น รถยนต์ ซึ่ง จัดเตรียม ไว้คอยรับ  
๖ คน ด้วยกัน เป็น รถยนต์ เก่ง ชนิด มีกระจก กัน แล่นได้ หลาย  
คน เพื่อนำ ไปยัง โฮเต็ล ที่พัก เราขึ้น นั่งกันคน ละ ๔-๕ คน พร้อม  
กับเจ้าหน้าที่ ลูกเสือ และลูกเสือ ญีปุ่น บางคน มีนาย นอริฮิโกะ และ  
นาย เค. โอยามา เป็นคน คุมหลอด สัตว์ชนิด วิ.ร.ผ.อ. สนิท จุฑารพ  
ได้ ร่วมรถไป กับ นายพลเรือโท ตาเกโอยามาอีกคันหนึ่ง ส่วนลูกเสือ  
ญีปุ่น ได้ เด็กแถว แยก กองกลับ ที่ ท่าเรือ สำหรับ เข้าของต่างๆ ของ  
พวกเรา เจ้าหน้าที่ ลูกเสือ และ ลูกเสือญีปุ่น จัดส่ง ถึง ที่พักเสร็จ พวก  
เรา ไม่ต้อง เป็น ห่วง ถึง

รถยนต์ แล่น ออกจาก ท่าเรือ ไป ตาม ถนน เข้า ใน เมือง ตามกัน  
ไป เป็น แถว ทาง ซอยมือ ซึ่ง เป็น ถนน สายยาว มี ตึก ราม สูง ๆ ตั้ง  
อยู่ ห้าง ๆ และ เลี้ยว ซ้าย ตรง ไป ตอน นี้ มี ตึก ราม บ้าน ช้อง มาก  
แต่ ถนน เป็น เนิน ขึ้น ๆ ลง ๆ อย่าง ลึก คด้น หากว่า เบน ถนน ตาม ทาง  
จึง ไม่ กระเทือน นับ แต่ เวลา รถ แล่น ออกจาก ท่า เรา ตั้ง หน้า มุ่ง  
มอง ดู ทั้ง ๒ ข้าง ทาง ถนน ที่ ผ่าน ไป ด้วย ความ กระหาย ดิ้น เต้น อยาก  
รู้ อยาก เห็น อย่าง เมื่อก่อน ใจ มี ตึก ราม รถยนต์ รถราง และ ผู้  
คนที่ เคิร ผ่าน ไป มา เป็น คน ผู้ คน ตาม ถนน จับ กลุ่ม มอง ดู พวกเรา  
กัน ใหญ่ พอ รถ แล่น มา ได้ ครึ่ง ทาง ไฟฟ้า ข้าง ถนน และ ตาม  
ห้างร้าน ได้ เปิดสว่าง ใส มอง ดู นาฬิกา ซอยมือ ย่ำ คำ พอ ดี ค่อย ไป  
รถยนต์ แล่น เลี้ยว ซ้าย ไป ตาม ถนน ทาง ซ้าย มือ เข้า ครอบถนน

เด็ก ๆ แล้ว แล่น ขึ้นไป บน ลูกเนิน ทั้งสอง ข้างทาง มีตลาด บ้าน คน  
ตั้ง อยู่หนาแน่น

ส่วน คุณหลวง เสนอพจนพากย์ มี กิจธุระ ที่อื่น ได้ แยกจากพวก  
เรา ไป ที่ ท่าเรือ เมื่อ ถึง พวกเรา ชนรถ เบ็น ที่ เรียบร้อย แล้ว และ  
จึง ได้ ไป พัก ที่ โฮเต็ล อื่น ใน เมือง โกเบ กับ หมอ ฮาตาชิ

รถยนต์ ที่ พวกเรา โดยสาร ไป ได้ หยุด ที่ หน้าตึก หลัง หนึ่งใน  
เจ้า หน้าที่ รับรอง จัด ให้เบ็น ที่พัก เรา พา กัน ลง จาก รถยนต์ และ  
เจ้าหน้าที่ ได้ เชิญ ให้เข้าไป ภายใน ตึก ที่ ข้าง ประตู ตึก ชั้นล่าง ทาง  
ซ้ายมือ มี บ้าย ของเหลือง จาริก ซอกตึกหลังนี้ บัดใจ ว่าโฮเต็ล มีนา-  
โงะวะ (MINATOGAWA HOTEL) เป็น โฮเต็ลจัด อย่าง แบบฝรั่ง โฮ-  
เต็ลญี่ปุ่น นี้ โดยมาก ใช้ ผู้หญิงสาว เป็นคน รับใช้แทบทั้งสิ้น ผู้เคร  
โต๊ะ และคน จัด ห้อง ตลอดจน คน อื่น ๆ ที่ ทำหน้าที่ ใน โฮเต็ล เป็น ผู้  
หญิง ห่มดอ ไม่มีชายเลย เมื่อ เรา ไป ถึงผู้ หญิง เหล่านั้น ต่าง ตีใจกัน  
มาก หน้าตา ยิ้มแย้ม ออกมายืน รับรอง อยู่ ที่ ประตู โฮเต็ล กระตือ  
ร้อน รีบจัดการ ให้แก่ พวกเรา เป็น อย่างดี และ ได้นำ ขึ้นไป ยัง ตึกชั้น  
บน โฮเต็ลชั้น เบ็น ตึก ๓ ชั้น ๆ หนึ่ง ๆ มีห้องนอน ติดต่อกัน เป็น แถว  
ทาง หน้าห้องเคร ได้ ตลอด พวกเรา ขึ้น ไป พัก บน ชั้นที่ ๒ และที่ ๓  
สาวใช้ ใน โฮเต็ล ที่ ประจำ รักษา ห้อง ซึ่ง ถัด ญูญแจห้อง ไว้ ได้ เปิด  
ให้ เรา ใช้ ภายใน ห้อง ได้ จัด ตกแต่ง ไว้ อย่าง สะอาดตา ใน ห้อง  
หนึ่ง มีเตียงนอน ห้องละ ๒ เตียง ตั้ง เรียง กัน ไว้ เตียง หนึ่ง นอน ๑



๒ คน พอดี มีคู่สำหรับ ใส่ผ้าห่ม ผ้าห่ม และ เก็บ เข้าของ มี โต๊ะ เก้าอี้ ไว้ สำหรับเขียน หนังสือ มี นารีชน หน้าขาว ใสบริบูรณ์ คอห้อย นอน ออก ไปข้าง นอก มี ห้อง บัดสำหรับ อู่อารยะ และห้อง ถ้างหน้าอยู่ โดด เคียง บน ชั้น เดียว กัน คุณหลวง สิทธิวิสุทธิ ได้ จัด แบ่ง ห้อง ให้ พวกเรา พัก ห้อง ละ ๔ คน พวก หมู ที่ ๑ พัก อยู่ ชั้น ที่ ๒ และ พวก หมู ที่ ๒ พัก อยู่ ชั้น ที่ ๓ ส่วน คุณหลวง สิทธิวิสุทธิ กับ ร.ผ.อ. สนิท พัก กัน ต่างหาก คน ละ ห้อง ซึ่ง อยู่ติดต่อกับ ห้อง พัก ของ พวกเรา ใน ชั้น ที่ ๓ นายเค.โอยามา ได้ พัก อยู่ กับ พวกเรา ด้วย และ อยู่ ห้อง ต่อ จาก ห้อง คุณหลวง สิทธิวิสุทธิ ออก ไป พร้อมกับ นาย นอริยาคา ซึ่ง ไปก่อน รับ พวกเรา ที่ เชียงไฮ้ และ เจ้าหน้า ที่ ลูกเสือ จาก โตเกียว บางคน ส่วน หลังกาโฮเต็ล เป็น หลังกาตลาด สำหรับ ตาก อากาศ ได้ ดีมาย และ อาจ มองดู เห็น สถานที่ ต่าง ๆ ได้ โดด ๆ เพราะ ตัว ตึกนี้ ตั้ง อยู่ บน ยอด เนิน พอ เรา เข้า ประจำ ห้อง เรียบร้อย ก็ พอดี รถยนต์ บรรทุกเข้าของ ของเรา มาถึง มีเจ้าหน้าที่ ลูกเสือญี่ปุ่น คอย คุม มา กับ รถ พวกเรา ได้ ลง ไป ช่วย ลูกเสือ ญี่ปุ่น ชน ขึ้น บนโฮเต็ล ห้องพัก และ ตรวจดู มี เข้าของ ลูก ต้อง ครบ บริบูรณ์ทุก สิ่ง แล้ว คุณ หลวง สิทธิวิสุทธิ ได้ สั่ง ให้ เตรียมตัว ถอด เครื่อง แบบ ไป อาบน้ำ พวก สาวใช้ ประจำ ห้อง ได้ นำ รองเท้า และ กุ๊เล็ก ๆ มาวางเรียง ไว้ ที่ ประตู ห้องนอนเวลา ๑๘.๐๐ น. พอเรา ถอด เครื่อง แต่งตัว เสร็จ ก็ ถอด รองเท้า และ ตามนาย เค.โอยามา ซึ่งเป็น ผู้นำ ไป ยัง ที่ อาบน้ำ

ซึ่ง อยู่ใน คัก อัก หลัง หิ้ง โถง ๆ ทาง ข้างหลัง โยเตด ที่ พัก ห่าง กัน  
ราว ๑๐ วา ข้าพเจ้า ได้ ตาม ไป ที่หลัง พวก เพื่อน ๆ เพราะ รู้ ดี ว่า  
ร้อน มาก จึง หยุต พัก อยู่ พอ หาย ร้อน เล็กน้อย แล้ว ลง ตามเขา ไป  
ที่ ห้อง อาบน้ำ พอ ลง ถึง คัก ขันล่าง ไม่รู้ จะ ออก ไป ที่ คัก หลัง ไหน  
ซึ่ง เป็น ที่ อาบน้ำ เพราะ ในบริเวณ นั้น มี คัก หลาย หลัง และมี ไฟ  
ฟ้าสว่าง ไล่ไป หมด หัน ไปถามสาวใช้ เป็น ภาษาอังกฤษ เขาก็ ไม่รู้  
เรื่อง ได้ แต่ ยืน ยิ้ม อยู่ แต่ เมื่อ ช ไม้ ทำ ไม้ ให้ เขา ดู เขา จึง เข้า  
ใจ ความหมาย แล้ว เคียว ยืน นำ ข้าพเจ้า ไป ยัง ที่ อาบน้ำ ซึ่ง อยู่ คัก  
ขันล่าง มี ห้อง อาบน้ำ อยู่ ติด ต่อ กัน เป็น แถว มี เลข ฝรั่ง หมายถึง  
ห้อง ติด บน ชื่อ ประตู ไป เป็น ลำดับ พวกเรา เข้า อาบน้ำ ใน ห้อง ที่ ๑

ถ้า พูด ถึง การ อาบน้ำ เรา ได้ รับ การ ปฏิบัติ ดี มาก ที่ หน้าห้อง  
อาบน้ำ มี หญิงสาว ประจำ อยู่ คน หนึ่ง พอ พวกเรา ไป ถึง ต้อง ถอด  
รองเท้า และ ใจ ที่ หน้าห้อง ก่อน ที่ จะ เข้า ไป เมื่อ เวลา เรา เคียว เข้า  
ห้อง นั้น เป็น แถว ที่ ละ คน ผู้หญิง สาว นั้น ก็ คอย ส่ง สบู่ ก้อน เล็ก ๆ  
ให้ ได้ คราว เดียว ห่อ กระดาษ ให้ คน ละ ก้อน และ ผ้า ขนหนู เช็ด หน้า  
เช็ด ตัว คน ละ ผืน ที่ ประตู ห้อง มี ผ้า ม่าน กัน ปลด้อย ใจ เลย ๆ เรา  
เข้าไป ภายใน ห้อง แรก มอง ดู ทั่ว ๆ ไป ราว กับ ห้อง นุ่ง เด้น พ้น  
ห้อง ปลัด้อย ไม่ ชัด ใจ ใจ ณ ุ เป็น เภา มี กระจาก ดี เหล็ก เมา ใบ เล็ก ๆ  
ถ้า หัน ไปได้ เครื่อง นุ่ง ห่ม เมื่อ เวลา เปดอง เครื่อง แต่ง ตัว อาบน้ำ ดัง ใจ  
เป็น แถว ที่ ฝาผนัง ทาง ซ้ายมือ เข้า มี กระจาก เภา ติด ใจ พร้อม ทั้ง

มีหัวสำหรับหัวผมเสร็จ ทางฝามัน ด้านขวามือ มีมัน ยาว ตั้ง  
ไว้ ติดกับฝา มีพัดลม ไฟฟ้า ตั้งไว้ ที่มุม ห้องบน มัน เมื่อเปิดของ  
เครื่อง แต่งตัว แล้ว ถ้าใคร ยัง ร้อน อยาก จะ นั่ง พัก ให้ รู้ สึก สมาย  
ใจ เดี่ยว ก่อน ก็ ไป นั่ง แอม ข้าง พัดลม พอ รู้ สึก สมาย เย็น ใจ  
แล้ว ก็ เข้า ไป ยัง ห้อง อาบน้ำ ซึ่ง อยู่ ติด คอ เข้า ไป อีก ห้อง หนึ่ง ค้าง  
หาก ประตู ระหว่าง สอง ห้อง นี้ ไม่มี ปิด เปิด ได้ เสมอ ภายใน ห้อง  
อาบน้ำ น พน ห้อง ไปด้วย กระเบื้อง เคลือบ ขาว และมี ถัง ชั่ง น้ำ ทำ  
ด้วย คอนกรีต ปิด กระเบื้อง เคลือบ ขาว ใบ หนึ่ง ขนาด ยาว ราว ๓  
เมตร กว้าง และ ลึก ประมาณ ๑ เมตร พอ คน ลง ไป นอน อาบ ได้  
คน เดียว พอ ตี มี ช่อง ปิด เปิด ถ่ายน้ำ ออกได้ มี ท่อน้ำ ร้อน และ น้ำ  
เย็น ติด อยู่ ที่ ฝามัน ปาก ถัง แล้ว แต่ ใคร จะ อาบน้ำ จะ ไร เปิด เอา  
ตาม ชอบใจ ที่ ข้าง ถัง ใหญ่ มี ถัง ไม้ ฉ่ำ ฉ่ำ เล็ก ๆ ตั้ง ไว้ สำหรับ ให้  
ตัก อาบ หรือ จะ ลง ไป นอน อาบ ใน ถัง ใหญ่ ก็ ได้ ส่วน ตาม ฝา ห้อง  
มี ผัก บัว ติด ไว้ สอง อัน เมื่อ ต้องการ อาบน้ำ เย็น ก็ เข้า ไป ยืน ใต้  
ผัก บัว นั้น แล้ว เปิด น้ำ จะ ลง มา เป็น ฟอง ฝอย ราว กับ ฟัน ตก ที่ ถัง  
ใหญ่ ใคร จะ อาบน้ำ แรก ก็ เปิด อาบ ได้ น้ำ แรก เย็น มาก และ  
รส จืดสนิท ตี ชาว ญี่ปุ่น นิยม อาบ กัน มาก เขา ว่า เป็น ยา  
บำรุง ผิวหนัง และ แก้ โรค เมื่อ ยตาม ร่าง กาย ด้วย น้ำ แรก  
ไหล มา จาก ภูเขา พวกเรา หลาย คน ซัก จะ ค่อย ชำนาญ ใน การ  
อาบน้ำ อย่าง แบบ ญี่ปุ่น บ้าง แล้ว เพราะ เคย ผัก หัก มา แต่ ใน เรือ

แต่ก็มีบางคนยังไม่ยอมทั้ง ประเพณีไทย ห้องอาบน้ำ เป็น  
ห้อง กระจก ด้วย แต่มีผ้าสำหรับรูดซึ่งไม่ค่อยมีคนคิดเลย พวก  
เราเบ็ดเตล็ดเข้าเบ็ดเตล็ดออกไม่รู้จักหยุด และพวกผู้หญิงสาวใช้ประจำห้อง  
อาบ น้ำก็มักเครผ่านห้องอาบ น้ำบ่อยๆ ถ้าเราอาบ น้ำอย่าง  
แบบญี่ปุ่นกันทุกคน และทำเป็นไม่รู้ไม่ชี้เขาก็คงไม่มองหรือ  
ยอมจ้องมองด้วยความสงสัยเลย เขาก็คงเครผ่าน ไปมา ด้วย  
กริยาอันปกติ แต่ที่พวกเราบางคนแอบไปผัดผ้าขาวม้าอาบ  
น้ำเข้า จึงทำให้พวกสาวใช้มองดูพวกเราด้วยความประหลาด  
ใจเป็นอย่างยิ่ง แล้วก็พากันหัวเราะและต่างกระซิบกันพึมพำ  
ด้วยความฉุน และแปลกใจที่สุด ทำเอาพวกเราบางคนที่นั่ง  
ผ้าอาบ น้ำตีหน้าไม่สนิท

เมื่ออาบ น้ำเสร็จก็ออกมาแต่งตัวยังห้องเก็บเสื้อผ้าแล้วก็  
เครออกจากห้องอาบ น้ำกลับไปยังโถงที่พัก พออย่างเท่าออกที่  
ประตูห้องอาบ น้ำ ผู้หญิงสาวใช้ก็เอารองเท้าแตะที่เขาเอาติด  
ให้สะอาดวางไว้ให้เราเป็นระเบียบ เครออกจากห้องก็สวมเลย  
ทีเดียว ส่วนผู้หญิงสาวใช้ประจำห้องอาบ น้ำก็เข้าไปเก็บผ้าเช็ด  
ตัวซักฟอกต่อไป

(ยังมีต่อ)





‘ชาวเหนือ’ เขียนเรื่อง

นักบินหนุ่ม

ไว้คล้ายให้แก่นายร้อยตรี แอ๊ด สุจริตกุล เพื่อนร่วมโรงเรียน  
(ต่อจากฉบับเก่า)

ตอนที่สอง

ภาย หลัง ของการกลับ ของ สกต แอ๊ด ต้องนั่ง บรรยาย ความ  
เป็น ไปต่าง ๆ ให้มารดา ฟัง อย่าง ถัดวัน ใน ระหว่าง นั้นเอง ที่ ทำให้  
ใจคอ ของเขา คับตัน ขึ้น มา แอ๊ด ขำม คิด ไป ถึง คราว เมื่อ ความมุ่ง  
หมาย ของ เขา สัมหวัง คือ เขา สอบได้ ไ้ แน่ นอน แอ๊ด จะ ต้อง  
จาก มารดา ไป ยัง เมือง อัน แดน ไกล และ นั้น เวลา เป็น ปี ๆ แอ๊ด  
มอง เห็น ความ เป็น ไปต่าง ๆ เป็นต้น ว่า มารดา ของ เขา จะ ต้องนั่ง  
อยู่ คนเดียว ด้วย ความเหงาหงอย เมื่อ จรรยา จะต้อง ออก จาก บ้าน

ไปเรียนหนังสือ มารดาจะต้องนั่งร้องไห้เมื่อขณะนั้นคิดถึงเขา ผู้เป็นบุตรสุดสวาทคนเดียว หน้าตาของแอ๊ดเริ่มโหดออกมาพราวๆ อยู่ภายนอก แต่แล้วเขาก็รีบเช็ดเสียด้วยผ้าเช็ดหน้า

อย่างไรก็ตาม แอ๊ดคงค่อยเบาใจเพียงที่ยังมีจรรยาอยู่เป็นเพื่อนแทนเขาได้ คนหนึ่งเท่านั้น จรรยาคนนี้เป็นบุตรของนาย มารดาเป็นชาวเมืองสุพรรณบุรี เมื่ออายุของจรรยาได้แปดขวบ มารดาของห่อฮั่นก็ถึงแก่กรรม เพราะภรรยาของแอ๊ดจึงนำห่อฮั่นมาฝากไว้กับมารดาของแอ๊ดผู้เป็นพี่สาวแท้ๆ และตั้งแต่นั้น แอ๊ดกับห่อฮั่นก็เริ่มรู้จักกัน—รักใคร่กัน อย่างพี่น้องตลอดมาจนบัดนี้

จรรยา มีนิสัยชอบความรู้ เริง และช่างพูด นอกจากนั้นยังชอบค้นคว้าหาความรู้ได้ด้วย รักความสะอาดยิ่งนักที่สุด เหตุนี้เองห่อฮั่นและแอ๊ดจึงลงรอยเดียวกันได้อย่างสนิทสนม เวลาที่ว่างงานบ้านแล้ว แอ๊ดผู้เป็นพี่ชายก็ชอบครุ่นให้ความรู้ต่างๆ แก่ห่อฮั่นด้วย

เย็นวันหนึ่ง หลังจากการรับประทานอาหาร แอ๊ดกับห่อฮั่นได้วิสาสะกันถึงเรื่องอันเกี่ยวกับวิชา เมื่อคำอธิบายของแอ๊ดได้ช่วยให้ห่อฮั่นตาสว่างแล้ว แอ๊ดได้กล่าวต่อไปอีกว่า—

“จรรยา รู้หรือเปล่าว่าเวลาดานหัวสมองของพี่แทบจะหมุน คิดถึงอะไรต่ออะไร จิปาถะ เป็นต้นว่าความเป็นอยู่ของครอบครัว

ครัว ซึ่งมีคุณแม่เป็นแม่แรงอยู่คนเดียว ต่อจากนั้นคือความ  
ประสงค์ที่พ่อจะต้องไปอยู่ไกลจากท่านนับเป็นเวลาหลายปี น้อง  
ก็บ้างใหม่ว่าถ้าความคิดของพ่อนั้นเป็นความคิดที่ผิด ท่าน  
จะได้รับ ความลำบากที่มากขึ้นอีก ”

“ พี่แอ๊ดจำ ถ้าเป็นใจของน้องแล้ว จะมีความผิดอย่างเหลือ  
เกินทีเดียว ส่วนความเสียใจในการที่จะต้องจากกันนั้น ก็ย่อม  
เกิดจากความรักและความเป็นห่วงของท่าน แม่ใจของน้องเอง  
ก็เป็นเช่นนั้นเหมือนกัน นะคะ แต่—แต่, พี่แอ๊ดจำ, ทุกนาที่  
ทุกชั่วโมง และทุกๆวัน น้องสวดมนต์ภาวนาขอให้ความมีชัยจง  
เป็นของพี่ อย่างปรารถนาเสมอ ”

“ จรรยา น้องรักพี่มาก และก็จงนึกเถะนะ ว่าพี่พยายาม  
ควรวินเพื่อความสุขของคุณแม่และน้องเท่านั้น ”

จรรยามิอายถึงสิบหกแล้ว อย่างนี้เลย ว่าหัดสอนจะแปลความ  
มุ่งหมายคำพูดของเธอไม่ถูก และยังรูปของการปฏิบัติของแอ๊ด  
นั้นเป็นไปอย่างที่เราเรียกว่าตามใจเกินกว่าศักดิ์ของน้องสาว มิ  
การใช้ถ้อยคำที่เกือบๆจะตรงกับความเป็นจริง บางครั้ง บาง  
คราว ใช้วาจาที่สุภาพไพเราะต่อหัดสอนทุกประการ มีกิริยาอันอ่อน  
โยน และการเจตนาอันดีต่างๆเช่นนี้ ก็ยิ่งเหมือนกับหัดสอนได้  
อ่านความในใจของแอ๊ดที่เขียนอยู่ในหัวใจแล้ว แต่การที่แอ๊ดไม่  
พูดมากจนเกินกว่าขีดไป ก็คงเนื่องมาจากความรู้สึกว่าฐานะ  
ของเธอ ยังเป็นนักเรียนอยู่นั่นเอง

“เป็นความจริง นะคะ พี่แฉะ น้อง อยากให้พี่ไป เช่นนั้น มาก  
กว่าจะ ทำงาน ทำเสีย ก่อน พี่ จะ วัดก ะไร อีก ละคะ เมื่อ ทาง นั้น  
น้อง ช่วย เหลือ แทน พี่ อยู่ แล้ว น้อง คิด ว่า ถ้า พี่ ไม่ เป็น ห่วง ะไร  
ทำ ใจ ให้ ปลด อด ไป รุ่ง ไป กับ การ เรียน แล้ว อย่าง ช้า ก็ คง ไม่ เกิน  
ห้า ปี กระมัง และ เมื่อ พี่ ได้ กลับ มา ถึง พี่ จะ นึก บ้าง ไหม ว่า ทั้ง  
คุณ บ้า กับ น้อง จะ ดี ใจ เพียง ไร และ พี่ ทราบ หรือ เปล่า ว่า พี่ น่า เขา  
เกีย วติ ยศ กับ ความ คด ี ด ข ้อ เลี่ยง ของ พี่ และ ของ พ่อ แม่ ดี มา กั ว ย ”

“นั่น เป็น ใจ ของ น้อง จรรยา พี่ คง ไม่ ถื ม คอก ว่า น้อง  
ได้ ทำ บุญ ทำ คุณ ะไร ได้ กับ พี่ บ้าง เธอ เกิด ว่า ถ้า ความ ผัน ของ  
พี่ มัน เป็น ความ ผัน ที่ มี ความ จริง แล้ว พี่ คง จะ ได้ ทำ ทุก สิ่ง ทุก อย่าง  
ตาม ที่ น้อง แนะนำ ”

“และ บัดนี้ พี่ ควร ตั้ง ใจ พยายาม เสมอ ”

“น้อง เห็น หรือ เปล่า ว่า พี่ ไม่ ได้ เตรียม ตัว ของ พี่ เช่น นั้น ”

“น้อง เตือน ใจ ที่ เพื่อ ให้ พี่ เร่ง ตน เอง ให้ มาก ขึ้น อีก ”

“ขอบ ใจ น้อง เหลือ เกิน น้อง ทำให้ พี่ ยืน เสมอ แต่ ถ้า ครอบ  
ครว ของ พี่ น ชาติ น้อง ไป เสีย คน หนึ่ง ละ ก็ พี่ คิด ว่า ความ ห่วง อับ  
นั้น จะ ปราศ จาก ผล ที่ เคย ย ”

“ทำไมคะ ? ”

“จะ ทำ ไหม น้อง พี่ จะ ต้อง จัก การ ช่วย เหลือ คุณ แม่ ใน เวลา  
หา กิน ทุก เวลา และ นอก นั้น พ ยิง ชาติ คน ที่ เคย น พี่ นะ ช ”



“พี่เตือนใจเองไม่ได้หรือ?”

“ได้- แต่เมื่อ มีน้องอีก คน หนึ่ง มาช่วยอีก ก้ำถึง น้ำใจ ของ พี่มัน จึง คิด ขึ้น กว่า เก่า คืนวัน นั้น พอดี กับ สักดล เพื่อ จะ ไป ทอดวิเศษา ที่บ้านเขา เพราะ เหลือ เวลา เตรียม ตัว อยู่ เพียง สาม วันเท่านั้นเอง”

“คุณ สักดล เป็น เพื่อน ที่ พิศวร คบ ที่เดียว”

“พี่ก็ คิด เช่น นั้น แหะ ความจริง พี่รัก เพื่อน คน นั้น มา ตั้งแต่ พี่เขา เป็น นักเรียน ส่วนกลาง วิทยาลัย และ เรา ชอบ พอ รักใคร่ กัน มาก นับเวลา รวด ๒ ปีเต็มๆ พี่จึง มีความ รู้ สึก ว่า สักดล คน เดียว เท่านั้น ที่ จะ เป็น มิตร วนิ ตี ของ พี่ น้อง เชื้อ ใหม่ ว่า เขา กับ พี่ มีนิสัย ที่ ตรง กัน มาก?”

“ทำไมจะ ไม่ เชื่อ ค่ะ ถ้า ไม่เป็น เช่น นั้น ก็ คง จะ ชอบ พอ กัน ถึง เพียง นี้ ไม่ ได้ แน่ นอน และ น้อง ก็ นึก ว่า คุณ สักดล อีก คน หนึ่ง ที่ มี ห่วง เช่น เดียว กับ คุณ พี่”

“จริง ถ้า โชค มัน เป็น ได้ การ เรียน ของ พี่ ซึ่ง มี เขา อยู่ ด้วย คง จะ เร็ว ขึ้น อีก โชคดี”

การ สันทนา ระหว่าง แอ๊ด กับ หล่อน ต้อง พัก กัน เพียง นี้ เพราะ แอ๊ด ต้องการ จะ ใช้ เวลา เตรียม ตัว สำหรับการ ไป พบ สักดล ตาม นัดหมาย

แอ๊ด กลับ มา ถึง บ้าน รวด ๒๒.๓๐ นาฬิกา และ เวลา ต่อ จาก นั้น แอ๊ด ก็ ยัง ต้อง ดำรงตน อยู่กับ กอง หนังสือ ต่อ ไปอีก การ ดู หนังสือ ใน คืน วัน นั้น ดู เหมือน แอ๊ด รู้ สึก สบาย กว่า คืน อื่นๆ เพราะ ภายใน

ห้อง ของ แอ็ด เต็ม ไป ด้วย เครื่อง เต็ม ใจ ทั้ง นั้น ยิ่ง กว่า นั้น ยัง  
มี เครื่องมือ อื่น ๆ ที่ ประกอบ กับ การ งาน ของ แอ็ด โดย พร้อม เปรียง  
แอ็ด รู้ ว่า สิ่ง เหล่า นี ของ เขา เป็น คน ช่วย เหลือ จัก แจง ให้  
และ เนื่องจาก นี แอ็ด มี ความ สบาย ใจ มาก

เมื่อ เวลา นาฬิกา ตี สอง—เมื่อ เวลา ที่ แอ็ด รู้ ว่า มี ความ ง่วง  
แอ็ด ได้ ยืน เสียง ร้อง เตือน มา จาก อีก ห้อง หนึ่ง ว่า :

“พี่ แอ็ด จ้า ตึก มาก แล้ว พี่ ควร นอน เสีย บ้าง เกษะ”

แอ็ด ไม่ ได้ ตอบ ถ้อย คำ ที่ กล่าว เตือน นั้น นอกจาก การ กระว่  
กระวาด ที่ จะ ปฏิบัติ ตาม คำ สั่ง ของ เจ้า ของ เสียง นั้น โดย เร็ว

“เรา เป็น ทหาร แล้ว และ นี้ คือ คำสั่ง ของ แม่ทัพ หรือ ผู้ มี อำนาจ  
บังคับบัญชา”

ข้อความ นี แอ็ด ชอบ นัก ขณะ เมื่อ ได้ ยืน เสียง กล่าว เตือน เต็ม  
ทุก ครั้ง และ ต่อ จาก นั้น แอ็ด ไม่ ได้ ทำ อะไร อีก นอกจาก จะ ตั้ง  
ใจ จะ นอน ให้ หลับ ไป ตาม ความ ประสงค์ นั้น โดย เร็ว

เมื่อ แอ็ด ถูก เตือน ให้ นอน อย่าง หนึ่ง การ ตื่น อีก อย่าง หนึ่ง  
แอ็ด ก็ ถูก เตือน เช่น กัน แอ็ด พยายาม จะ ตื่น ก่อน หล่อน แต่ ความ  
อดนอน ไม่ อำนวย โอกาส ให้ เสีย เลย ใคร จะ เชื่อ บ้าง ว่า แอ็ด ไม่  
เคย ได้ เถียง เพื่อ ไม่ ทำ คำ แนะ นำ ของ น้องสาว แม่ เพียง ครั้ง

ได้ กล่าว แล้ว ว่า แอ็ด มี ความ มาก บิน เพื่อ เกียรติยศ ของ ตนเอง  
มาก กว่า อย่าง อื่น ฉะนั้น จึง ไม่ ยอม ย่อ ท้อ ต่อ ความ ยาก อันใด

ทั้งสี่ แอ๊ด กับ หน้าคู่ หนึ่งสี่ แอ๊ด พยายามปลุกใจตนเอง ด้วยการนึกถึง กาด อนาคต เสมอ เพราะเหตุนี้ แอ๊ด หนึ่งสี่ เมื่อภายหลังของการ สอบ คัดเลือก สิบวัน ล่วงแล้ว จึง มี ข่าว จาก กอง บิน ดอน เมือง ว่า แอ๊ด เป็น คน หนึ่ง ใน จำนวน ที่ ถูก เลือก ส่ง ไป เรียน วิชาการ บิน ต่าง ประเทศ

ข่าว นี้ ทำให้ ความ บั๊ต ให้ แก่ จรรยา มาก ส่วน มารดา ของ แอ๊ด นั้น ถึงแม้ จะ ดีใจ ดีกั เท้าโต ก็ มี ความ เสียใจ ที่ จะ ต้อง ไม่ ได้ เห็น หน้า ลูก ที่ รัก อย่าง สุด สุด ทเพียง นั้น เหมือน กัน

เย็น วัน นั้น—เย็น วัน ที่ แอ๊ด กำลัง นั่ง เล่น อยู่ กับ จรรยา ด้วย ความ เบิกบานใจ สดก ได้ จึง ผุดผ่น เข้า มา หา พ่อ มา ถึง ที่ ก็ กล่าว ขึ้น ทั่ว ๆ ที่ กำลัง หอบ ว่า :

“ แอ๊ด กับ หนึ่งสี่ ได้ ข่าว แน่ นอน มา แล้ว แก่ เชื่อ ใหม่ ว่า ความ พยายาม ของ เรา ทั้ง สอง มี ผล สัม นัก ”

“ กับ หนึ่งสี่ ได้ ข่าว แต่ ยัง ไม่ แน่ใจ ” แอ๊ด กล่าว ตอบ

“ คราว นี้ แน่ นอน เรา ทั้ง สอง ได้ กระหนด ที่ สุด แต่ เวลา นี้ ทาง ราชการ กำลัง เตรียม ร่าง ร่างงาน การ ส่ง เรา ทั้ง สอง ไป เรียน ยัง ประเทศ อังกฤษ ”

“ แก่ รั มา จาก ใคร ? ”

“ กับ หนึ่งสี่ พี่น้อง อยู่ นั้น สอง คน เขา ได้ บอก กัน ทาง โทรศัพท กับ แน่ใจ ว่า ใน วัน สอง วัน นี้ แอ๊ด ที่ กระทรวง จะ เรียก ตัว เรา ไป พัง ร่างการ ละเอียด ”

แน่นอน! แอ๊ดต้องพอใจ อย่างเหลือเกิน เพื่อนทั้งสองได้  
กระโดดเข้ากอด คอ กัน ด้วย ความ ดีใจ ต่าง คนต่าง ตะเบ็ง เสียง  
ไชโย! ออก มาพร้อม ๆ กัน ๓ ครั้ง แล้ว ก็ผละ ออกจากกัน จรรยา  
นั้น ดู เหมือน ใจ คอ จะ ดัน ไป หมก หล่อน เก็บบ ลืม นึก ว่า เป็น  
เพศ หญิง และ จะ กระโดด เข้า กอด คอ พี่ชาย ของ หล่อน อย่าง สกด  
บ้าง ต่อ เมื่อ หล่อน เห็น ว่า มี สกด เบน เครือง เตือน ให้ หล่อน เกิด  
ความ ขวย หล่อน จึง เกิด ความ รุ้สึก ใน ข้อ มิ บัง ควร แต่ กระนั้น  
ใคร ๆ ก็ จะ แล เห็น ดี หน้า ทำ ทาง ของ หล่อน ใน เวลานี้ ไต ชัด

“พี่แอ๊ด ขา นื่อง ขอ ยินดี ด้วย” หล่อน กล่าว “และ—และ  
คุณ สกด ด้วย นะ คะ”

ตอนที่สาม มีต่อ







## เลอร. พลป ชิดนีย

ของ

นายภักตร์ สุนทรวารักษ์ (ม.๗ค)

**ประมาณ** ตามร้อยปี ล่วง มา แล้ว เลอร. พลป ชิดนีย เป็น  
ชาว อังกฤษ ที่ ได้รับ ความ ยกย่อง มาก ที่ สุด คน หนึ่ง ใน รัชสมัย  
ของ พระนางเจ้าเอ็ดิซาเบธ ใน ระหว่าง ชีวิต ของ ท่าน ซึ่ง ทำถึง รุ่ง  
เรือง ได้ และ กอบ ไป ด้วยเกียรติคุณ ความดี นั้น ท่าน ได้ ชื่อ ว่า  
เป็นผู้ ที่ มี ความ ซื่อ ซื่อสัตย์ ในการ กิจการ ทุก ชนิด ทุก ประเภท และ  
เป็นผู้ ที่ มี ภูมิรู้ สูง ด้วย ท่าน เป็นผู้ ที่ ได้รับ ความเมตตา โดยปราศ-  
จาก อคติ หนึ่งอย่าง ยิ่งยวด ใน พระราช สำนัก พระนาง รุสซีกนิยม  
ชมชื่น ใน ชิดนีย ยิ่ง นักจน ถึง กับ เรียก ว่า 'พลป ของ พระนาง'

ในปี ค.ศ. ๑๘๘๕ ท่าน ได้ ถูก ส่ง ไป ยัง ประเทศชอแดนค์ เพื่อ

ช่วย ชาว ชอนันดา รมกับ สเปญ ซ้ำศึก ใน ระหว่าง ที่ เกิด การ รม  
พุ่ง กัน อยู่ นั้น มาช ของ ท่าน เสอ ฎก ซ้ำศึก ยิ่งตาย ไป ถึง สอง ตัว  
แต่ พอ ท่าน ชน มาตัวที่ สาม ก็ เผอิญ ถูก ลูก กระสุนปืน ของ ซ้ำศึก  
บาดเจ็บ อย่าง สาหัส แล้ว ทหาร ก็ ห้าม ท่าน ไป ยัง ค่าย ขณะ ที่  
โลหิต กำลัง ไหลหลัง ออกจาก แผล และ ชอน เพลี้ย เป็น กำลัง

ผู้ใด รม บาดเจ็บ ใน สงคราม ย่อม รุ้ ฎก ะ หาย น้ำ มาก แต่ ใน  
เวลา เช่น นั้น น้ำ ก็ หายาก เสีย ด้วย ท่าน เสอ ฎก พิลิป ตระดี ตระดาน ขอ  
น้ำ มาดื่ม ก็ มี ทหาร คน หนึ่ง นำ เขา น้ำ มา ยื่น ให้ ท่าน พอ ท่าน ยก  
เขา น้ำ ขึ้น ไป จรด ริม ปาก ชน สัน ะ ริก ก็ พอ ดื่ มี ทหาร คน หนึ่ง  
กำลัง จะ ตาย อยู่ ใกล้ ๆ ท่าน ทอด สายตา อย่าง ละ ห้อย มายัง ท่าน แสดง  
ว่า ะ หาย น้ำ เป็น กำลัง ชิตนีย์ ก็ ยื่น น้ำ ใน มือ ของ ท่าน ไป ให้  
ทหาร คน นั้น ดื่ นั ดั โดย มิ ได้ จิบ น้ำ นั้น แม้ แต่ น้อย พดาง กล่าว ว่า  
“ ความ ะ หาย ของ เขา คง จะ มี มาก กว่า ความ ะ หาย ของ ดัน ”  
นี่ เป็น การ กระทำ อย่าง ผู้ดี ซึ่ง แสดง หน้า ใจ ของ ผู้ มี กัต ยาน ธรรม  
ท่าน เสอ ฎก พิลิป ได้ ถึง แก่ กรรม ตง เมื่อ อายุ พัง สามสิบ สามมี เหตุ  
นี้ กระทำ ให้ เพื่อ ร่วมชาติ ของ ท่าน มีความ วิประ โยค โสภ ะ รั ถึง  
ท่าน ยิ่งนัก





# ลัทธิกบฏ-บรรพชา

“อิทธิปา ปฐกษา”

ของ

จ. จาน

๑ อ้า! หนึ่งศั ทรวง โฉม นิตนาย เหว็ด พั้ง เพรา พราย

รูปทรง ส่องศรี นิตนายน ๑

๑ งาม พักตร์ ผุดผ่อง เพียงจันทร์ ๑  
นาสิก ไท่ง น้อย พอ ส้ม ๑

๑ ต้อง แก้ม แยม ยิ้ม ชวน ชม ๑  
มรรยาท เสงี่ยม เพรียม พราย ๑

๑ ก่อว ย่อ พอ แจ้ง ความ หมาย ๑  
ประเสริฐ เลิศ ถ้า อ้าไฟ ๑

- ๑ ชาย ไต่ สัมพรามวัย ครว้า ครวญ หวนให้  
จิตต์ ฝั่ นิยม ชม ขวัญ ฯ
- ๑ หาก นาง มี พักตร์ผิว พรรณ อปลักษณ์ดัง สวรรค์  
เสก มา จาก หมู่ ภูตพล ฯ
- ๑ ใคร เต่า เขา จัก ขยagak ยด จัก มี กมด  
พูน เพิ่ม ประติพัทธ์ ใน นาง ฯ
- ๑ ฉะนั ทาน, จั้ เบรียบ สรรพวงค์ ที่ เขียม ดำอาจ  
ดัง ทรพัย ดำหรับ นารี ฯ
- ๑ ฝ่าย ชาย ชาติเชื้อ ชาติวี มี ดังว่า ราศี  
อยู่ ที่ วิชา อาคม ฯ
- ๑ ฝูงชน ขวน กัน นิยม ก็ เพราะ อุดม  
วิทยา ข้า ของ ก่องไกร ฯ
- ๑ ควร แด้ว ที่ ชายชาวไทย จัก มุ่ง มั่นใจ  
อย่า เกียจ อย่า คร้าน การ ศึกษา ฯ
- ๑ ริม เร่ง ริม เพียร เรือน วิชา ให้ เกียรติยศ ปรา—  
กฏ ไกลไป ทัว่ ดินแดน ฯ







# ความเพียร

ของ

ภักดีวงศ์

สุวรางคณางค์ ๒๒๘

## ◎ โลกีย สุต

ทุกคำคืนวัน  
ซักชวนพากัน  
อนันต์ คณา ฯ

๑ ส่วน พวก มี งาน  
เพื่อ เลี้ยง ชาติมา  
ชาวไร่ ชาวนา  
เขาตาม แผ่นดิน ฯ

แสน สบาย สุนก  
พวก ไม่ มี งาน  
เที่ยว เตรี เห็น

ต้อง ทำ กิจการ  
เช่น เป็น กุฎี  
ต้อง มั่น ถาก หา

๑ ทรัพย์ จึง จะ เกิด

บ่อ เกียจ ทำ กิน

เช่น พวก 'ทำหิน'

เขา เต่า กัน มา ๆ

๑ ปรากฏ พวก น

แฉ่น แฉ่น อโยธยา

มัก ส้ม ปรารภนา

พาก เพียร การ งาน ๆ

๑ ส่วน พวก นักเรียน

ร่ำ เรียน ตำนาน

เป็น นักเลง พาด

พา ตน เต็ม ศรี ๆ

๑ จง จำ ไว้ ว่า

จัก พา ความดี

ใน รวด ปลาย มี

ที่ พาก เพียร เขย ๆ

แต่ ผู้ ประเสริฐ

ดั่ง ชัก ดัด อย่าง

ซึ่ง เคย ได้ ยิน

อยู่ ที่ ทัพบุรี

เขา ทำ กิจใด

ด้วย ความ ขุด สำนั

นั้น ดั่ง พาก เพียร

จง อย่า เทียว เตรี

จัก เดียว การงาน

ความเพียร นั้น หนา

ผล คือ สบ ได้

นี้ แหะ ความดี





## เชาวนิต

โดย

พยอม เวชประเสริฐ

**แคว้น** ชนบทแห่งหนึ่งทางทิศตะวันออกเฉียงใต้ มีชายคน  
 หนึ่ง ปลดกกระท่อมอาศัยอยู่แต่ลำพัง ยังอาชีพในทางตัดฟัน  
 ขาย ขาย ฝืน จนเสียจริง ๆ ชน แต่เครื่องนุ่งห่มก็ขาด กระรุ่ง กระวัง  
 ไม่มีชนใด เป็นที่รังเกียจของคนในหมู่บ้าน

เย็นวันหนึ่ง ขณะที่กลับจากการตัดฟัน อันเป็นกิจวัตรประจำ  
 วัน บังเอิญเห็นหมีตัวโตตัวหนึ่ง หักวางทิ้งอยู่ พัดนั้นถึง  
 ขอบชายอันจะทำให้คนเป็นผู้มีอันจะกินขึ้นได้ ด้วยความดีใจสุด  
 ประมาณ เขารีบเขาลงไปหาฝืนให้เขารูปกันสนิทดี ถ้ามองเพียง  
 เห็น ๆ แล้ว เด็กคงจะนึกว่ามันเป็นเพชรขนาดเขื่องทีเดียว ตลต

คืน เขา ครุ่นคิดถึง ความ มั่งมี ซึ่งจะ เกิดขึ้น ใน ภายหน้า เป็น การสร้าง  
วิมาน ใน อากาศ

แต่เช้า ตริ เขารับ นำเอา จุกขวดแก้ว ที่ฝน ได้ เรียบร้อยแล้วไป  
ยัง บ้าน พ่อค้าเพชร ผู้ชำนาญ ใน การ ตู เพชร ยาก จะ หาตัว จับ ได้  
เมื่อ ได้ พุดคุย ถึง เรื่อง ต่าง ๆ ดังเล็ก น้อย แล้ว ชายผู้นั้น จึง จัดเอา  
จุก ขวด ขึ้น มา ถบค้ำ และ ร้อง ให้ ที่ ประหนึ่ง ว่า เจ้าจุก ขวด นั้น  
เป็น ของ ที่ เขา รัก เสีย ยิ่ง กว่า อะไร ๆ ท่าน พ่อค้ารู้ ดัง สดๆ แต่  
ยังไม่ ทนถาม ชาย คน นั้น ก็ เขี่ย ขึ้น ด้วย เลี้ยง แกม ดะฮัน ว่า  
“เพชรเม็ด นั้น เป็น มรดกของ บัว ยา ตา ยายผม ซึ่ง ผม ส่งวน ไว้ เป็น  
อย่างนี้ ด้วย เห็น ว่า มี ราคา มากมาย และอีก ประการหนึ่ง มันเป็น  
คู่ ทุกข์ คู่ ยาก ของ ผม มา แต่ กาล ก่อน นี่เอง ด้วย ความ จน บังคับ  
ผม จึง มี สามารถ จะ ส่งวน ไว้ ได้ อีก ต่อไป อยากจะ นำ มาฝากท่าน  
ชาย ถ้า และ ได้ ราคา เพียง เล็กน้อย ผม จะ ได้ เอา ไป ทำทุน ประ-  
กอบ การ อาชีพ ต่อไป” ท่าน พ่อค้ารับ เอา จุก ขวด แก้ว มา ดู แล้ว  
หัดวาระ พดาง พุดว่า “ก็ อ้ายนี้ มัน เห็น อยู่ โทน ไท่ แล้ว ว่า เป็นจุก  
ขวด แก้ว เล็กรุ่น ถ้า จะ ขาย ให้ เขา ไป ผูก คอ แมว เดิน สดๆ ก็  
คง จะ ได้ ดัง ๑๐ ดังตัก กระมัง” ชายผู้นั้น ก็ อ่อนน้อม ขอ ให้ ท่าน  
พ่อค้าเพชร รับ ไว้ ถ้า หาก ไม่มี คน ขอ ตน จะ มา รับ คืน ไป ใน ภาย  
หลัง และ ตี ราคา ไว้ ๘๐๐ บาท พ่อค้าเพชร เสีย อ่อนน้อม ไม่ได้ จึง  
รับ ไว้



ต่อมา ลักเตือน เคษ มี แหก อินเตีย คน หนึ่ง อ้าง ว่า เป็น ผู้ ได้รับ  
ฉันทะ จาก เจ้าเมือง ๆ หนึ่ง ใน อินเตีย ให้ มา เลือ ก ซ้อ เพ็ชร เม็ด ไต ๆ  
ไป หอย พระศอ แม้ จะ แพง เท่าไร ก็ ไม่ ว่า พ่อค้า เพ็ชร จึง เอา  
เพ็ชร ของ ตน ที่ อยู่ ทั้งหมด ออก มา ให้ เลือ ก แต่ หา ได้ เอา จุก ขวด  
ออก มา ไม่ แหก ผู้ นั้น เลือ ก ดู แล้ว คิด ว่า เม็ด เล็ก ไป ท่าน พ่อค้า  
จิตใจ จึง หยิบ เอา จุก ขวด แก้ว ของ ชาย คน จน ที่ มา ฝาก ชาย ออก มา  
ให้ ดู แหก ผู้ นั้น ชอบใจ และ ถาม ถึง ราคา ทั้ง ที่ พ่อค้า เพ็ชร จะ บอก  
ตาม ราคา ที่ เจ้า ของ บอก ได้ เกรง ว่า แหก จะ สงสัย และ ด้วย ความ  
โลภ อยาก จะ หา กำไร บ้าง จึง บอก ว่า เขา จะ ขาย ๒,๒๐๐ บาท แหก  
นั้น ไม่ ได้ ต้อ เลย แม้ แต่ คำ เคียด แต่ พุด ว่า เงิน เขา มี มา ไม่ พอ จะ  
กลับ ไป เอา มา ใหม่ โดย ตก ลง วาง ประจำ ไว้ ๑๐๐ บาท ก่อน ถ้า  
พัน กำหนด ตาม เดือน ไม่ มา รับ อนุญาต ให้ รับ เงิน ทั้ง ที่ พ่อค้า เพ็ชร  
รับ คำ แต่ หา เฉลียวใจ ประการ ไต ไม่

วันรุ่งขึ้น ชาย เจ้า ของ จุก ขวด มา หา และ จะ ขอ จุก ขวด แก้ว นั้น  
คืน ถ้า หาก ว่า ยัง ขาย ไม่ ได้ พ่อค้า เพ็ชร จะ คืน ให้ ก็ กัด ว่า แหก อินเตีย  
กลับ มา เอา เพ็ชร ตน จะ ไม่ มี อะไร ให้ และ จะ ขอ ได้ เงิน ด้วย จึง  
บอก ว่า เขา ขาย ไป เสีย แล้ว เป็น เงิน ๘๐๐ บาท และ เอา เงิน ของ ตน  
เอง มอบ ให้ ชาย ผู้ นั้น ไป พ่อค้า เพ็ชร นัก กระหึ่ม ใจ ที่ จะ ได้ กำไร  
จาก เจ้า แหก อินเตีย หวาน ๆ ถึง ๑,๔๐๐ บาท นอน คอย นั่ง คอย ตาม  
เดือน ก็ แล้ว มี หนึ่ง ก็ แล้ว ห้า ก็ แล้ว เจ้า แหก นั้น ก็ หา โฉนด มา ไม่

ชายเจ้าของ แก้ว ลูกขุดก็ หาย ตามศึนย์ ไป พ่อค้าเพชร จึง รู้ตัว  
ว่า ถูก หลอก เสีย แล้ว แทนที่จะ ได้ ทำไร อย่างหวาน ๆ ๑,๕๐๐ บาท  
กลับ ชาติทุน ไปเปล่า ๆ อีก ๗๐๐ บาท ด้วยความ อาย และ เสียใจ  
ชาย พ่อค้าเพชร จึง อพยพ ออกจาก ที่นั้น ไป

๑ ความรู้รู้แต่ถ้า	ไม่มี เซวดีเสีย
คงจักเสียรู้ที่	ท่านไซ้
ปราศรู้แต่เซวดี	เหมาะกว่า
อาจทราบเรื่องใดได้	ยิ่งด้วยปัญญา





## ข่าวโรงเรียนและนักเรียนเก่า

### เพลง 'สวนกุหลาบ'

๑๑ บรรดาเรา เหล่านักเรียน 'สวน-  
กุหลาบ'

๑๑ แปลความว่า วีรชน คนฉลาด

ซ่อมปลั๊กปลาน้ำ ปรัดเปรม เกษมศรี  
ถ้วนรักเกียรติ รักนาม รักความดี  
รักโรงเรียน ซึ่งเป็นที่ อวยวิชา ฯ

ซ่อมสามารถ ให้เจริญ คำนิรภัย  
ให้ทั้งเฟื่อง เรื่องวิชา นำเชิดชู  
การกีฬา ก็ดำรง สดวาม ฯ

๒๑ อันพระพุทธรูป ประคองไว้  
เราต่างได้ ไซ้เป็นหลัก นานหนักหนา  
เป็นข้อควร คำว่า 'สุวิชา-  
โน ภัว โหติ' ครา ไรเป็นครู ฯ

๔๑ ฉะนั้นเรา หัวหน้า ควรปรามโทษ  
เพื่อประโยชน์ ก็ไซ้ โสโมส  
จงพร้อมพร้อม พจนารถ ประสาทพร  
'สวนกุหลาบ' ภาวี่ ไซ้เออ ฯ

หมายเหตุ:— เพลง 'สวนกุหลาบ' ของเราบทนี้ ได้ร้อง  
เป็น ครั้ง แรก ใน งาน รื่นเริง ประจำปี ๒๕๗๑  
ค่อ แต่ นั้น มา พวก เรา ก็ได้ ร้อง ใน โอกาส ต่าง ๆ

โดยปกติ ทั้ง นักเรียน เก่า และ ใหม่ ได้ มา ขอ  
คึก ลอก ไป เสมอ ฉะนั้น ต่อ ไป จะ พิมพ์ ลง ไว้  
ใน หน้า นี้ เป็น ระเบียบ.

\* \* \* \* \*

วันที่ ๒๕ พฤศจิกายน หรือ 'วัน รัชกาลที่ ๖' ซึ่ง ถูก เลื้ด สยาม  
จะ ไม่ ถืม เลย เพราะ เป็น วัน คล้าย วัน สวรรคต ของ พระบาทสม-  
เด็จ พระเจ้าอยู่หัว พระองค์ ที่ ทรง เป็น ผู้ ริ เริ่ม และ พระราชทาน  
กำเนิด ลูก เลื้ด สยาม นับ แต่ พ.ศ. ๒๔๕๔ เจริญ ก้าว หน้า มา อย่าง  
รวดเร็ว นับ เป็น ปี ที่ ๒๓ แล้ว หาก จะ คิด ตาม วัย ของ มนุษย์  
ก็ เป็น อัน แน่ นอน ว่า ลูก เลื้ด สยาม โต เป็น หนุ่ม แล้ว แข็ง แรง  
พอ ที่ จะ ผจญ โลก เป็น ที่ ใจ เนื่อ วาง ใจ ได้ สนิท ทั้ง นี้ ด้วย  
พระเดช พระคุณ ปกเกล้า ปก คุ้มครอง คณ ลูก เลื้ด จึง ได้ กระทำ  
พิธี ถวาย บังคม พระบรม ฉายา สาคีรีศักดิ์ ณ ที่ พระราช อาณาจักร  
ลูก เลื้ด โรงเรียน เรา รวม ทั้งสิ้น ๕๓๘ คน ได้ พากัน ไป ประชุม พร้อม  
กับ ลูก เลื้ด โรงเรียน อื่น ที่ วิทยราช วิทยาลัย นอกจาก จำนวน ที่ ไป  
นี้ แล้ว ยัง เหลือ พวก ชน เด็ก ๆ และ ที่ บ่อย เจ็บ ไป ไม่ ได้ ก็ ได้  
กระทำ พิธี น้อย ๆ ที่ โรงเรียน พิธี ที่ วิทยราช วิทยาลัย คง ดำเนิน ไป  
ตาม ระเบียบ สมเด็จ พระเจ้าฟ้าเชอ เจ้าฟ้า กรมพระนครสวรรค์  
วรพินิต สมณายก กรรมการ จัดการ ลูก เลื้ด กรุงเทพ ฯ ได้ ได้ ตั้ง



ประทับเป็นประธาน และได้พระราชทาน พระโอวาท ตาม ข้อ  
ความต่อไป :-



-ด้วยความอนุเคราะห์จากหนังสือพิมพ์ไทย  
-ถ่ายโดยนายเจียร โปษะวณิช

สมเด็จพระเจ้าสุทนต์มณีเจ้าแห่งพระราชนครวัดพระโอวาท

ลูกเสือทั้งหลาย วันนี้ เรา ได้มา ประชุมพร้อม กัน เพื่อ ถวาย  
บังคมแก่ พระบาท สมเด็จพระเจ้าสุทนต์มณี เจ้าแห่งพระราชนครวัดพระโอวาท พระ-  
มิ่งกุญเกล้าเจ้าอยู่หัว ในวัน อภิลักขิตสมัย ศกัณฐ์วัน สวรรคต แห่ง  
พระองค์ ย่อมเป็น เครื่อง ช่วย ให้เราทั้งหลาย ระลึกถึง พระเดช  
พระคุณ แห่ง พระองค์ ที่ ได้ ทรง ทำนุบำรุง ปกครอง บ้าน เมือง ชาติ

ไทย เรา มา ใน รัชกาล แห่ง พระองค์ โดย สวัสดิภาพ และ โดย พระ  
มหากรุณาธิคุณ ยิ่ง ใหญ่ แก่ ทวย นาคท้าว ไป นอกจาก นั้น มี ข้อ  
พิเศษ ฉะเพาะ ลูกเล็ก ก็ คือ พระองค์ ได้ ทรง เริ่ม ริ จิต ตั้ง กอง ลูก-  
เล็ก ไทย ขึ้น อัน เป็น พระเมตตา ที่ พระองค์ ได้ พระราชทาน แก่ ชาติ  
ไทย ซึ่ง นับ เป็น พระคุณอันดี แก่ ชาติ ของ เรา เพราะ ว่า การ  
ลูกเล็ก ย่อม มี ความ มุ่งหมาย ตาม ที่ ทราบ กัน อยู่ แล้ว คือ เพื่อ  
อบรม ผู้เยาว์ ให้ ตั้ง อยู่ ใน คุณธรรม และ ความ สามารถ อัน ดีงาม  
สมควร ที่ จะ เป็น ผู้ดำรง ชาติ ของ เรา ขึ้น ไป ใน เบื้องหน้า ได้ ดี จริง  
เป็น ลูก ผู้ชาย แท้ จริง ทั้ง ทาง กาย และ ทาง ใจ ข้อนี้เอง ที่ พระองค์  
ได้ ทรง มุ่งหมาย ที่ จะ อบรม ผลิ ผล เรา ทั้งหลาย ย่อม รู้ เห็น ชัด ใจ  
อยู่ ทั้ง กัน เพราะ ฉะนั้น เป็น เวลา สมควร ที่ เรา จะ ประชุม กัน ทำ  
การ สักการบูชา ดัง เช่น ที่ ได้ ปฏิบัติ มา เมื่อ ตะกุน.

อันการ เคารพบูชา และ รักษา ความ ถัดญญกตเวที ต่อ ผู้ที่ ได้ มี  
พระคุณ และ ผู้ที่ ควร แก่ การ เคารพ บูชา นั้น ตาม พระพุทธวจนะ  
กล่าว ว่า เป็น มงคล จริยา แก่ ผู้ ประพฤติ ข้อ นี้ เป็น ของ จริง แท้  
ด้วย เหตุ ว่า ผู้ที่ เป็น ผู้ใหญ่ เหนือ เรา ด้วย ยศศักดิ์ ด้วย เป็น ผู้ บัง-  
คับบัญชา ด้วย เป็น ผู้ ปกครอง เหล่านี้ ได้ ชื่อ ว่า เป็น ผู้ที่ ควร จะ  
บูชา และ เมื่อ เรา ทำ ไป แล้ว ก็ มี ผล ใน ทาง ที่ จะ ดี แก่ ตัว เรา  
ผู้ทำ นั้นเอง เพราะ ท่าน ผู้ นั้น ย่อม มี จิตต์ กรุณา แก่ ผู้ ที่ เคารพ  
บูชา ต่อ ท่าน ใน สมัย นี้ เกิด มี นิสสัย ไม่ ดี กัน ขึ้น ใน พวก คน รุน

ใหม่ ที่ ความนับถือ ผู้ใหญ่ เสมอ ทราบถึง เนื่องจาก ถือ ว่า สมัยนี้  
ได้เล่าเรียน มาก มี ความรู้ มาก ผู้ใหญ่ ไม่ได้เล่าเรียน อะไร จึง  
ทำให้ ความเคารพ ต่อ ผู้ใหญ่ มี บิดา มารดา ครูบา อาจารย์ เป็น ต้น  
ชวน จะ เสมอ ทราบไป ข้อ นี้ ตกเลือด ทั้งหลาย ควร ระวัง ตัว อยู่ เสมอ  
การ ตูหมิ่น เย่อหยิ่ง ยกตน ข่ม ผู้อื่น นั้น หา ได้ ทำให้ เรา ดี ขึ้น ไม่  
เช่น เรา เห็น คน หนึ่ง ร่ำรวย แล้ว จะ ตี เคียน หรือ เจตนา ร้าย ต่อ เรา  
ก็ หา ได้ ทำให้ เรา ร่ำรวย ขึ้น ไม่ เห็น คน ได้ มีความ สามารถ ดี เรา  
ก็ ไป ถูก ถู ก่ด ยดขัง เขา ก็ หา ได้ ทำให้ ตัว ของ เรา ดี ขึ้น ไม่ ตรง  
กันข้าม ถ้า เรา ไม่ เย่อหยิ่ง เรา ได้ จรรยา อัน ดี งาม ต่อ ผู้ใหญ่ เห็น  
เรา ผล ดี ก็ อยู่ ที่ เรา เพราะ ทำให้ ผู้ใหญ่ มี เมตตา กรุณา แก่ เรา  
ผู้ใหญ่ โดยมาก ถึง แม้ บาง ท่าน จะ ได้ เล่าเรียน น้อย กว่า เรา ก็ ไม่  
ใช้ แปล ว่า ท่าน ไร่ กว่า เรา เพราะ วิชา ที่ เรียน นั้น ก็ เรียน เพื่อ ให้  
สามารถ แก่ บัณฑิต ซึ่ง เกิด ขึ้น หนา ๆ ใน ชีวิต ของ เรา ให้ ดู ล่วง ไป ได้  
แต่ ผู้ใหญ่ ท่าน ย่อม ได้ ประสพ บัณฑิต นั้น ๆ มา ก่อน แล้ว นับ ไม่ ถ้วน  
ย่อม จะ ฉลาด กว่า เรา เพราะ ฉะนั้น ถ้า เรา เคารพ บูชา ผู้ใหญ่ แล้ว  
ย่อม ได้รับ ความ กรุณา และ ความ ช่วยเหลือ ของ ท่าน แต่ ถ้า เรา  
ถูก ถู ก่ด ยดแล้ว ที่ ไหน ท่าน จะ เมตตา ให้ คำ แนะนำ ตักเตือน แก่ เรา  
นี้ กล่าว สำหรับ คน ทั่ว ๆ ไป ส่วน พระมหากษัตริย์ นั้น ย่อม ทรง มี  
พระคุณ อัน ควร เคารพ โดย พระชาติ พร้อมทั้ง ความ สมมต แห่ง อา-  
ณา ประชา ราชนิกร ทั่ว ไป ทรง บัง คับ บัญชา ปกครอง พวกเรา ที่เป็น

ชาติไทย พระองค์ย่อมไม่เว้นว้างที่จะทรงคำนึงว่า ทำอย่างไร  
จะให้ประเทศชาติบ้านเมือง มีความสุขเจริญ และ ย่อมทรง ประ-  
สงค์อุปถัมภ์ ร้อยแปดประการ ยิ่ง ในเวลานี้ ด้วยแล้ว ยิ่งลำบาก  
มาก เพราะว่า การค้าขายฝืดเคืองทั่ว โลก พระองค์ย่อม ทรง  
ลำบาก ยาก ยิ่ง แท้ที่จริง พวกเราทั้งหลาย มีความสุขกว่า พระองค์  
ทั้งนั้น เพราะ เหตุที่ ความรับผิดชอบของ พวกเราไม่หนักเท่า ของ  
พระองค์ เหตุฉะนั้น พวกเราทั้งหลาย ต้อง ระลึกถึง พระมหากรุณา  
ธิคุณอันใหญ่ยิ่ง ของ พระ มหากรุณาธิคุณ จึง จะเกิดมงคล แก่ตัวเรา.

ในวันนี้ ตามที่ได้กล่าวแล้ว ตาม พระพุทธวจนะว่า การเคารพ  
และ กตัญญูต่อกฎที่ต่อ ผู้ที่ ควรเคารพบูชา นั้น ย่อมเป็น มงคล  
แก่ ผู้ประพฤติ ขอ ลูกเสือทั้งหลาย จึง มีความ กตัญญู ต่อ พระบาท  
สมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว และ ทำ การ กตเวที ต่อ พระองค์  
ด้วย ประพฤติตน ให้ สมดัง ที่ ได้ มี พระราชประสงค์ จะ ทรง อบรม  
ทั้งที่ได้ พระราชทาน แบบแผน คำสั่งสอนไว้ ทุก ประการ เมื่อ ผู้ใด  
ประพฤติ ได้ อย่างนั้นแล้ว ย่อมจะ บรรลุ ถึง ความสุข สิริสวัสดิ์แก่  
ตน ขอ ให้ ลูกเสือ ที่ มา ประชุม อยู่ ใน ที่ นี้ กลับ ไป ได้ รับ ความสุข  
สำราญ และ สวัสดิ์ทั่ว กัน.

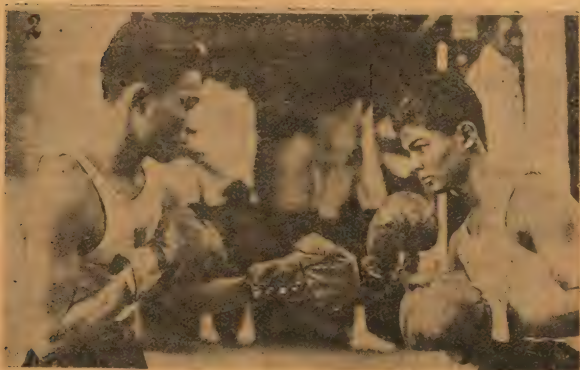
\* \* \* \* \*

วันที่ ๒๖ พฤศจิกายน เป็นวัน เริ่ม การ แข่งขัน มวย ฝรั่ง ของ



กระทรวง อรรถการ โรงเรียนเราได้ส่งนักเรียนเข้าแข่งขัน ทั้ง หก  
รุ่น แต่รุ่น จ. นักเรียนของเราหน้าหนักมาก เกินขนาดไป จึงมิได้  
เข้าแข่งขัน ในวันนี้ การแข่งขัน ได้ดำเนินติดต่อกันไปทุกวัน เสร็จ  
การแข่งขัน วันที่ ๓ ธันวาคม สถิติการแข่งขัน เฉพาะ โรงเรียนเรา  
เป็นดังนี้ :—

รุ่น พ. หน้าหนัก ๙ สะโตน ขึ้น ไป นายบุญช่วย วงศ์มงคล ชนะ



-ด้วยความอนุเคราะห์จากหนังสือพิมพ์กรุงเทพ ฯ เกลิมส์

-ถ่ายโดยนายช่วง มีเดช

คนซ้ายคือนายไฉ วิชัยดิษฐ์ ผู้ชนะในรอบชิงถ้วย รุ่น ข.

ผู้แทนโรงเรียน ผักหัก ครู วัดบวรนิเวศ แล้ว แพ้ ผู้แทน โรงเรียน  
เพาะช่าง.

รุ่น ก. น้าหนักไม่เกิน ๙ ตัน นายโปร่ง ส่งแสงเดิม ชนะ  
ผู้แทนโรงเรียน มัชฌม วัดสุทธวรณศิริ แล้ว แพ้ ผู้แทนโรงเรียนอินท  
ศึกษา.

รุ่น ข. น้าหนักไม่เกิน ๘ ตัน นายไฉ วิชัยดิษฐ์ ชนะผู้แทน  
โรงเรียนมัธยม วัดสุทธวรณศิริ โรงเรียนมัธยม วัดราชาธิวาส โรง-  
เรียน พณิชยการ วัด สามพระยา และโรงเรียน เพาะช่าง จึง เป็นผู้



-ด้วยความอนุเคราะห์จากหนังสือพิมพ์กรุงเทพ ฯ เคลิมส์  
-ถ่ายโดยนายช่วง มีเดช

คนขวาคือนายเฉลียว รุทธะวณิช ผู้ชนะในรอบชิงด้วย รุ่น จ.

ชนะ เดิศ ใน วัน นี้ ได้ เหยียญทอง ส่วนโรงเรียน จะ ได้ ถ้วย ของ ท่าน เดวิด อี. กือฟแมน อัครราชทูต อเมริกัน ประจำ กรุงสยาม.

วัน ค. น้ำหนักไม่เกิน ๘ ตัน ๒ ปอนด์ นายเล็ก เพียรรับ เป็นผู้แทนโรงเรียน พณิชยการ วัดสามพระยา.

วัน จ. น้ำหนักไม่เกิน ๕ ตัน ๖๒ ปอนด์ นายเดียด รุทธวณิช ชนะ ผู้แทนโรงเรียน พณิชยการ วัดแก้วฟ้า ต่าง โรงเรียน มัธยม โสธิตตโมสร โรงเรียน ผักหัด ครุ วัดบวรนิเวศ และ โรงเรียนมัธยม บ้านสมเด็จพระเจ้าพระยา จึง เป็นผู้ชนะ เดิศ ใน วัน นี้ ได้ เหยียญทอง ส่วนโรงเรียน จะ ได้ ถ้วย ของ นาย จ. แมตถิว.

อนึ่ง เนื่องแต่ นายไว วิชัยดิษฐ์ และ นายเดียด รุทธวณิช ได้ เข้าแข่งขัน รอบ สุดท้าย และ เป็นผู้ชนะ ด้วย อาจารย์ใหญ่ คุณ หลวงทรงวิทยาสัตร์ และ อาจารย์ ช.ส. สัตเวอรุดอรุน ได้ ช่วย กัน ออกเงินจัดหาถ้วย เป็นรางวัลพิเศษให้ คนละถ้วย เพื่อเป็นเกียรติ เรา ขอ แสดงความยินดีด้วย กับ นักเรียน ทั้งสอง และ ขอ อนุโมทนา ใน ส่วน ที่ ท่าน อาจารย์ ทั้งสาม ได้ มี ใจ ดีต่อศิษย์ ใน กีฬา แฉก นี้.

\* \* \* \* \*

วันที่ ๒๘ พฤศจิกายน นักเรียน ของ เรา คน ที่ ได้ ไป เทียว ชะอำ เมื่อ คราว ที่ แล้ว มา ได้ พา กัน นำ พวง มาดา อันงดงาม พวงหนึ่งไป ถวาย ความ เคารพแด่ พระเจ้าบรมวงศ์เธอ กรมพระนราธิปประพันธ์-

พงศ์ การ ที่ คน นี้ ได้ พา กัน ไป โดย ฉะเพาะ เพียง ยี่สิบ คน เศษ ก็ ดี  
แต่ คน ได้ ถือ เอา ว่า มี ส่วน เป็น ผู้ แทน ของ โรงเรียน ที่ เดียว.

\* \* \* \* \*

เนื่องจากโรงเรียน ของ เรา ชด โทมลง ไป มาก เข้าใจ ว่า ตั้งแต่  
แรก สร้าง คราบ จน กระทั่ง ปัจจุบัน นี้ ยัง ไม่ เคย ได้ มี การ ซ่อมแซม  
นอกจาก ฉาบ น้ำปูน บางคราว เท่านั้น เรื่อง นี้ เรา ได้ พยายาม ขอ ร้อง  
ทาง กระทรวง ให้ ช่วย จัดการ มา หลาย ปี แล้ว มา คำนึง กรม ก่อสร้าง  
ซึ่งเป็น เจ้า หน้าที่ รักษา ได้ จัดการ บุรณะ ใหม่ รายการ ที่ ได้ ทำ ขึ้น  
คือ การ ซ่อม ถัด ปูน ต่าง ๆ ซ่อม บันได ลง พื้น ดิน ขยาย บันได ให้  
ขึ้น ขึ้น บน ทาง ใต้ ประตู หน้า ตีง ซ่อม ฝา ใต้ เสา ราย และ วาง น้ำ ฝน  
และ ท่อน้ำ ฝน กระเบื้อง มุง หลังคา ทาง ใต้ ฝา เพดาน ระบาย ทาง เคียว  
ด้าน หน้า ด้าน หลัง ทั้ง ขึ้น บน ขึ้น ใต้ ทาง ใต้ ถัด กระงระเบียง ขึ้น ใต้  
และ ทาง ใต้ ปูน ต่าง ๆ การ บุรณะ ครั้ง นี้ ได้ เริ่ม ลง มือ ทำ ตั้ง แต่ วัน  
ที่ ๓ ธันวาคม กำหนด รวด เดือน เศษ จะ สำ เร็จ บุรณะ เรา จะ ดีใจ  
มาก ที่ โรงเรียน ของ เรา คง งาม สะอาด ตา ขึ้น.

\* \* \* \* \*

วันที่ ๔, ๕ และ ๗ ธันวาคม เป็น วัน ซ้อม คัด เลือก กีฬา โรงเรียน  
เรา ได้ บัด การ สอน ทั้ง สาม วัน ใน สอง วัน แรก เป็น วัน คัด เลือก  
กีฬา นักเรียน ชาย ซึ่ง เรา ได้ ส่ง เข้า แข่งขัน ทุก ประเภท ใน ทุก รุ่น  
เมื่อ คัด เลือก แล้ว คง ปรากฏ ได้ เข้า แข่งขัน วัน กีฬา รวม สิบ ห้า อย่าง



คือ รันเล็ก ที่สุด ถึง เก็บของ รันเล็ก ถึง ผัด ทาง ตรง และ ถึง ผัด  
กระสอบ รันกลาง ถึง เรือ ทาง ๓๐๐ เมตร ถึง ผัด ทางตรง ถึง ผัด  
รอบสนาม ถึง ทน ทาง ๕๐๐ เมตร ถึง เบี้ยว และ ชักกระเยื่อ ใน รัน  
เรา ขาด ถึง ข้ามเรือ ไป แต่เพียง อย่างเดียว เท่านั้น รันใหญ่ ถึง เรือ  
ทาง ๓๐๐ เมตร ถึง ผัดรอบสนามทาง ๕๐๐ เมตร ถึง ทน ทาง ๕๐๐  
เมตร ถึง ข้ามเรือ กระโดด คำ ทั้ง หน้าหนัก และ ชักกระเยื่อ แพ ใน รอบ  
ก่อน รอบสุดท้าย ถึง โค้ช เน้น ครั้ง เป็น ชัน ว่า รันใหญ่ เรา ขาดไป  
สองอย่าง คือ กระโดดไกล และ กระโดดสูง จาก ผัดดังที่ปรากฏ เร้น  
แสดง ให้เห็น ว่าเรา ช่อน มาก สำหรับ รันเล็ก ที่สุด และ รันเล็ก หน้า  
เสียตายที่เรา จะ ไม่มี โอกาส ยืด โด่ รันเล็ก ที่สุด ไว้ อีก ทั้ง รัน  
เล็ก ก็ ไม่มี ทาง ที่จะ ตั้ง เอา มา ได้ ส่วน รันกลาง และ รันใหญ่ นั้น  
มี ห่วง มาก อยู่ สักหน่อย ขอให้ พวก เรา ตั้งใจ เตรียม ไว้ ให้ พร้อม  
สรรพ เกิด.

\* \* \* \* \*

วันที่ ๑๗ ธันวาคม ได้ มีการประชุม ที่ ถึง ถนนประมวญ พระราช  
วงค์เธอ กรมหมื่นพิทยาดงกรณ์ ทรง เป็น ประธาน ได้ ทรง เชิญ  
ศิษย์เก่า ส่วนกุหลาบ ฯ ทำ ท่านไป ปรึกษาหารือ วาง โครงการณ์ ของ  
สมาคมศิษย์เก่า ส่วนกุหลาบ ฯ ท่าน ที่ ได้ เข้า ประชุม คือ :-

๑. พระราชวงค์เธอ กรมหมื่นพิทยาดงกรณ์ (พระองค์เจ้า  
วชิรญาณวงศ์) มหาอำมาตย์โท อุปนายกแผนกวรรณคดี ราช-  
บัณฑิตยสภา, ศึกษานายก กรรมการ องค์มนตรี ทรง เป็น ประธาน.

๒. พระยาประทีปกดศาสดร์ (รุณชิต กาญจนวนิชย์) มหาอำมาตย์ตรี อธิบดี กรมไปรษณีย์ โทรเลข กระทรวงพาณิชย์และคมนาคม.

๓. พระยานิติศาสตร์ไพศาลย์ (วัน จามรมาน) มหาอำมาตย์ตรี อธิบดี ศาลพระอาชญา กระทรวงยุติธรรม.

๔. พระยารามบัณฑิตสิทธิไศรณ (เชียง สุวงศ์) มหาเสวกตรี อธิบดี กรมพระอาลักษณ์ กรมราชเลขาธิการ.

๕. พระยาอนุสาสน์พัฒนัยการ (แฉล้ม คุปตาธิบดี) มหาอำมาตย์เอก เจ้ากรมกรมวิสามัญศึกษา กระทรวงธรรมการ.

๖. พระปวโรฬารวิทยา (บ่อ เข็ตชื่อ) มหาอำมาตย์โท อาจารย์ใหญ่โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย กระทรวงธรรมการ.

ก่อนการประชุมนี้เสด็จในกรมผู้ทรงเป็นประธาน ได้ทรงแจกร่างข้อบังคับของสมาคมให้ดูก่อนแล้ว ฉะนั้นในวันประชุมนี้ก็เริ่มต้นตรวจแก้ไขเป็นข้อๆไป เมื่อจบแล้วที่ประชุมมอบให้พระปวโรฬารวิทยา ติดต่อกับเสด็จผู้ทรงเป็นประธาน เพื่อบันทึกหมายการประชุมใหญ่ต่อไป.

\* \* \* \* \*

วันที่ ๓๙ ธันวาคม เป็นวันสุดท้ายของการสอนภาคกลาง ท่านอาจารย์ใหญ่ได้เรียกนักเรียนประชุมหมดทั่วโรงเรียน ได้กล่าวถึง

๑. เรื่องเงินค่าเล่าเรียนภาคกลางที่นักเรียนยังค้างอยู่นั้นให้นำมาชำระให้เสร็จภายในวันที่ ๘ มกราคม.

๒. เงิน ค่าเล่าเรียน ประจำภาค ปลาย สำหรับ ชั้นมัธยมปีที่  
หนึ่ง ถึง เจ็ด ให้ นำมา ชำระ ให้เสร็จ ภายใน วันที่ ๑๕ กุมภาพันธ์  
สำหรับ ชั้นมัธยมปีที่ แปด ให้ นำมา ชำระ ให้เสร็จ ภายใน เดือน  
มกราคม มิฉะนั้น จะ ไม่ให้ เข้า สอบได้ ประจำปี.

๓. ใน ระหว่าง หยุด นี้ มีการ แข่งขัน กีฬา เมื่อนักเรียน มาดู ให้  
ประพฤติ ตน ให้เรียบร้อย รักษา ระเบียบ วิชา วิชา ให้ สุภาพ และ อย่า ไป  
ดู ใน ที่ ๆ ต้อง ห้าม.

๔. ใน ระหว่าง หยุด ควร เล่าเรียน ด้วย ตน เอง บ้าง เพราะ ใน  
การ สอบได้ ปี นี้ ต้อง สอบ ให้ ได้ คะแนน ร้อยละ ๕๕ จึง จะ นับ เป็น สอบ  
ได้ ได้.

๕. วันที่ เป็น ที่ อัยยิ นาย ร้อยตรี แอ๊ด สุจริตกุล จะ มา ถึง โดย  
รถไฟ ชบวน ๑๒.๐๕ นาฬิกา เพื่อให้ เป็น เกียรติยศ แก่ นาย ร้อยตรี แอ๊ด  
สุจริตกุล นักเรียนเก่า ผู้ที่ ได้ ทำคุณ ความดี ไว้ แก่ โรงเรียน และ  
ชาติ ของ เรา และ เพื่อให้ นักเรียน ได้ มี โอกาส ไป รับ อัยยิ โรง  
เรียน บัด นี้ ครั้ง นี้.

ใน ตอน นี้ อาจารย์ ไหว้ ได้ โดย แนะนำ ให้ นักเรียน ช่วย กัน ทำ  
ความดี อัน จะ นำชื่อเสียง มา ให้ แก่ โรงเรียน และ ชาติ แม้ จะ ศูนย์  
สิ้น ชีวิต ไป แล้ว พวก เรา ก็ ไม่ ล้ม ยัง ตระเตรียม และ ยกย่อง เสมอ.

\*

การ ประชุม เข้า วันที่ ได้ เริ่ม แต่ เวลา ๑๐.๐๐ นาฬิกา เป็น พิเศษ

เพราะ เมื่อเสร็จ การ ประชุมแล้ว ได้ เปิด โอกาส ให้ นักเรียน และ  
ครู ไป รับ อัมรินทร์ นาย ร้อยตรี แอ็ด สุจริตกุล จาริกานุกร ๗๑ ซึ่ง จะ  
มาถึง วัน นี.

ดังนั้น พอใกล้ เวลา ๑๒.๐๕ นาฬิกา คณะครูและ นักเรียน ของเรา  
จึง ค่อย ๆ พา กัน ไป ถึง สถานี หัว ลำโพง เข้า ไป พา กัน คับคั่ง อยู่

ฉากสุดท้ายของชีวิตแอ็ด



-ด้วยความรู้และเคราะห์จากหนังสือพิมพ์กรุงเทพ ฯ เดลิแมต์



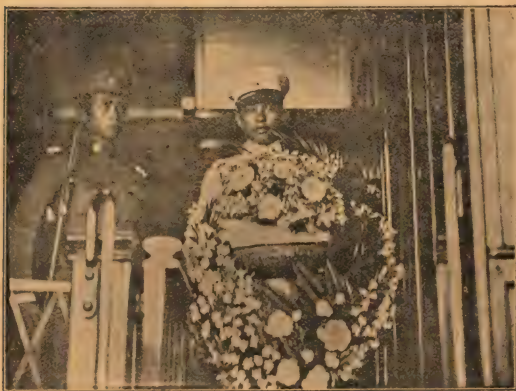
ภายในซานชตา คอยรอ เวลา รถไฟด่วน สายใต้ ซึ่ง ความจริงพวก  
เรา คอยรอ อยู่ตั้ง ตั้งแต่ วัน ๑๕ แล้ว เพราะ ได้ ทราบ ว่า เมื่อ คราว  
ที่ มหาอำมาตย์ โท พระยาสารศาสตร์ ศิริวิทักษ์ จาริกานต์ ๕๙ ผู้  
บัญชาการ รถไฟ ไป ราชการ ต่าง ประเทศ ขณะ ที่ อยู่ใน ประเทศ  
อังกฤษ ได้ พบ กับ นาย ร้อยตรี แอ็ด ๆ ใน ที่ ประชุม นักเรียน ไทย



และ ขณะ ที่ อยู่ใน อังกฤษ นั้นเอง  
นายร้อยตรี แอ็ด ๆ ได้ ถึง แก่ กรรม  
เมื่อ เสร็จ การ ปลดทัพ แล้ว เจ้า  
คุณจึงได้ รับ เหาอัยฐิมาด้วย ซึ่ง  
ตัว ของ ท่าน เอง ได้ มา ถึง ตั้งแต่  
วัน ๑๕ แล้ว. ดังนั้น เมื่อ อัยฐิ ของ  
วิบุรุษ แอ็ด ต้อง มาดำชะ เพราะ  
พิกัด ที่ ประจวบครุฑนี้ เดียก่อน  
นั้น จึงทำให้ พวกเรา พา กัน รอ  
คอย ด้วย ความ ร้อน รน จึง ได้  
พา กัน ไป ถึง สถานที่ ก่อน เจ้าหน้า  
ที่ เบ็ด ซานชตา ใกล้ เวลา รถจะ  
มาถึง พวกเรา ก็ เพิ่ม จำนวน มาก

สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ  
เสด็จประทับ ณ ซานชตา  
ยิ่งขึ้น เป็น ลำดับ ตลอด จน คนญาติ ของ ผู้ตาย ก็ มา พร้อม มวล กัน  
รวมทั้ง สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ กรมพระสวัสดิวัดนวิศิษฎ์ ก็ ได้  
เสด็จ มา ทรงรับ อัยฐิ ใน พระฐานะทอง เป็น พระญาติ ของ ผู้ตาย.

๓๒.๐๕ นาฬิกา รถไฟด่วนสายใต้ก็เข้าเทียบชานชาลา นายทหาร  
นักบิน ผู้หนึ่ง ได้ รับ เติร ไป ยัง รถโดยสาร หลังหนึ่ง นำเอา หีบอัฐิ  
เติร อย่าง แห่ม ช้ำ ผ่าน ฝูงชน ที่กำลัง เจียบบกวิม คอย รออยู่ ด้วย  
ความ ตัดทอน ใน บาง คน ปรากฏ เดียง ร้อง ให้ จัด ความ เจียบบเหงา  
ทำให้ หวด ไป คิด ความ ตรง กัน ข้าม กับ เมื่อ เข้า วันที่ แอ็ด ออก เติร  
ทาง แดะ เดียง ซโย! นั้น.



-ถ่ายโดยนายช่วง มีเดช

อัฐิของวีรบุรุษแอ็ด มีดอกไม้ของกรมอากาศยาน  
และพวงมาลา 'สวนกุหลาบฯ' ครอบอยู่

นายทหาร ได้นำอัยยิ ไปขึ้น รถ อีก กระบวน หนึ่ง ซึ่งเตรียม  
ไว้ พร้อมเบนพิเศษ ที่จะ ไป คอนเมือง ได้จัด หีบ อัยยิ วาง ไว้บน  
ตุ่ม มุกต์ มี ดอกไม้ ตุ้ม ครอบ ส้มเค็ญ ๆ กรมพระ ผู้ทรง เป็น  
ประธาน ได้เสด็จ ไป ทรง เยี่ยม อัยยิ เป็น คน แรก แล้ว คนเรา  
ซึ่ง มีท่าน อาจารย์ใหญ่ เป็น หัวหน้า ได้นำพวก มาตา ไป วาง เคารพ  
ครอบ ลง บน หีบ อัยยิ อีก ชั้น หนึ่ง แล้ว ต่าง คน ก็ เรียง ราย กัน ขึ้น  
ไป คำนับ ที่ ตะคน จนตลอด ทิว กันหมก เนื่องจาก ความ เนิ่งแน่น  
ของผู้ ไปรับ ซึ่ง ส่วน มาก คือ คน ของเรา เจ้าหน้าที่ จึง ได้ ย้าย  
ที่ ไป ยัง รถ อีก หลัง หนึ่ง ทำให้ ที่ ทาง กว้างขวาง ขึ้น คน ของเรา  
ที่ ได้ คำนับ อัยยิ แล้ว ได้ พา กัน กลับ ก็ มี และ ที่ ได้ ตาม อัยยิ ไปสู่  
พิธ ณ คอนเมือง ก็มี มาก.

หนึ่ง ในการ ปลง ศพ ที่ กรุงลอนดอน นั้น เราเข้าใจว่า คงจะ  
เป็นการ ใหญ่ โต มาก เรา จะ ได้ ทราบ ตาม ข่าว ต่อไปนี้ ซึ่งเป็น  
ใจความ ตอน หนึ่ง ของท่าน อาจารย์ สัตตัน มีมา ยัง ผู้เขียนข่าว นี้ :-

THERE would be fifty Siamese students at Second Lieutenant Aat's  
cremation at Golders Green. The Minister and Princess Damras  
received the three high officials who came to represent the Royal Air Force,  
and any other persons of note. There was a lovely wreath of roses  
from the Suan Kularb Old Boys, and Mrs. Sutton and I gave one of pale  
blue forget-me-nots and pink roses in the shape of the School Crest, with  
the School Colours in the shape of a knot of ribbons. The inscription  
said :-

"With love and Pride, from Aat's old School, SUAN KULARB  
COLLEGE."

เราหมดเรื่องที่จะกล่าวแล้ว เพราะมีผู้ที่จะพูดอย่างไร นอก  
นอกจาก ขอ เชิญ พระราช นิพนธ์ รัชกาลที่ หก มา ลง ประกอบ ได้  
ดังนี้ :-

๑ ประวัตี วีรบุรุษไซ

เดือนใจ เรานา

ว่าอาจจะ ยัง ชนม์

เลิศ ได้

และ ขาม จะ บรรลีย์

ทั้ง ช่ง

รอย บาท เขยิบบ แน่น ไว้

แทบ พิน ทราบ สมัย ฯ

\*

หนึ่ง ใน การ สร้าง พวง มาตา ครั้ง นี้ เรามี เงิน เหลือ ถึง แปด  
บาท เป็น จำนวน ที่ เหมาะ แก่ การ รับ หนังสือ บันทึก ของ สยามค  
วรรณคดี เรา จึง ได้ จัดการ บอก รับ หนังสือ ขึ้น ไว้ เป็น ที่ ระลึก ถึง  
ผู้ตาย ต่อไป.

\*

\*

\*

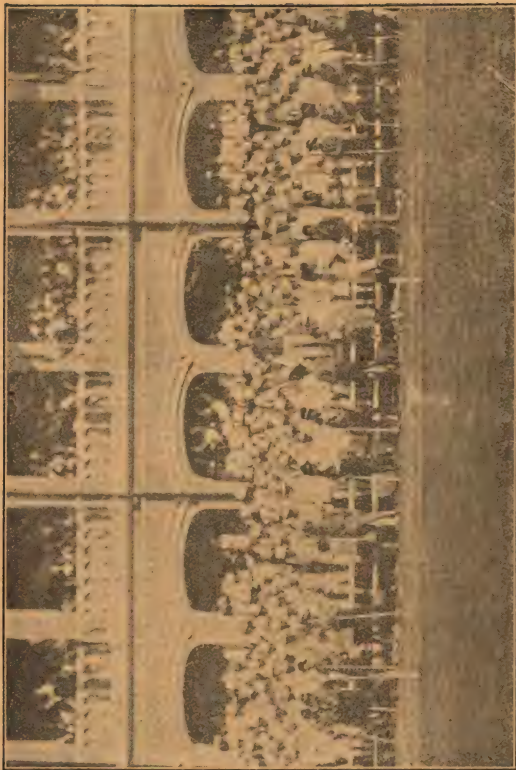
\*

\*

วันที่ ๒๒ ธันวาคม เป็น วัน กรรธา ประจำ ศก นี้ คง แข่งขัน กัน ที่  
สนาม ของ โรงเรียน เรา ตั้ง ต้น เวลา ๑๕.๕๐ นาฬิกา มี ผู้คน มา ต  
กัน อย่าง ถ้นหลาม ทั้ง ข้าราชการ บุตร ภรรยา ประชาชน ถูก เลือ  
และ นักเรียน เวลา ประมาณ ๑๗.๐๐ นาฬิกาเศษ พระบาทสมเด็จพระ  
เจ้าอยู่หัว เสด็จ ทอด พระเนตร และ พระราชทาน รางวัล.

( ก่อน ที่จะ เถ่า ต่อ เรา ขอ นำ ข่าว หนังสือ พิมพ์ บาง ตอน ของ  
บาง ฉบับ มา นำ ลง ได้ เพราะ ไม่ อยาก จะ เถ่า เอง )

Altogether thirty-eight events were decided, some of the racing being  
very closely contested. One of the tug-of-war events provided a most



-ถ่ายโดยโรงเรียนเพาะช่าง

ผู้จัดทำควมรณเร่งตลอดเวลาในการกรีฑาศกน



thrilling pull. The pole - jump was a spectacular affair, and the best run race of the day was the 800 metres in the Boys' Senior division, won by Prasert of Suan Kularb. Prasert ran a magnificent race. He held himself back in the first three rounds, being content to follow the pace set by the other runners, but in the last lap he made a magnificent effort and finished an easy first with a sharp sprint.

A great deal of amusement was provided by a group of Suan Kularb supporters, who occupied the central part of the school building, facing the Royal Pavilion. They wore large parti-coloured top hats in the school colours, pink and blue, and under an efficient conductor, sang snatches of songs and performed organised handclapping to cheer on their competitors. The concerted evolutions with the coloured hats also provided an amusing spectacle. Finally, they suspended a banner with a strange device from a row of balloons, later letting it waft itself into the blue over the ground, and they continued to send up other smaller flags and favours in the same way throughout the afternoon. Their activities lent a most welcome air of gaiety to the proceedings, and one must congratulate them on their initiative.

— จากหนังสือพิมพ์บางกอกไทมส์

Apart from the august presence of the Ruler and leaving out the thrills of the contests, the most spectacular sight of the day was the performance of the senior boys of the Suan Kularb School as they encouraged their colleagues and applauded the winners. Their fancy hats glittered in the sun as their heads wave in the air in rhythmic answer to the music of their band and their concerted clapping of hands and communal cheering filled the air.

The energetic youths of Suan Kularb School had prepared a huge placard bearing the words "Long Live The King!", supported by toy balloons and this floated over the heads of the crowd as his Majesty was seated.

— จากหนังสือพิมพ์บางกอกเดลิเมล์

นักเรียน สอนกุหลาบ หมู่ หนึ่งรวมทั้ง นักเรียน เก้าและใหม่ไม่น้อยกว่า ๕๐ คน (ความจริง ๒๐๐ คน—ผู้รวบรวม) แต่งตัวชุดขาวสวมหมวกสีเขียวอ่อน ซีกหนึ่ง หน้าเงินอ่อน ซีกหนึ่ง ยืนเข้าแถวเรียงแปดตรงศูนย์กลางหน้าโรงเรียน สอนกุหลาบ ร้องเพลงโยกตัวไปมา คบมือพร้อม ๆ กันเป็นหมู่ ถอดหมวกใส่หมวกตลอดเวลา.

เมื่อจวนจะถึงเวลาเลิก นักเรียนเหล่านั้นได้ปล่อยตัวหนึ่งสัปดาห์เขียนว่า “ทรงพระเจริญ” ดอยอยู่ตรงหน้าแถวของนักเรียนหมู่หนึ่ง โดยเขาถูกโป้งสีแดงขนาดใหญ่ คืบย้ายนั้นขึ้นไป ครั้นเลิกมาถึงแล้วประมาณ ๕ นาที ก็ปล่อยย้ายนั้น ดอยขึ้นไปบนอากาศพร้อมกับส่งเสียงถวายพระพร.

นักเรียนทั้งหลายที่ไปดูเมื่อเห็นย้าย “ทรงพระเจริญ” ดอยขึ้นสู่อากาศ ก็พากันแหงนตามและคืบมือส่งเสียงร้องไชโยเป็นทศวรรษ และในระยะติดกันได้ปล่อยลูกโป้งผูกสีทึมฟุด-บอดด์ มีตราด้วยและโลโก้ที่โรงเรียน สอนกุหลาบได้ในปี พ.ศ. ๒๔๗๔ หลายนอย่างขึ้นไปอีก.

-จากหนังสือพิมพ์ไทย

At the conclusion of the Sports some of the successful schools organized regular processions and marched off, that of Suan Kularb being conspicuous in that it was a torchlight march and headed by the scouts band. This school, likewise, somewhat distinguished itself by wearing top-

hats in pink and blue and chanting at intervals, while it made quite a display by means of balloons with flags attached.

—จากหนังสือพิมพ์สยาม ออฟเซอร์เวอร์.

ผลของการแข่งขัน เราได้รับพระราชทาน ถ้วยรางวัลรวมทั้ง  
ถ้วย และ โล่หีตะแนม รวมสำหรับรุ่นใหญ่ เป็นอันว่าสำหรับการ  
กีฬา ศกนี้ เราได้รับพระราชทาน รวมทั้งสิ้น **แปด** รางวัล ดัง  
ต่อไปนี้ :-

๑. ตะกร้อวงใหญ่ ถ้วยของมหาอำมาตย์ตรี พระยาปริชา  
นุสาสน์ ผู้บังคับการ วิชาวุฒิชัย ได้เป็นปีที่สอง.

๒. ตะกร้อวงเล็ก ถ้วยของนายขัม ศรีหงส์ โรงเรียน  
ศรีหงส์ ได้เป็นปีที่สอง.

๓. ดัดตนส่วนห้อยโหน ถ้วยของมหาอำมาตย์โท เจ้าพระยา  
สุธรรมมนตรี ได้เป็นปีที่สาม เป็นกรรมสิทธิ์.

๔. ญูญิตสู ถ้วยของมหาอำมาตย์โท หม่อมเจ้าวรรณไวทยากร  
วรวรรณ อาจารย์ ใน จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้เป็นปีที่หนึ่ง  
เป็น ถ้วย ใบ ใหม่.

๕. มวยรุ่น ข. น้ำหนักไม่เกิน ๘ สะโตน ถ้วยของท่าน  
เควิดอี. ก๊อฟแมน อัครราชทูตอเมริกัน ประจำกรุงสยาม เป็น  
ปีที่หนึ่ง เป็น ถ้วย ใบ ใหม่.

๖. มวยฝรั่ง รุ่ง จ. น้ำหนัก ไม่ เกิน ๕ สะตอน ๑๒ ปอนด์  
ถ้วยของ นาย จ. เมตถิวิ ได้ เป็น ปี ที่หนึ่ง.

๗. กรีฑา คะแนน รวมทั้ง สี่ รุ่ง ถ้วยของ พระเจ้าบรมวงศ์  
เธอ กรมหมื่น วิจิตรวรณปรีชา เราได้ คะแนน ๕๕ ครั้ง โรง-  
เรียน ที่ สอง ได้ ๕๓ คะแนน เป็นปี แรก ที่ได้ ถ้วยนี้ เป็น ถ้วย  
ใบ ใหม่.

๘. กรีฑา รุ่งใหญ่ โล่ห์ ของ ท่าน ดร.ร. อัสมิส อัครราชทูต  
เยอรมัน ประจำกรุงสยาม เราได้ คะแนน ๒๓ ครั้ง โรงเรียน ที่  
สองได้ ๑๕ คะแนน เป็นปี แรก ที่ได้ โล่ห์นี้ เป็น โล่ห์ใหม่

รางวัลสำหรับบุคคล เฉพาะ การกรีฑา ปราบกฏ ผลดังต่อไปนี้ :-

### รุ่งเล็กที่สุด

วิ่งเก็บ ของ รางวัลที่หนึ่งได้แก่ นายจำลอง วินทามร สถิติ  
๒๖.๘ วินาที เร็ว กว่า สถิติ เดิม จึง นับ เป็น ยอดเยี่ยม.

### รุ่งเล็ก

วิ่ง ผลัด ทาง ตรง ระยะ ทาง ๘๐ เมตร ได้ ที่ สาม จึง เป็น แต่  
เพียง ทำ คะแนน ให้แก่ โรงเรียน ๓ คะแนน.

### รุ่ง กลาง

วิ่ง เร็ว ระยะ ทาง ๑๐๐ เมตร นาย บรรจง ศรีสวัสดิ์ ได้ ที่ สอง.

วิ่ง ผลัด ทาง ตรง ระยะ ทาง ๕๐ เมตร ไต่ ที่ สอง จึง เป็น แต่  
เพียง ทำ กระแนน ให้ แก่ โรงเรียน ๕ กระแนน.

วิ่ง ผลัด รอบ สนาม ระยะ ทาง ๒๐๐ เมตร ไต่ ที่ สาม จึง เป็น แต่  
เพียง ทำ กระแนน ให้ แก่ โรงเรียน ๓ กระแนน.

วิ่ง ทน ระยะ ทาง ๕๐๐ เมตร นาย ละออ ทวีสุขวรรณ ไต่ ที่ สอง.  
วิ่ง เบี้ยว แพ้ ใน รอบ สุดท้าย จึง เป็น แต่ เพียง ทำ กระแนน ให้ แก่  
โรงเรียน ๕ กระแนน.

ชักกระเยื่อ แพ้ ใน รอบ สุดท้าย จึง เป็น แต่ เพียง ทำ กระแนน ให้  
แก่โรงเรียน ๕ กระแนน.

รุ่น กลาง เป็น รุ่น ที่ เรา มี ความ หวัง มาก กว่า รุ่น ไท ๆ ทั้ง หมด  
แต่ กลับ พลาด ไป อย่าง ผิด คาค กระแนน เป็น ที่ สอง คือ ๒๕ กระแนน  
ต่าง กับ โรงเรียน ที่ หนึ่ง เพียง กระแนน เดียว น่า เสียใจ มาก หากว่า  
เรา ไต่ ที่ หนึ่ง อย่าง ไต ดัง อย่าง หนึ่ง เราก็ จะ ได้ ด้วย กระแนน รวม  
ของ รุ่น นี้ อย่าง เค็ดขาด คิด แล้ว ใจ หาย !

### รุ่นใหญ่

วิ่ง เร็ว ระยะ ทาง ๓๐๐ เมตร นาย บรรจง ศิริสินธุ์ มา เป็น ที่ สี่  
จึง ไม่ ได้ ทำ ประโยชน์ อย่าง ไต เลย.

วิ่ง ผลัด รอบ สนาม ระยะ ทาง ๕๐๐ เมตร เป็น ที่ หนึ่ง ใน เวลา  
๕ นาที ๓.๕ วินาที ผู้ เข้า แข่ง ชัน คือ นาย เบียน ภาณุวณิช



นาย เทียบ บุรณสิงห์ นาย ประเสริฐ พงชาติ และ นาย พันศ  
จุฑานนท์.

จึง ทนทาง ๘๐๐ เมตร นาย ประเสริฐ ศรีพิทักษ์ ได้ ที่หนึ่ง ทำ  
เวลา ๒ นาที ๒๓ วินาที.

จึง ข้ามรั้ว นาย สงวณ ศรีศุกุน ได้ ที่สอง.

กระโดดกำแพง นาย รอดนิจ จอห์นสัน ได้ ที่สอง.

ชักกระเชอ แพ้ ใน รอบ ก่อน รอบ สุดท้าย จึง ทำคะแนน ให้แก่  
โรงเรียน คะแนน ครึ่ง.

ทั้ง น้าหนัก นาย ชลธ มีชูวรรค เป็น ที่สาม จึง ทำคะแนน ให้  
แก่โรงเรียน ๒ คะแนน.

รวม วันใหญ่ เรา ได้ ๒๓ คะแนน ครึ่ง เป็น ที่หนึ่ง โรงเรียน ที่  
สอง ได้ ๑๙ คะแนน.

\* \* \* \* \*

วันที่ ๒๓ ธันวาคม แผนก อุปนายก กรรมการ จัดการ ลูกเสือแห่ง  
สยาม ได้ ประกาศ ผล ของ การ สอบไล่ วิชา ลูกเสือ พิเศษ แผนกนำ  
ทาง ตาม ที่ ได้ อบรมกัน มา แล้ว เป็น เวลา สาม เดือน นั้น โรงเรียน  
เรา ได้ จัดการ ส่ง เข้า อบรม เพียง สิบ คน เท่า ที่ กระทรวง ได้ บัง  
จำนวน ไว้ ผล ของ การ สอบ พวกเรา ได้ ได้ สัก คน ได้ เป็น ที่หนึ่ง  
ของทั้งหมด ทุกโรงเรียน คือ นาย หม่อมลูกเสือตรี โสภพพงศ์ รัชตะรัตน์  
อีกสามคน รองลงมา คือ ลูกเสือเอก ประทีป มิตติวรรณ ลูกเสือ  
เอก ชวนชม มุสิกานนท์ และ ลูกเสือ เอกจำนง หุฑานนท์ ลูกเสือ



ถ่ายโดยนางเล็งอีรัตน์

คุณ ลูกเสือ นำทาง ของ โรงเรียน เรา แลวนบนจากซ้าย ไป  
 นายหม่ลูกเสือตรี โสมพงศ์ รัชตะรัตน์ ซึ่ง สอบไล่ ได้ เป็น  
 ที่ หนึ่ง ของ ทั้ง หมด ลูกเสือเอก สมาน มันทาภรณ์ ลูก  
 เสือเอก จินดา พรหมกสิกร ลูกเสือสำรอง โกวิท หงสเวส  
 ลูกเสือเอก จ้างน หุตานนท์ แถวล่าง ลูกเสือเอก อำไพ  
 ชัยบำรุง ลูกเสือเอก ชวนชม มุสิกานนท์ ลูกเสือเอก  
 ประทีป ปัตติวรรณ และ ลูกเสือเอก ประดิษฐ์ พณิขการ  
 ที่ เข้า สอบ ทั้ง ดั้ง ๒๓๗ คน สอบ ได้ ได้ ๕๒ คน ทั้ง นี้ การ ที่ นาย  
 โสมพงศ์ ได้ เป็น ที่ หนึ่ง เช่น นี้ จึง เป็น ที่ น่า ชื่น ชม มาก.

\*

\*

\*

\*

\*

ในเดือนนี้ นักเรียนได้พากันไปฟังธรรมในอุโบสถวัดราชบูรณะ  
ตามระเบียบดังนี้ :-

ชั้นมัธยมปีที่ห้า และ หก	วันท	๑	ชั้นวาศม
ชั้นมัธยมปีที่แปด	วันท	๘	ชั้นวาศม
ชั้นมัธยมปีที่เจ็ด	วันท	๑๕	ชั้นวาศม
ชั้นมัธยมปีที่ห้า และ หก	วันท	๑๖	ชั้นวาศม

\* \* \* \* \*

เนื่องจากการแต่งหนังสือไทยในเวลานี้ มีผู้เอาใจได้มาก  
สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ กรมพระยาตำราวงษ์ ราชานภาพ ทรง  
ปรารภนาจะบำรุงการแต่งหนังสือไทยให้ดีขึ้นกว่าที่เป็นอยู่ใน  
บัดนี้ จึงทรงดำริตั้งสมาคมขึ้น ซึ่งจะให้ชื่อว่า 'สมาคม  
วรรณคดี' การตั้งสมาคมนี้อยู่ในชนกตของกำหนดว่าจะทำ  
การทตของราวสามเดือน ในชนต้นนี้ สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ  
กรมพระยาตำราวงษ์ ราชานภาพ ได้ทรงเชิญผู้ที่เป็นนักนิพนธ์ และ  
ผู้ที่เอาใจได้เชิงนิพนธ์ มาประชุมกันสืบหาคน คือ พระราชวรวงศ์  
เธอ กรมหมื่นพิทยาดงกรณ พระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าธานีนิวัต  
หม่อมเจ้าหญิง สิบพันพานเด่นธ ได้ณกุด หม่อมเจ้าหญิง พูนพิศ-  
มัย ดิศกุล เจ้าพระยาธรรมศักดิ์มนตรี พระยาอนุนาธาธา  
พระยาอุปทิศคิดปลาร พระราชธรรมนิเทศ พระพิณจวรรณการ  
พระธรรมนิเทศ ทวยหาญ พระสารประเสริฐ พระวรวงศ์พิณ  
หลวง วิจิตรวาทการ ศาสตร์ราชารยศาสตร์ และขุนวิจิตรมาตรา

เป็นที่น่ายินดีมากที่นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาของเรา  
หลายท่านด้วยกัน และที่ยินดีมากที่สุดก็คือ สนิทสนม จะ ได้  
สำเร็จชั้น เพื่อประโยชน์ของการ แต่งหนังสือ ในชั้นต้น สนิทสนม  
มีความยินดี เปิดโอกาสให้ ทุก ๆ ท่านได้ถามปัญหาใด ๆ อันเกี่ยวข้องกับ  
สนิทสนม ได้ อย่าง เบ็ดเสร็จ โดยให้มีหนังสือ ถึง อมาตย์เอก พระ  
ราชวรรมนเทศ ที่ราชบัณฑิตยสภา.

\* \* \* \* \*

เรามีความเสียใจอย่างมากที่ขอแจ้งให้ทราบว่า นาย อรรถ  
อัศวนนท์ นักเรียนเก่าของเราผู้หนึ่ง ได้ถึงแก่กรรมเสียแล้ว.

นายอรรถ เกิดวันที่ ๕ มีนาคม พ.ศ. ๒๔๕๓ เป็นนักเรียนโรงเรียน  
สวนกุหลาบวิทยาลัย พ.ศ. ๒๔๖๖ สำเร็จมัธยมบริบูรณ์ พ.ศ. ๒๔๖๗  
เข้าโรงเรียนกฎหมาย พ.ศ. ๒๔๖๘—สอบได้กฎหมายภาค ๓ พ.ศ. ๒๔๗๐.

เคยรับราชการ กรมร่างกฎหมาย กระทรวง ยุติธรรม แล้ว มา  
รับราชการใน กอง คำนวณกฎหมายศาลอุทธรณ์ กรุงเทพฯ จนกระทั่ง  
วันที่ ๒๗ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๔๗๔ เวลา ๑๙.๓๕ น. จึงถึง แก่กรรมด้วย  
โรคภายในที่บ้าน ตรอกต้น มะยมถนน จักรพงษ์.

นาย อรรถ อัศวนนท์ เป็น บุตรชาย คนที่สอง ของ พระยาวิศิษฎ์  
ธรรมธาดา และ คุณหญิง อายุย่างเข้า ๒๕ ปี ยังไม่มีภรรยาและ  
ยังไม่ได้อุปสมบท มีนิสัยรักการเรียบเรียง ญาติมิตรมีความชอบ

พอรักใคร่ มาก เคยเป็นนักประพันธ์ ได้เคยส่งเรื่อง มาลง หนังสือ  
 นี้อย่างไร มีความรู้ในวิชา กฎหมาย และภาษาอังกฤษ ดี มีความ  
 ตระเยี่ยด ละชอบในทาง การเงิน เป็นพิเศษ เป็นบุตรที่บิดา มารดา รัก  
 ใคร่ ได้วางใจ เป็นอันมาก เคยเป็นผู้จัดการ ในหนังสือ กฎหมาย  
 ต่าง ๆ ของบิดา เพราะฉะนั้น เมื่อนาย อรรถ อิศวณท์ มาด่วนถึง  
 แก่กรรมเสียเมื่อ อายุ ยังน้อยเช่นนี้ จึงเป็นที่เศร้าโศก สดุดใจแก่  
 ญาติ มิตร อย่าง สุดซึ้ง.

\* \* \* \* \*

ในการ ที่นักเรียนเก่า และใหม่ ของเรา ได้ช่วย เหลือ กันแสดง  
 การ รื่นเริงใน วันกรรทาน นั้น นายเจ็งฮ้อ อรรถนะสาร ได้เป็นหัวหน้า  
 จัดการ ทุกอย่าง ได้มีการ ร่ำรวย เงิน จากนักเรียนเก่า และ ใหม่  
 เพื่อนำไป ใช้จ่าย ในการนี้ ได้สำเร็จ ประโยชน์ ไปแล้ว โดย  
 เรียบร้อย เรา ขอแสดง ความยินดี ใน ความสามัคคี ระวาง พวกเรา  
 และ ขออนุโมทนาใน ส่วนกุศล ที่ คุณ ของเราได้ ช่วยเหลือกัน ไม่  
 แต่เพียง ออกแรง เท่านั้น เรายัง ได้ ขอทรมณ์ ช่วยเหลือ ซึ่ง  
 รวบรวม ได้ เป็นจำนวน มาก เกิน คาด และเราก็ได้ พยายาม ประ-  
 หยัดใช้ แต่ใน สิ่ง ที่จำเป็น ที่สุด จึงขอแสดง รายการ ไว้ เพื่อ ความ  
 บริสุทธิ์ ดังต่อไปนี้ :-

รายรับ	จาก คน นักเรียนเก่า ๕๓๒ ราย	๓๓๕.๓๖ บาท
	จาก คน นักเรียนใหม่ ๒๒ ชั้น	๒๒.๕๐ บาท
	รวมรับ	๓๕๗.๘๖ บาท



รายจ่าย	ค่า หมวก ๒๐๐ ใบ	๖๐.๐๐ บาท
	ค่า คบ ไฟ	๑๒.๘๐ บาท
	ค่า แพร	๓.๕๐ บาท
	ค่า ตุ๊ก ปลา	๕.๕๐ บาท
	ค่า ดอกไม้	๒.๕๐ บาท
	ค่า เชือก เกดियว	๑.๐๐ บาท
	ค่าน้ำ	๓.๒๕ บาท
	ค่า กระดาษ พิมพ์ บทเพลง	๑.๒๕ บาท
	ค่า ใช้จ่าย เบ็ดเตล็ด	๓.๕๐ บาท
	รวมจ่าย	๘๓.๒๐ บาท
	คงเหลือ	๕๔.๖๖ บาท

เงิน สิบสี่ บาท หกสิบหก สตางค์ ที่ เหลือ นี้ ท่าน อาจารย์ใหญ่ ได้รับ ไว้ แล้ว โดยถูก ต้อง เพื่อ เป็น เงิน ทู่น สำหรับ จัดการ รื่นเริง ต่อ ไป ซึ่ง นอกจาก การ ช่วยเหลือ ดัง กล่าว แล้ว นั้น หม่อมเจ้า ฉันทนากร และ หม่อมเจ้าเจตนากร วรวรณ ยัง ได้ ประทาน น้ำดื่ม ผล ไม้ มา ช่วย เหลือ หนึ่ง หม้อ ใหญ่ ขอ ขอพระทัย ยัง ทั้งสอง ท่าน ด้วย.

เลขยานนท์

時 代 衣 店

ศรี สมัย ช่าง ตัด เสื้อ  
SRI-SAMAI-TAILOR

เลขที่ ๕๓-๕๕

ดี แยกวัดตก จังหวัดพระนคร

และ

求 善 價 衣 店

ร้าน ตัด เสื้อ สมัย นิยม  
SAMAI-NIYOM-TAILOR

หน้าโรงเรียนอัสสัมชัญ

บางรัก จังหวัดพระนคร

กับ

局 新 衣 莊

ร้าน ส่ง ช่าง ตัด เสื้อ  
BAN-SANGA-TAILOR

เลขที่ ๕๗-๕๘

ดี แยกวัดตก จังหวัดพระนคร

รับตัดเสื้อทุกชนิดอย่างสมสมัย และราคาย่อมเยา



สมัยคนทันสมัยในยุคนี้นั้น  
คือเครื่องสายในดิงเกิ้ล ! หีบ  
เพลงปี่ในดิงเกิ้ล มีหลาย  
แบบ ตั้งแต่ ๕๐ ส.ท. ขึ้น ไป  
ไวโอลินในดิงเกิ้ล แบบคร มี  
หลาย ชนิด ๑ บาทกว่า ขึ้น  
ไป หีบเพลงชักในดิงเกิ้ล  
๓ สกร ราคา ๕ บาทเข้าเครื่อง  
สายได้.

ฟุตบอลล์ แมช ทั้ง ขาง  
นอก ขาง ใน เบอร์ ๕ ราคา  
๔/๑๕.

อุดหนุนพวกเรามากกว่า.

ห้างในดิงเกิ้ลสไตร์

ถนนหลังวังบูรพา เข็มถนนพาหุรัด



ห้องแข็งทอง

ประตูล้อมขอบ

โทรศัพท ๒๑๒๓ พระนคร

จำหน่าย หมดแล้ว

กางเกง รองเท้า และ

เครื่องแต่งตัวต่างๆ มาก

มาย หทัยระนิต มัท

เครื่องแต่งตัว ชุมชน

แกะเค็มยศ รปทรงสวย

งามทนต์มัย ผิมอด ไช

ทนทาน ราคาก่อน ท่าน

ใช้แล้วจะต้องติดใจ

อนึ่งเมื่อกล่าวถึง

รับ รอง ว่า ถกกว่า ทอน

เมืองทอง หัวทอง ดงยาว

มาจากเมือง นนทบุรี โดย

๑๒๖

๘๑ ๕  
เมษายน ๒๕๒๓ ๑๐๐

๒๒ ๕๐๘  
ทางนิตยมนกขัตติย

**ข้อควรทราบ**

3





## ๔ ยายอมมตรานางฟ้า



ยรรธษจษธธกษ

จะชบศวท่นให้หน่มพ้อ และสาวพรง

เม้ท่นช้ยอมมเพียงครั้งชด วิช

ช้ย่านงายคย ไม่ค้งค้งไฟให้ถ่านก

รบรองว่จะไม่ท่ให้หมอน เบือน เประ

ผู้ทเคยช้แล้วต่างชมเประ ว่ ยานี้ ดี

วิเศษ ถ้าไม่จริง ยินค ค่นเงินให้ท่นท

โปรคจ้ชอ ตรานางฟ้า ไว้ให้แม่นย่า

ห้งโฮชแอนโก ถนนหลังวังบูรพา เป็นเอเชนต

มณิลา

บันตง

เข้มฟอร์ด

โตเกีย

มอลโคว์



นิวยอร์ก

เซี่ยงไฮ้

คาลาแดง

รับได้จาก

เครื่องวิทยุ

ไฟลोट

เสียงดังชัด

ห้าง ส้ามเหลียม จำกัด

ปากคลองตลาด

พระนคร

ติดต่อ

พิมพ์ในกรุงเทพฯ พระมหานคร โคตโรงพิมพ์ 'เคล็ดเมต' ถนนสีพระยา ตำบล  
หลวงวิเศษนคร นครราชสีมา โรงเรือนสวนกุหลาบวิทยาลัย จังหวัด ๑๖/๑๐/๒๕